叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 朝圣者的武器和盔甲，(arms And Armor Of The Pilgrims,) 000001

2. 朝圣者的武器和盔甲，(arms And Armor Of The Pilgrims,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

朝圣者的武器和盔甲，(Arms and Armor of the Pilgrims,)
第1/2页

['kɑ:piraɪt] - [baɪ] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [ɪŋk] . [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪlgrɪm][sə'saɪəti]
Copyright **1957** **by** **Plimoth** **Plantation** **,** **Inc** **.** **and** **the** **Pilgrim** **Society**
版权 - 经过 普利茅斯 种植园 , 公司 . 和 这 朝圣 社会

版权所有 © 1957 Plimoth Plantation, Inc. 和 Pilgrim Society

- [ænd; ənd] ['lɪθəgrɑ:f; 'laɪ-] [baɪ] [kʌlɜˈtoʊn] [pres] , ['wɑ:ʃɪŋtən] [naɪn] , [di:] . [si:] .
Fotoset **and** **Lithographed** **by** **COLORTONE** **PRESS** **,** **Washington** **9** **,** **D** **.** **C** **.**
- 和 石版印刷 经过 色彩 按 , 华盛顿 9 , D . C .

由 COLORTONE PRESS 公司（华盛顿特区 9 号）进行照相制版和石版印刷

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

[ɑ:rmz][ænd; ənd] ['ɑ:rmər]
ARMS **AND** **ARMOR**
武器 和 盔甲

武器和盔甲

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['pɪlgrɪmz] - - -
PILGRIMS **1620** **-** **1692**
朝圣者 - - -

朝圣者 1620-1692

[baɪ]
by
经过

经过

['hærəld][el] . ['pi:tɜˈsən]
Harold **L** **.** **Peterson**
哈罗德 L . 彼得森

哈罗德·L·彼得森

[pɑ:trɛroʊ][ɔ:r] “ ['mɜ:rdərər]
Patrero **or** **“** **murderer**
Patrero 或者 “ 凶手

Patrero 或“杀人犯”

” ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [ɪŋk] . [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪlgrɪm][sə'saɪəti] ,
” **Published** **by** **Plimoth** **Plantation** **,** **Inc** **.** **and** **the** **Pilgrim** **Society** **,**
” 已发布 经过 普利茅斯 种植园 , 公司 . 和 这 朝圣 社会 ,

由普利茅斯种植园公司和朝圣者协会出版

['plɪməθ] -
Plymouth **1957**
普利茅斯 -

普利茅斯 1957

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ə; eɪ] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˌmʌskəˈtɪr] [ˈredi] [tuː; tə][ˈfaɪər][hɪz; ɪz] [ˈmætʃˌlɑːk] .
A seventeenth century musketeer ready to fire his matchlock .
一个 第十七 世纪 火枪手 准备好 到 火 他的 火绳枪 .

一位十七世纪的火枪手准备发射他的火绳枪。

[frʌm; frəm][ʒɑːk,dʒeiks][diː] [geɪn] , [mɛniːmənt] [dɑːrmz] , - .
From Jacques de Gheyn , Maniement d'Armes , 1608 .
从 雅克 德 盖恩 , 管理 达尔姆斯 , - .

出自 Jacques de Gheyn，Maniement d'Armes，1608 年。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈkɑːlənɪst] [ˈlændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][waɪld] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli]
The average colonist landing on the wild shores of North America in the early
这 平均的 殖民者 降落 在 这 荒野 海岸 的 北 美国 在 这 早期的
- [set] [greɪt] [stɔːr] [baɪ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][ˈɑːrmər] .
1600's set great store by his arms and armor .
- 放 伟大的 店铺 经过 他的 武器 和 盔甲 .

17 世纪初，登陆北美蛮荒海岸的普通殖民者非常重视自己的武器和盔甲。

[ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz][wɜːr; wər][noʊ] [ɪkˈsepʃn] .
The Pilgrims were no exception .
这 朝圣者 是 不 例外 .

清教徒也不例外。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][stˈreɪndʒəz][ɪn][ə; eɪ][væst][ænd; ənd] [ˈlɑːrdʒli] [ˌʌnˈnoʊn] [lænd] ,
They were strangers in a vast and largely unknown land ,
他们 是 陌生人 在 一个 广阔的 和 很大程度上 未知 土地 ,

他们是这片广袤而陌生的土地上的陌生人。

[ɪnˈhæbɪtɪd][baɪ][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] [ˈpiːpld] [baɪ][ˈsævidʒiz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈfriːkwəntli] [ˈhɑːst(ə)l] .
inhabited by wild beasts and peopled by savages who were frequently hostile .
有人居住的 经过 荒野 野兽 和 人 经过 野蛮人 WHO 是 频繁地 敌对的 .

野兽出没，野蛮人横行，他们经常对人类抱有敌意。

[ˈgreɪtli] [aʊtˈnʌmbəd] [baɪ] [noʊn] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈdeindʒəz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Greatly outnumbered by known enemies and possibly facing dangers of which they
非常 寡不敌众 经过 已知 敌人 和 可能 面向 危险 的 哪个 他们
[wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [əˈwer] ,
were not yet aware ,
是 不是 然而 意识到的 ,

敌众我寡，而且可能还面临着我尚未意识到的危险。

[ðiːz] [ˈɪŋglɪʃmən] [pleɪst] [ðer; ðər][meɪn] [hoʊp][fɔːr; fər][sərˈvaɪv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]
these Englishmen placed their main hope for survival on the possession of
这些 英国人 放置 他们的 主要的 希望 为了 生存 在 这 拥有 的
[suːˈpɪriər] [ˈwɛpənz] [ænd; ənd] [prəˈtektɪv] [ˈɑːrmər] .
superior weapons and protective armor .
优越的 武器 和 保护的 盔甲 .

这些英国人将生存的主要希望寄托在拥有更先进的武器和防护盔甲上。

[ɑːn][ðə; ði] [mɔːr] [ˈpiːsf(ə)l] [saɪd] , [ðer; ðər]['fai,aːrmz][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][ˈvæljuəb(ə)l] ,
On the more peaceful side , their firearms were also valuable ,
在 这 更多的 和平 边 , 他们的 枪支 是 还 有价值的 ,

在较为和平的方面，他们的枪支也很有价值。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] [freʃ] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][fəːz][fɔːr; fər] [seɪl] [bæk] [hoʊm] .

for	they	provided	fresh	meat	for	the	table	and	furs	for	sale	back	home	.
为了	他们	假如	新鲜的	肉	为了	这	桌子	和	毛皮	为了	销售	后退	家	.

因为他们为餐桌提供了新鲜肉类，也为家乡提供了毛皮出售。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['kɑːlənɪst][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'pendənt] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]

Because	the	colonist	was	so	dependent	on	his	arms	he	soon	learned	to
因为	这	殖民者	曾是	所以	依赖	在	他的	武器	他	很快	学习	到

[sɪ'lekt] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kaɪndz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn] .

select	the	most	efficient	kinds	that	he	could	obtain	.
选择	这	最多	高效的	种类	那	他	可以	获得	.

由于殖民者非常依赖武器，他很快就学会了选择他能够获得的最有效的武器种类。

[ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪlətəri] [məˌtɪri'el] [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv]

In	so	doing	he	pushed	the	evolution	of	military	materiel	far	ahead	of
在	所以	正在做	他	推动	这	进化	的	军队	物料	远的	前方	的

[kən'tempərəri] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [skɪl] ,

contemporary	Europe	and	developed	a	high	degree	of	skill	,
当代的	欧洲	和	发达	一个	高的	程度	的	技能	,

他这样做使军事装备的发展远远领先于当时的欧洲，并发展出了高超的技能。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['faiˌaːrmz] .

particularly	in	the	use	of	firearms	.
特别	在	这	使用	的	枪支	.

尤其是在使用枪支方面。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [sə'plaɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]

The	military	supplies	which	the	Pilgrims	brought	with	them	may	be	divided	into
这	军队	补给品	哪个	这	朝圣者	带来	和	他们	可能	是	分割	进入

[θriː] ['meɪdʒər] ['kætəgɔːriz] :

three	major	categories	:
三	主要的	类别	:

清教徒带来的军需品可分为三大类：

[dɪ'fensɪv] ['ɑːrmər] , [edʒd] ['wɛpənz] , [ænd; ənd][prə'dʒekt(ə)l] ['wɛpənz] .

defensive	armor	,	edged	weapons	,	and	projectile	weapons	.
防守	盔甲	,	边缘	武器	,	和	弹丸	武器	.

防御性盔甲、刀剑和投掷武器。

[ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [ɑːrmd] [mæn] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] ,

A	completely	armed	man	,	especially	in	the	first	years	,
一个	完全地	武装	男人	,	尤其	在	这	第一的	年	,

一个全副武装的人，尤其是在最初几年，

[wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['ɑːrtɪk(ə)lz][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	usually	equipped	with	one	or	more	articles	from	each	of	the
曾是	通常	配备	和	一	或者	更多的	文章	从	每个	的	这

[θriː] [gruːps] ,

three	groups	,
三	团体	,

通常配备有来自这三类物品中的一件或多件，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['helmɪt] [ænd; ənd][ˌkɔːrsə'let] , [ə; eɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌskɪt] .

usually	a	helmet	and	corselet	,	a	sword	,	and	a	musket	.
通常	一个	头盔	和	紧身胸衣	,	一个	剑	,	和	一个	滑膛枪	.

通常包括头盔和胸甲、剑和火枪。

['ɑːrmər]

ARMOR

盔甲

盔甲

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [dɪ'fensɪv] ['ɑ:rmər] , [ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr][wʌz; wəz][ðə; ði] ['helmɪt] .

Of	**all**	**the**	**pieces**	**of**	**defensive**	**armor**	**,**	**the**	**most**	**popular**	**was**	**the**	**helmet**	**.**
的	全部	这	件	的	防守	盔甲	,	这	最多	受欢迎的	曾是	这	头盔	.

在所有防御性盔甲中，最受欢迎的是头盔。

['ɔ:lmoʊst] ['evriwʌn] [wɔ:r] [wʌn] [wen] [hi:; hi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)l] .

Almost	**everyone**	**wore**	**one**	**when**	**he**	**prepared**	**for**	**trouble**	**.**
几乎	每个人	穿着	一	什么时候	他	准备	为了	麻烦	.

几乎每个人在准备应对麻烦时都会戴上它。

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɔ:rn][æt; ət] ['plɪməθ] [wɜ:r; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['oʊpən] ['helmits] [wɪtʃ] [left] [ðə; ði]

Most	**of**	**those**	**worn**	**at**	**Plymouth**	**were**	**undoubtedly**	**open**	**helmets**	**which**	**left**	**the**
最多	的	那些	磨损	在	普利茅斯	是	无疑	打开	头盔	哪个	左边	这

[feɪs] [ʌn'kʌvərd] ,

face	**uncovered**	**,**
脸	裸露	,

普利茅斯战役中大多数佩戴的头盔无疑是敞开式头盔，面部完全暴露在外。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [kəm'pli:tli] [kloʊzd] ['helmits] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [ju:st] .

although	**it**	**is**	**possible**	**that**	**a**	**few**	**completely**	**closed**	**helmets**	**were**	**also**	**used**	**.**
虽然	它	是	可能的	那	一个	很少	完全地	关闭	头盔	是	还	用过的	.

虽然也不排除也使用了少量完全封闭的头盔。

[ði:z] ['oʊpən] ['helmits] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [θri:] ['prɪnsəp(ə)l] [taɪps] : [ðə; ði] ['kəbəsɪt] , [ðə; ði]

These	**open**	**helmets**	**were**	**of**	**three**	**principal**	**types**	**:**	**the**	**cabasset**	**,**	**the**
这些	打开	头盔	是	的	三	主要的	类型	:	这	卡巴塞特	,	这

['moʊriˌɑ:n; 'mɔ:riˌɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜ:rgəˌnet] .

morion	**,**	**and**	**the**	**burgonet**	**.**
莫里恩	,	和	这	勃艮第网	.

这些敞口头盔主要有三种类型：卡巴塞特头盔、莫里翁头盔和勃艮第头盔。

[ðə; ði] ['kəbəsɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,

The	**cabasset**	**was**	**a**	**simple**	**,**
这	卡巴塞特	曾是	一个	简单的	,

卡巴塞特琴很简单，

['næroʊ] [brɪmd] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ki:ld] [boʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni]['æpɪkəl] [pi:k] ['pɔɪntɪŋ]

narrow	**brimmed**	**helmet**	**with**	**a**	**keeled**	**bowl**	**and**	**a**	**tiny**	**apical**	**peak**	**pointing**
狭窄的	满溢	头盔	和	一个	龙骨	碗	和	一个	微小的	顶端	顶峰	指向

[tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] .

to	**the**	**rear**	**.**
到	这	后部	.

窄边头盔，带有龙骨状碗状结构和指向后方的微小尖顶。

[ðə; ði]['moʊriˌɑ:n; 'mɔ:riˌɑ:n][hæd; həd][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [krɪ'sentɪk] [brɪm] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]

The	**morion**	**had**	**a**	**larger**	**crescentic**	**brim**	**pointed**	**at**	**the**	**front**
这	莫里恩	有	一个	更大的	新月形	帽檐	尖	在	这	正面

[ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [koʊm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['sentər] - [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] .

and	**back**	**and**	**a**	**high**	**comb**	**along**	**the**	**center**	**-**	**line**	**of**	**the**	**bowl**	**.**
和	后退	和	一个	高的	梳子	沿着	这	中心	-	线	的	这	碗	.

莫里翁碗的碗沿呈新月形，前后尖锐，碗的中心线有一条高高的梳状边缘。

[ðə; ði] ['betər] ['spesimənz] [ʌv; əv][bəuθ] [ði:z] ['helmits] [wɜ:r; wər] ['fɔrdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bɪlɪt]

The	**better**	**specimens**	**of**	**both**	**these**	**helmets**	**were**	**forged**	**from**	**a**	**single**	**billet**
这	更好的	标本	的	两个都	这些	头盔	是	锻造	从	一个	单身的	坯料

[ʌv; əv] [sti:l] ,

of	**steel**	**,**
的	钢	,

这两款头盔中品相较好的都是用一整块钢坯锻造而成的。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər]['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .

and	both	were	very	efficient	defenses	.
和	两个都	是	非常	高效的	防御	.

这两种防御措施都非常有效。

[ðə; ði] ['kəːviŋ] [laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊlz] [kɔːzd] [moʊst] [bloʊz] [tuː; tə] [glæns] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɑːrtɪŋ]

The	curving	lines	of	the	bowls	caused	most	blows	to	glance	off	without	imparting
这	弯曲	线条	的	这	碗	导致	最多	打击	到	瞥一眼	离开	没有	传授

[ðer; ðər] [fʊl] ['ɪmpækt] ,

their	full	impact	,
他们的	满的	影响	,

碗的弧形线条使得大多数击打都会滑过碗沿，无法产生全部冲击力。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊriˌɑːn; 'mɔːriˌɑːn] [prɪ'zentɪd] [æn; ən]['ekstrə] ['bʌfər] [ʌv; əv]['met(ə)l]

and	the	comb	of	the	morion	presented	an	extra	buffer	of	metal
和	这	梳子	的	这	莫里恩	呈现	一个	额外的	缓冲	的	金属

[θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][kʌt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [boʊl] .

through	which	a	sword	would	have	to	cut	before	it	reached	the	bowl	.
通过	哪个	一个	剑	会	有	到	切	前	它	达到	这	碗	.

而莫里翁的梳状部分则提供了一层额外的金属缓冲层，剑必须先穿过这层缓冲层才能到达碗状部分。

[ˌɪn'saɪd] [iːtʃ] ['helmɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwɪltɪd] ['laɪnɪŋ] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['rɪvɪts] [ə'raʊnd]

Inside	each	helmet	was	a	quilted	lining	held	in	place	by	a	row	of	rivets	around
里面	每个	头盔	曾是	一个	绗缝	衬垫	握住	在	地方	经过	一个	排	的	铆钉	大约

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wɪtʃ] ['æktɪd] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['mɑːdərn] ['helmɪt] ['laɪnər][ɪn]['hoʊldɪŋ]

the	base	of	the	crown	which	acted	much	like	the	modern	helmet	liner	in	holding
这	根据	的	这	王冠	哪个	行动	很多	喜欢	这	现代的	头盔	衬垫	在	保持

[ðə; ði] [stiːl] [ʃel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɛrərz] [hed] .

the	steel	shell	away	from	the	wearer's	head	.
这	钢	壳	离开	从	这	穿着者的	头	.

每个头盔内部都有一层绗缝衬里，衬里通过帽顶底部的一排铆钉固定，其作用很像现代头盔衬里，可以将钢制外壳与佩戴者的头部隔开。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['kəbəsɪt] .

Cabasset	.
卡巴塞特	.

卡巴塞特。

['moʊriˌɑːn; 'mɔːriˌɑːn] .

Morion	.
莫里恩	.

莫里恩。

[ðə; ði]['bɜːrgəˌnet][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slaɪtli] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['helmɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['moʊriˌɑːn; 'mɔːriˌɑːn]

The	burgonet	was	a	slightly	more	complicated	helmet	than	the	morion
这	勃艮第网	曾是	一个	轻微地	更多的	复杂的	头盔	比	这	莫里恩

[ɔːr] ['kəbəsɪt] ,

or	cabasset	,
或者	卡巴塞特	,

勃艮第头盔比莫里翁头盔或卡巴塞特头盔略微复杂一些。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [staɪlz] .

and	it	was	made	in	a	variety	of	styles	.
和	它	曾是	制成	在	一个	种类	的	风格	.

它以多种风格制作而成。

['beɪsɪkli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] - [feɪst] ['helmɪt] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed]

Basically	**,**	**it**	**was**	**an**	**open**	**-**	**faced**	**helmet**	**which**	**covered**	**more**	**of**	**the**	**head**
基本上	,	它	曾是	一个	打开	-	面对	头盔	哪个	涵盖	更多的	的	这	头

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

than	**the**	**other**	**two**	**.**
比	这	其他	二	.

基本上，它是一款敞面头盔，比其他两款头盔覆盖的头部面积更大。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [piːk] [ɔːr]['ʌmbrɪl] ['sʌmwʌt] [laɪk][ðə; ði]['vaɪzər][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn]

Usually	**it**	**had**	**a**	**peak**	**or**	**umbril**	**somewhat**	**like**	**the**	**visor**	**of**	**a**	**modern**
通常	它	有	一个	顶峰	或者	伞	有些	喜欢	这	遮阳板	的	一个	现代的

[kæp]['oʊvər][ðə; ði] [aɪz] ,

cap	**over**	**the**	**eyes**	**,**
帽	超过	这	眼睛	,

通常它有一个类似现代帽子帽檐的帽檐或帽檐罩住眼睛。

[ə; eɪ][koʊm][ɑːn][ðə; ði] [boʊl] , [ænd; ənd] ['muːvəbl] [pleɪts] [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ɪrz] .

a	**comb**	**on**	**the**	**bowl**	**,**	**and**	**movable**	**plates**	**to**	**protect**	**the**	**cheeks**	**and**	**ears**	**.**
一个	梳子	在	这	碗	,	和	活动	盘子	到	保护	这	脸颊	和	耳朵	.

碗上有梳子，还有可移动的挡板保护脸颊和耳朵。

['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

Often	**there**	**was**	**a**	**defense**	**for**	**the**	**face**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**single**
经常	那里	曾是	一个	防御	为了	这	脸	在	这	形式	的	一个	单身的

[ə'dʒʌstəb(ə)l][bɑːr] [wɪtʃ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['ʌmbrɪl][ɔːr][baɪ] [θriː] [baːz] ['fæʃnd]

adjustable	**bar**	**which**	**passed**	**through**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**umbril**	**or**	**by**	**three**	**bars**	**fashioned**
可调节的	酒吧	哪个	通过了	通过	一个	洞	在	这	伞	或者	经过	三	酒吧	造型

[laɪk][ə; eɪ] ['mʌzl] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌmbrɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɪvətɪd] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz]

like	**a**	**muzzle**	**and**	**attached**	**to**	**the**	**umbril**	**which**	**was**	**pivoted**	**at**	**the**	**sides**
喜欢	一个	枪口	和	随附的	到	这	伞	哪个	曾是	枢轴	在	这	侧面

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ɔːr] ['loʊɝd] .

so	**it**	**could**	**be**	**raised**	**or**	**lowered**	**.**
所以	它	可以	是	提高	或者	降低	.

通常情况下，面部防护装置的形式是一根可调节的杆，穿过伞状帽檐上的一个孔；或者由三根杆组成，形状像一个口套，连接到伞状帽檐上，帽檐两侧可以旋转，从而可以升起或降下。

[wʌn][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrgəˌnet] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['pɑːpjələr][ɪn][ðə; ði]['sekənd]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði]

One	**form**	**of**	**the**	**burgonet**	**which**	**became**	**popular**	**in**	**the**	**second**	**quarter**	**of**	**the**
一	形式	的	这	勃艮第网	哪个	成为	受欢迎的	在	这	第二	四分之一	的	这

17th ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['lɑːbstər][teɪl]['bɜːrgəˌnet][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['wɛrərz] [nek]

17th	**century**	**was**	**known**	**as**	**the**	**lobster**	**tail**	**burgonet**	**because**	**the**	**wearer's**	**neck**
17th	世纪	曾是	已知	作为	这	龙虾	尾巴	勃艮第网	因为	这	穿着者的	脖子

[wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [pleɪts] [wɪtʃ] ['sʌmwʌt] [riː'zembld] [ðoʊz]

was	**protected**	**by**	**a**	**series**	**of**	**overlapping**	**plates**	**which**	**somewhat**	**resembled**	**those**
曾是	受保护	经过	一个	系列	的	重叠	盘子	哪个	有些	类似	那些

[ɑːn][ə; eɪ] ['lɑːbstɝz] ['æbdəmən][ɔːr] “ [teɪl] .

on	**a**	**lobster's**	**abdomen**	**or**	**“**	**tail**	**.**
在	一个	龙虾的	腹部	或者	“	尾巴	.

17 世纪第二个四分之一时期流行起来的一种胸衣被称为龙虾尾胸衣，因为佩戴者的脖子受到一系列重叠的板状物保护，这些板状物有点像龙虾腹部或“尾巴”上的板状物。

” [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] ['helmɪt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ - [pɑːt] .

”	**A**	**fourth**	**and**	**final**	**type**	**of**	**helmet**	**was**	**known**	**as**	**a**	**“**	**pikeman's**	**pot**	**.**
”	一个	第四	和	最终的	类型	的	头盔	曾是	已知	作为	一个	“	-	锅	.

第四种也是最后一种头盔被称为“长矛兵的锅”。

" [ðɪs] ['greɪtli] [ri'zembld] [ðə; ði]['moʊri,ɑ:n; 'mɔ:ri,ɑ:n] , [bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [brɔ:d] [flæt] [brɪm]

"	This	greatly	resembled	the	morion	,	but	had	a	broad	flat	brim
"	这	非常	类似	这	莫里恩	,	但	有	一个	广阔	平坦的	帽檐

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['næroʊ] [krɪ'sentɪk] [wʌn] .

instead	of	a	narrow	crescentic	one	.
反而	的	一个	狭窄的	新月形	一	.

"这顶帽子与莫里翁帽非常相似，但它的帽檐是宽阔的平檐，而不是狭窄的新月形帽檐。

[æz; əz][ɪts] [neɪm] ['ɪndɪ,keɪts] ,

As	its	name	indicates	,
作为	它是	姓名	表示	,

顾名思义，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɔ:rn][praɪ'merəli][baɪ] [paɪkmən] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [taɪp] [ʌv; əv]

it	was	worn	primarily	by	pikemen	in	conjunction	with	a	specific	type	of
它	曾是	磨损	主要	经过	长矛兵	在	连词	和	一个	具体的	类型	的

[ˌkɔ:rsə'let] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['dezɪgneɪtɪd] - ['ɑ:rmər] .

corselet	which	was	generally	designated	pikeman's	armor	.
紧身胸衣	哪个	曾是	一般来说	指定的	-	盔甲	.

它主要由长矛兵穿着，通常与一种特定类型的胸甲搭配使用，这种胸甲通常被称为长矛兵盔甲。

[ðɪs] ['ɑ:rmər] [kən'sistid] [ʌv; əv][faɪv]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['helmɪt] .

This	armor	consisted	of	five	elements	in	addition	to	the	helmet	.
这	盔甲	由.....组成	的	五	元素	在	添加	到	这	头盔	.

除了头盔之外，这套盔甲还包括五个部分。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɔ:rdʒɪt][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [weɪt]

There	was	a	gorget	to	protect	the	neck	and	to	support	the	weight
那里	曾是	一个	护喉甲	到	保护	这	脖子	和	到	支持	这	重量

[ʌv; əv][ə; eɪ] [bæk] [pleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brestpleɪt] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [tə'geðər] [baɪ][stræps]

of	a	back	plate	and	a	breastplate	which	were	fastened	together	by	straps
的	一个	后退	盘子	和	一个	胸甲	哪个	是	系紧	一起	经过	肩带

[wɪtʃ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [baɪ] [hʊks] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][baɪ]

which	passed	over	the	shoulders	and	attached	by	hooks	at	the	front	and	by
哪个	通过了	超过	这	肩膀	和	随附的	经过	钩子	在	这	正面	和	经过

[ə; eɪ] [belt] [ðæt] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

a	belt	that	passed	around	the	waist	.
一个	腰带	那	通过了	大约	这	腰部	.

护颈用于保护颈部，并支撑背板和胸板的重量，背板和胸板通过肩带固定在一起，肩带在前面用钩子固定，腰带则绕过腰部。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brestpleɪt] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [tu:] [hɪndʒd] [pleɪts] [kɔ:ld]

At	the	lower	edge	of	the	breastplate	were	fastened	two	hinged	plates	called
在	这	降低	边缘	的	这	胸甲	是	系紧	二	铰链	盘子	称为

['tæsɪts] [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [θaɪz] .

tassets	which	protected	the	thighs	.
裤腿	哪个	受保护	这	大腿	.

胸甲下缘固定着两块铰链式护腿板，称为腿甲片，用于保护大腿。

[ɔ:l'ðoʊ] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [pleɪts] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃi:t] [ʌv; əv]['met(ə)l] [ðeɪ]

Although	each	of	these	plates	was	made	from	a	single	sheet	of	metal	they
虽然	每个	的	这些	盘子	曾是	制成	从	一个	单身的	床单	的	金属	他们

[wɜ:r; wər] [ɪm'bɑ:st] [tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [pleɪts] ,

were	embossed	to	resemble	a	series	of	overlapping	plates	,
是	压纹	到	类似	一个	系列	的	重叠	盘子	,

虽然这些金属板都是用一整块金属片制成的，但它们表面压印着图案，看起来像是一系列重叠的金属板。

[kəm'pli:t] [wɪð; wɪθ] [fɔ:ls] ['rɪvɪts] .

complete	with	false	rivets	.
完全的	和	错误的	铆钉	.

配有假铆钉。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv]['bɑ:di]['ɑ:rmər][wɔ:rn][ɪn][ə'merɪkə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] - ,

Of	all	the	forms	of	body	armor	worn	in	America	during	the	early	1600's	,
的	全部	这	表格	的	身体	盔甲	磨损	在	美国	期间	这	早期的	-	,

在17世纪早期美国人穿着的所有类型的身体盔甲中，

[ðə; ði] - [su:t][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr] .

the	pikeman's	suit	was	undoubtedly	the	most	popular	.
这	-	套装	曾是	无疑	这	最多	受欢迎的	.

长矛兵的服装无疑是最受欢迎的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] ['refrənsɪz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [kən'tempəreri] ['dɑ:kjuments] .

There	are	numerous	references	to	it	in	the	contemporary	documents	.
那里	是	很多的	参考	到	它	在	这	当代的	文件	.

当时的文献中有很多关于此事的记载。

[ə; eɪ] ['tæsit] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

A	tasset	from	such	a
一个	塔塞特	从	这样的	一个

这样的垫脚石

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[su:t][wʌz; wəz] [faʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ɪn][ðə; ði][dʒɑ:n] ['haʊlənd] [haʊs] [nɪr] ['plɪməθ]

suit	was	found	behind	the	fireplace	in	the	John	Howland	house	near	Plymouth
套装	曾是	成立	在后面	这	壁炉	在	这	约翰	豪兰	房子	靠近	普利茅斯

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔ:l] .

and	is	now	preserved	in	Pilgrim	Hall	.
和	是	现在	保存完好	在	朝圣	大厅	.

这套西装是在普利茅斯附近约翰·豪兰故居的壁炉后面发现的，现在保存在朝圣者大厅。

[ɪn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['helmɪt] ,

In	the	Massachusetts	Historical	Society	in	Boston	there	are	a	helmet	,
在	这	马萨诸塞州	历史	社会	在	波士顿	那里	是	一个	头盔	,

波士顿的马萨诸塞州历史学会收藏着一顶头盔。

[ə; eɪ] [bæk] [pleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tæsit] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [su:t] [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][æn; ən] ['ɜ:rli]

a	back	plate	and	a	tasset	from	another	suit	which	belonged	to	an	early
一个	后退	盘子	和	一个	塔塞特	从	其他	套装	哪个	属于	到	一个	早期的

['kɑ:lənɪst] ,

colonist	,
殖民者	,

一件后背板和一条腿甲来自另一套属于早期殖民者的西装。

[ænd; ənd] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv]['sɪmələr]['su:ts][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd][æt; ət]

and	portions	of	similar	suits	have	been	found	in	Pennsylvania	and	at
和	部分	的	相似的	西装	有	到过	成立	在	宾夕法尼亚州	和	在

['dʒeɪmztaʊn] , [vər'dʒɪniə] .

Jamestown	,	Virginia	.
詹姆斯敦	,	弗吉尼亚州	.

在宾夕法尼亚州和弗吉尼亚州詹姆斯敦也发现了类似诉讼的部分证据。

[men] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] [maɪt] ['sʌmtaɪmz] [wer] - ['ɑ:rmər] ,

Men	armed	with	muskets	might	sometimes	wear	pikeman's	armor	,
男人	武装	和	滑膛枪	可能	有时	穿	-	盔甲	,

装备火枪的士兵有时也会穿上长矛兵的盔甲。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɔːr] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [ˌkɔːrsə'let] [kən'sɪstɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv] [brest] [ænd; ənd]

but	more	often	they	wore	simpler	corselets	consisting	only	of	breast	and
但	更多的	经常	他们	穿着	更简单	紧身胸衣	由	仅有的	的	胸部	和

[bæk] - [pleɪts] .

back	-	plates	.
后退	-	盘子	.

但她们更常穿的是较为简单的紧身胸衣，仅由胸甲和背甲组成。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˌkɔːrsə'let] [ðeɪ] [wɔːr] ['iːðər] [ə; eɪ] ['kəbəsɪt] , [ə; eɪ]['moʊriˌɑːn; 'mɔːriˌɑːn][ɔːr][ə; eɪ]

With	these	corselets	they	wore	either	a	cabasset	,	a	morion	or	a
和	这些	紧身胸衣	他们	穿着	任何一个	一个	卡巴塞特	,	一个	莫里恩	或者	一个

['bɜːrgəˌnet] .

burgonet	.
勃艮第网	.

穿上这些紧身胸衣后，她们会搭配卡巴塞特胸衣、莫里翁胸衣或勃艮第胸衣。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrsə'let] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [dɪ'pendɪd] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][ðə; ði]['kwɑːləti]

The	weight	of	the	corselets	worn	by	the	Pilgrims	depended	largely	on	the	quality
这	重量	的	这	紧身胸衣	磨损	经过	这	朝圣者	取决于	很大程度上	在	这	质量

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brestpleɪt] .

of	the	breastplate	.
的	这	胸甲	.

朝圣者所穿紧身胸衣的重量很大程度上取决于胸甲的质量。

[ðə; ði] ['helmits] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] [sɔːrd] [bloʊ] [ɔːr][tɜːrn]

The	helmets	and	other	pieces	were	sufficient	to	stop	a	sword	blow	or	turn
这	头盔	和	其他	件	是	充足的	到	停止	一个	剑	吹	或者	转动

[æn; ən] ['ɪndiːənz] ['æroʊ] [bʌt; bət] [stɪl] [kwaɪt] [laɪt] .

an	Indian's	arrow	but	still	quite	light	.
一个	印度人的	箭	但	仍然	相当	光	.

头盔和其他装备足以抵挡刀剑的攻击或抵挡印第安人的箭矢，但仍然很轻便。

['brestpleɪt] , [haʊ'evər] ,

Breastplates	,	however	,
胸甲	,	然而	,

然而，胸甲

[wɜːr; wər] [meɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [θriː] ['stændərdz] [di'pendiŋ] [ɑːn] [wʌt] ['wɛpənz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

were	made	according	to	three	standards	depending	on	what	weapons	they	were
是	制成	根据	到	三	标准	取决于	在	什么	武器	他们	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]['ɔːfər] [prə'tekʃn] [ə'genst] .

supposed	to	offer	protection	against	.
据称	到	提供	保护	反对	.

根据需要防御的武器种类，它们按照三种标准制造。

[ðə; ði] ['laɪtəst] [fɔːrmz][wɜːr; wər]['leɪb(ə)ld][paɪk] [pruːf] [ɔːr] [haɪ] [paɪk] [pruːf] ;

The	lightest	forms	were	labeled	pike	proof	or	high	pike	proof	;
这	最轻	表格	是	标签	梭鱼	证明	或者	高的	梭鱼	证明	;

最轻的型号被标记为防梭鱼或防高梭鱼；

[ðə; ði][nekst]['hevɪərðən'er][wɜːr; wər] [kɔːld] ['pɪst(ə)l] [pruːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevist] [wɜːr; wər] ['mʌskɪt]

the	next	heavier	were	called	pistol	proof	,	and	the	heaviest	were	musket
这	下一个	较重	是	称为	手枪	证明	,	和	这	最重	是	滑膛枪

[pruːf] .

proof	.
证明	.

其次重一些的被称为防手枪弹，最重的被称为防火枪弹。

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [pruːf] ['brestpleɪt] [ɑːr; ər][kwaɪt] [skers] .

The	musket	proof	breastplates	are	quite	scarce	.
这	滑膛枪	证明	胸甲	是	相当	稀少	.

能抵御火枪射击的胸甲非常稀少。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ⅜ [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd] [ber] [ə; eɪ][dent] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt]

Often	**they**	**are**	**⅜**	**of**	**an**	**inch**	**thick**	**and**	**bear**	**a**	**dent**	**caused**	**by**	**a**	**bullet**
经常	他们	是	⅜	的	一个	英寸	厚的	和	熊	一个	凹痕	导致	经过	一个	子弹

['faɪərd][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][test] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] .

fired	**at**	**them**	**as**	**a**	**test**	**when**	**they**	**were**	**made**	**.**
被解雇	在	他们	作为	一个	测试	什么时候	他们	是	制成	.

它们通常厚 3/8 英寸，上面有凹痕，这是制造时用子弹进行测试造成的。

['pɪst(ə)l] [pruːf] [pleɪts] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['laɪtər] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l] .

Pistol	**proof**	**plates**	**are**	**much**	**lighter**	**and**	**are**	**much**	**more**	**plentiful**	**.**
手枪	证明	盘子	是	很多	打火机	和	是	很多	更多的	丰富	.

防手枪弹板更轻便，而且数量也更多。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ]['ɔːf(ə)n] [ber] [ə; eɪ] ['testɪŋ] [dent][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['letər] “ [piː] ” [æz; əz][ə; eɪ]

They	**also**	**often**	**bear**	**a**	**testing**	**dent**	**and**	**sometimes**	**the**	**letter**	**“**	**P**	**”**	**as**	**a**
他们	还	经常	熊	一个	测试	凹痕	和	有时	这	信	“	P	”	作为	一个

[pruːf] [mɑːrk] .

proof	**mark**	**.**
证明	标记	.

它们通常还会带有测试凹痕，有时还会带有字母“P”作为检验标记。

['bɜːrgəˌnet]

Burgonet
勃艮第网

伯戈内

- ['bɜːrgəˌnet] .

Lobstertail	**burgonet**	**.**
-	勃艮第网	.

龙虾尾小汉堡。

[moʊst]['mɑːdərn] [ə'mɛrɪkənz] [tend][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['ɑːrmər][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] ['braɪtli] ['pɑːlɪʃt] [stiːl]

Most	**modern**	**Americans**	**tend**	**to**	**think**	**of**	**armor**	**in**	**terms**	**of**	**brightly**	**polished**	**steel**
最多	现代的	美国人	趋向	到	思考	的	盔甲	在	条款	的	明亮地	抛光	钢

.

:

.

大多数现代美国人想到盔甲，往往会想到光亮的抛光钢甲。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [braɪt] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr]

Sometimes	**it**	**was**	**finished**	**bright**	**,**	**but**	**by**	**the**	**17th**	**century**	**it**	**was**	**more**
有时	它	曾是	完成的	明亮的	,	但	经过	这	17th	世纪	它	曾是	更多的

['ɔːf(ə)n] [blæk] ,

often	**black**	**,**
经常	黑色的	,

有时它被涂成亮色，但到了17世纪，它更多地被涂成黑色。

[braʊn] , [ɔːr][dɑːrk] [bluː] .

brown	**,**	**or**	**dark**	**blue**	**.**
棕色的	,	或者	黑暗的	蓝色的	.

棕色或深蓝色。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['suːts] ['destɪnd] [fɔːr; fər] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

This	**was**	**especially**	**true**	**of**	**those**	**suits**	**destined**	**for**	**active**	**service**	**in**	**the**	**field**	**.**
这	曾是	尤其	真的	的	那些	西装	注定	为了	积极的	服务	在	这	场地	.

对于那些注定要在前线服役的军服来说，尤其如此。

[ə; eɪ] ['braɪtli] ['pɑːlɪʃt] [piːs] [ʌv; əv]['ɑːrmər] ['niːdɪd] ['kɑːnstənt] [ker] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

A	brightly	polished	piece	of	armor	needed	constant	care	to	guard	it	from
一个	明亮地	抛光	片	的	盔甲	需要	持续的	关心	到	警卫	它	从

[rʌst] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪrəns] .

rust	and	maintain	a	good	appearance	.
锈	和	维持	一个	好的	外貌	.

一件光亮如新的盔甲需要不断保养，以防止生锈并保持良好的外观。

['blækɪŋ] , ['rʌsɪtɪŋ] [ɔːr] ['bluːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [helpt] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə]

Blacking	,	russeting	or	bluing	it	helped	protect	it	and	made	it	easier	to
黑化	,	褐变	或者	蓝化	它	帮助	保护	它	和	制成	它	更轻松	到

[meɪn'teɪn] .

maintain	.
维持	.

将其染黑、染成锈色或染成蓝色有助于保护它，并使其更容易保养。

[ðə; ði] [blæk] ['fɪnɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [sʊt] [ænd; ənd][ɔɪl] ,

The	black	finishes	were	sometimes	obtained	through	the	use	of	soot	and	oil	,
这	黑色的	完成	是	有时	获得	通过	这	使用	的	煤烟	和	油	,

['sʌmtaɪmz] [baɪ] [peɪnt] .

sometimes	by	paint	.
有时	经过	画	.

黑色涂层有时是通过使用烟灰和油获得的，有时是通过油漆获得的。

[ðə; ði] ['rʌsɪt] [ænd; ənd] [bluː] ['fɪnɪʃɪz] [wɜːr; wər] [prə'duːst] [baɪ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌɑːksɪ'deɪʃn] .

The	russet	and	blue	finishes	were	produced	by	artificial	oxidation	.
这	赤褐色	和	蓝色的	完成	是	生产	经过	人造的	氧化	.

赤褐色和蓝色饰面是通过人工氧化工艺制成的。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['ɪŋglɪʃ] - ['ɑːrmər] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['saɪfər] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] (- - -) .

English	pikeman's	armor	bearing	the	cypher	of	James	I	(	1603	-	1625	)	.
英语	-	盔甲	轴承	这	暗号	的	詹姆斯	我	(	-	-	-	)	.

英国长矛兵的盔甲上刻有詹姆斯一世（1603-1625 年）的徽章。

[ðə; ði] [weɪst] [belt] [ɪz] [naʊ] ['mɪsɪŋ] .

The	waist	belt	is	now	missing	.
这	腰部	腰带	是	现在	丢失的	.

腰带不见了。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['sɪmp(ə)l][ˌkɔːrsə'let][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [pruːf] ['brestpleɪt] .

Simple	corselet	with	a	bullet	proof	breastplate	.
简单的	紧身胸衣	和	一个	子弹	证明	胸甲	.

简易紧身胸衣，配有防弹胸甲。

[ðɪs] [dɪ'fensɪv] ['ɑːrmər] , [ðoʊ] ['pɑːpjələr][æt; ət][fɜːrst] , [wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'skɑːrdɪd][baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz]

This	defensive	armor	,	though	popular	at	first	,	was	soon	discarded	by	the	Pilgrims
这	防守	盔甲	,	尽管	受欢迎的	在	第一的	,	曾是	很快	丢弃	经过	这	朝圣者

.

:
.

这种防御性盔甲虽然一开始很受欢迎，但很快就被清教徒们抛弃了。

[ðə; ði] [men] [huː] [set] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [tʌtʃt]

The	men	who	set	out	on	the	first	exploring	expedition	when	the	Mayflower	touched
这	男人	WHO	放	出去	在	这	第一的	探索	远征	什么时候	这	五月花号	感动

[æt; ət] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˌkɔːrsə'let] .

at	Cape	Cod	were	all	armed	with	corselets	.
在	岬	鳕鱼	是	全部	武装	和	紧身胸衣	.

当“五月花号”抵达科德角时，第一批探险队员都穿着紧身胸衣。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ærəus] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] ,

They	found	them	efficient	protection	against	the	arrows	of	the	Indians	,
他们	成立	他们	高效的	保护	反对	这	箭头	的	这	印度人	,

他们发现这些箭矢能有效抵御印第安人的箭矢。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔːrn] ,

but	when	they	at	length	discovered	a	quantity	of	Indian	corn	,
但	什么时候	他们	在	长度	发现	一个	数量	的	印度	玉米	,

但当他们最终发现一定数量的玉米时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [en'kʌmbəd] [ænd; ənd] ['wɪri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ðæt]

they	were	so	encumbered	and	weary	from	the	weight	of	their	arms	that
他们	是	所以	负担	和	厌倦	从	这	重量	的	他们的	武器	那

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['kæri] [bæk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['buːti] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] .

they	could	not	carry	back	as	much	of	the	booty	as	they	desired	.
他们	可以	不是	携带	后退	作为	很多	的	这	赃物	作为	他们	想要的	.

他们因为手臂的重量而感到疲惫不堪，无法带回他们想要带回的那么多战利品。

[suːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɑːdʒ] ['æræus] [ən'les] ['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] ,

Soon	they	found	that	they	could	usually	dodge	arrows	unless	taken	by	surprise	,
很快	他们	成立	那	他们	可以	通常	躲闪	箭头	除非	已采取	经过	惊喜	,

他们很快发现，除非遭到突袭，否则他们通常都能躲开箭矢。

[ænd; ənd] [soʊ] ['grædʒuəli] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['friːə(r)] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [les] [weɪt] .

and	so	gradually	they	began	to	decide	in	favor	of	freer	movement	and	less	weight	.
和	所以	逐步地	他们	开始	到	决定	在	偏爱	的	更自由	移动	和	较少的	重量	.

于是，他们逐渐开始倾向于更自由的行动和更轻的负重。

[ðə; ði] [ˌkɔːrsə'let] [ri'teind] [ɪts] [ˌpɑːpju'lærəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ten] ['jɪrz] ,

The	corselet	retained	its	popularity	for	the	first	ten	years	,
这	紧身胸衣	保留	它是	人气	为了	这	第一的	十	年	,

紧身胸衣在最初的十年里一直很受欢迎。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] [bʌf] ['leðər] [ɔːr] ['kwɪltɪd] [koʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] .

but	a	compromise	in	the	form	of	a	heavy	buff	leather	or	quilted	coat	began	to	make	its	appearance	.
但	一个	妥协	在	这	形式	的	一个	重的	增幅	皮革	或者	绗缝	外套	开始	到	制作	它是	外貌	.

但一种折衷方案开始出现，那就是厚重的浅黄色皮革或绗缝外套。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːkwɔt] [wɔːr] [ɪn] - , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] “ [ˌʌn'ɑːrmd] ” [men] ,

By	the	time	of	the	Pequot	War	in	1637	,	the	presence	of	“	unarmed	”	men	,
经过	这	时间	的	这	佩科特	战争	在	-	,	这	在场	的	“	徒手	”	男人	,

到1637年佩科特战争时期，“手无寸铁”的男子已经出现，

[æz; əz] [ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːrmər] [wɜːr; wər] [kɔːld] , [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['friːkwənt] .

as	those	without	armor	were	called	,	became	more	and	more	frequent	.
作为	那些	没有	盔甲	是	称为	,	成为	更多的	和	更多的	频繁	.

那些没有盔甲的人被称为“无甲者”，他们的数量越来越多。

[ðə; ði] ['helmɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [piːs] [ʌv; əv] [pleɪt] ['ɑːrmər][tuː; tə][biː; bi][dɪ'skɑːrdɪd] ,

The	helmet	was	the	last	piece	of	plate	armor	to	be	discarded	,
这	头盔	曾是	这	最后的	片	的	盘子	盔甲	到	是	丢弃	,

头盔是最后一件被丢弃的板甲部件。

[bʌt; bət] ['fɑːloʊɪŋ] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps][wɔːr] (- - -) [ðæt] [tuː] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] ,

but	following	King	Philip's	War	(	1675	-	1678	)	that	too	was	abandoned	,
但	下列的	国王	菲利普的	战争	(	-	-	-	)	那	也	曾是	弃	,

但在菲利普国王战争（1675-1678）之后，这条路也被放弃了。

[ænd; ənd] [pleɪt] ['ɑːrmər] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ˌserɪ'moʊniəl] [ə'keɪʒənz] .

and	plate	armor	disappeared	from	the	scene	except	for	ceremonial	occasions	.
和	盘子	盔甲	消失	从	这	场景	除了	为了	仪式	场合	.

除了礼仪场合外，板甲从此销声匿迹。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[kæpt] . [maɪlz] - ['reɪpiər][ænd; ənd] ['skæbərd] .

Capt	.	Miles	Standish's	rapier	and	scabbard	.
船长	.	迈尔斯	-	细剑	和	刀鞘	.

迈尔斯·斯坦迪什上尉的细剑和剑鞘。

[edʒd] ['wɛpənz]

EDGED	WEAPONS
边缘	武器

锋利武器

[ðə; ði] [edʒd] ['wɛpənz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][wɜːr; wər][ʌv; əv] [fɔːr] ['prɪnsəp(ə)l] [taɪps] ,

The	edged	weapons	brought	to	America	by	the	Pilgrims	were	of	four	principal	types	,
这	边缘	武器	带来	到	美国	经过	这	朝圣者	是	的	四	主要的	类型	,

清教徒带到美洲的刀剑主要有四种类型：

[swɔːdz] , ['dægəz] , [paiks] [ænd; ənd] ['hælbərd] .

swords	,	daggers	,	pikes	and	halberds	.
剑	,	匕首	,	长矛	和	戟	.

剑、匕首、长矛和戟。

[ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] [ɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

The	bayonet	was	almost	unknown	on	this	continent	at	the	time	.
这	刺刀	曾是	几乎	未知	在	这	大陆	在	这	时间	.

当时，刺刀在这个大陆上几乎无人知晓。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ɑːrmz] , [swɔːdz][wɜːr; wər][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst]['plentɪf(ə)l] .

Of	all	these	arms	,	swords	were	by	far	the	most	plentiful	.
的	全部	这些	武器	,	剑	是	经过	远的	这	最多	丰富	.

在所有这些武器中，剑的数量最多。

['evri] ['soʊldʒər] , ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [paɪk][ɔːr]['hælbərd][ɔːr] [sɜːrvd] [ə; eɪ] ['kænən] ,

Every	soldier	,	whether	he	was	armed	with	a	musket	,	pike	or	halberd	or	served	a	cannon	,
每一个	士兵	,	无论	他	曾是	武装	和	一个	滑膛枪	,	梭鱼	或者	戟	或者	服务	一个	大炮	,

每一个士兵，无论他装备的是火枪、长矛还是戟，或者操作的是大炮，

[wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [sɔːrd] .

was	required	to	carry	a	sword	.
曾是	必需的	到	携带	一个	剑	.

被要求佩剑。

[ðʌs] , [sɪns] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈeɪb(ə)l] - [ˈbɑdɪd] [mæn][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][pərˈfɔːrm]

Thus	,	since	almost	every	able	-	bodied	man	was	supposed	to	perform
因此	,	自从	几乎	每一个	有能力的	-	有形的	男人	曾是	据称	到	履行

[ˈmɪlətəri] [ˈsɜːrvɪs] ,

military	service	,
军队	服务	,

因此，由于几乎所有身强力壮的男子都应该服兵役，

[ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwepən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [səˈplaɪ] [wʌz; wəz]

all	had	to	be	familiar	with	the	weapon	,	and	a	large	supply	was
全部	有	到	是	熟悉的	和	这	武器	,	和	一个	大的	供应	曾是

[ˈnesəseri] .

necessary	.
必要的	.

所有人都必须熟悉这种武器，而且需要大量的武器储备。

[bəuθ] [ˈθrʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [swɔːdz][wɜːr; wər] [juːst] .

Both	thrusting	and	cutting	swords	were	used	.
两个都	推进	和	切割	剑	是	用过的	.

刺剑和劈剑都曾被使用。

[ðə; ði] [ˈθrʌstɪŋ] [swɔːdz] , [noʊn] [æz; əz] [ˈreɪpiər] , [hæd; həd] [lɔːŋ] [streɪt] [bleɪdz] , [ˈdaɪmənd] -

The	thrusting	swords	,	known	as	rapiers	,	had	long	straight	blades	,	diamond	-
这	推进	剑	,	已知	作为	细剑	,	有	长的	直的	刀片	,	钻石	-

[ʃeɪpt] [ɪn] [krɔːs] [ˈsekʃ(ə)n] ,

shaped	in	cross	section	,
形状	在	叉	部分	,

这种被称为细剑的刺剑，刀身细长笔直，横截面呈菱形。

[wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˌruːdɪˈmentri] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] .

with	sharp	points	and	only	rudimentary	edges	.
和	锋利的	积分	和	仅有的	基本的	边缘	.

尖端锋利，边缘简陋。

[sʌm; səm][hæd; həd] [gɑːrdz] [ˈfæʃnd] [ʌv; əv] [ˈnuːmərəs] [baːz][bent][ɪn][ˈgreɪsf(ə)l] [ˈkɜːvz] [ænd; ənd]

Some	had	guards	fashioned	of	numerous	bars	bent	in	graceful	curves	and
一些	有	守卫	造型	的	很多的	酒吧	弯曲	在	优美	曲线	和

[ˈluːps] ,

loops	,
循环	,

有些护栏由许多弯曲成优美曲线和环状的铁条制成。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [swept] - [hɪlt] [ˈreɪpiər] .

and	these	are	called	swept	-	hilted	rapiers	.
和	这些	是	称为	扫荡	-	带柄	细剑	.

这些被称为扫柄细剑。

[ˈʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɑːlɪd][kʌp] - [ʃeɪpt] [pleɪt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪd]

Others	had	a	solid	cup	-	shaped	plate	between	the	hand	and	the	blade
其他的	有	一个	坚硬的	杯子	-	形状	盘子	之间	这	手	和	这	刀刃

[ɔːgˈmentɪd] [baɪ][ˈekstrə][baːz][ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] .

augmented	by	extra	bars	and	branches	.
增强	经过	额外的	酒吧	和	分支	.

另一些则在手和刀刃之间有一个实心的杯状板，并辅以额外的杆状物和分支。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [kʌp] - [hɪlt] ['reɪpiər] .

These	are	called	cup	-	hilted	rapiers	.
这些	是	称为	杯子	-	带柄	细剑	.

这些被称为杯柄细剑。

['fɔːrtʃənətli] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] - [hɪlt] ['reɪpiər] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][hæz; həz] [sə'vaivd] .

Fortunately	,	one	of	the	cup	-	hilted	rapiers	used	by	the	Pilgrims	has	survived	.
幸运的是	,	一	的	这	杯子	-	带柄	细剑	用过的	经过	这	朝圣者	有	幸存下来	.

幸运的是，清教徒使用的一把杯形柄细剑幸存了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [maɪlz] ['stændɪʃ] , [ðə; ði] ['daʊti] ['mɪlətəri] [əd'vaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði]

It	belonged	to	Captain	Miles	Standish	,	the	doughty	military	advisor	of	the
它	属于	到	队长	迈尔斯	斯坦迪什	,	这	强悍	军队	顾问	的	这

['kɑːləni] ,

colony	,
殖民地	,

它属于殖民地英勇的军事顾问迈尔斯·斯坦迪什上尉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] .

and	it	is	now	preserved	in	Pilgrim	Hall	.
和	它	是	现在	保存完好	在	朝圣	大厅	.

现在它被保存在朝圣者大厅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] - ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] [ʌv; əv][kʌp] [hɪlt] ,

It	is	a	very	good	example	of	the	Dutch	-	English	style	of	cup	hilt	,
它	是	一个	非常	好的	例子	的	这	荷兰语	-	英语	风格	的	杯子	剑柄	,

这是荷兰-英国杯形柄剑的绝佳范例。

[ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['aɪərn][kʌp][ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'mentri] ['bræntʃɪz] , [ðə; ði] ['nʌkl] - [baʊ; boʊ] ,

the	shallow	iron	cup	and	supplementary	branches	,	the	knuckle	-	bow	,
这	浅的	铁	杯子	和	补充	分支	,	这	指关节	-	弓	,

浅铁杯和附属分支，指节弓，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːml] [ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kruːdli] [ɪn'saɪzd] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd]

and	the	pommel	are	decorated	with	crudely	incised	designs	of	leaves	and
和	这	柄头	是	装饰	和	粗略地	切开	设计	的	树叶	和

['mæsks] .

masks	.
面具	.

柄头上雕刻着粗糙的叶子和面具图案。

[ðə; ði][grɪps][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['leðər] .

The	grips	are	covered	with	black	leather	.
这	握把	是	涵盖	和	黑色的	皮革	.

握把采用黑色皮革包裹。

[ə'rɪdʒənəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wuːnd] [wɪð; wɪθ] ['twɪstɪd] ['waɪər][ɪn][ðə; ði]['spaɪrəl] [gruːvz] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Originally	they	were	wound	with	twisted	wire	in	the	spiral	grooves	,	but	the
起初	他们	是	伤口	和	扭曲	金属丝	在	这	螺旋	凹槽	,	但	这

['waɪər][ɪz] [naʊ] ['mɪsɪŋ] .

wire	is	now	missing	.
金属丝	是	现在	丢失的	.

最初，螺旋槽内缠绕着扭曲的金属丝，但现在已经没有金属丝了。

[ðə; ði] ['skæbərd] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][moʊst][ʌn'juːʒuəl][fɔːr; fər][swɔːdz]

The	scabbard	also	has	been	preserved	,	and	that	is	most	unusual	for	swords
这	刀鞘	还	有	到过	保存完好	,	和	那	是	最多	异常	为了	剑

[ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] .

of	this	period	.
的	这	时期	.

剑鞘也保存了下来，这在那个时期的剑中非常罕见。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , [ˈɔːlmoʊst][səˈlɪndrɪk(ə)l] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ˈleðər] .

It	is	made	of	wood	,	almost	cylindrical	,	covered	with	black	leather	.
它	是	制成	的	木头	,	几乎	圆柱体	,	涵盖	和	黑色的	皮革	.

它由木头制成，形状近乎圆柱形，表面覆盖着黑色皮革。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈaɪərn] [ˈferəl] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] ([wɪtʃ] [hæz; həz]

There	is	an	iron	ferrule	at	the	throat	(	which	has
那里	是	一个	铁	套圈	在	这	喉	(	哪个	有

喉部有一个铁箍（它有

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[naʊ] [slɪpt] [ˈsevrəl] [ɪntʃɪz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈskæbərd]) [ænd; ənd][æn; ən][ˈaɪərn][tɪp] .

now	slipped	several	inches	down	the	scabbard	)	and	an	iron	tip	.
现在	滑倒了	一些	英寸	向下	这	刀鞘	)	和	一个	铁	提示	.

现在已从剑鞘中滑落几英寸），并且剑尖是铁制的。

[ˈɪntrəstɪŋliˌˈɪntrestɪŋli] , [ˈstændɪʃ] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mæn] [huːz] [ˈenəmi]

Interestingly	,	Standish	is	known	to	have	been	a	short	man	whose	enemies
有趣的是	,	斯坦迪什	是	已知	到	有	到过	一个	短的	男人	谁	敌人

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “ ['kæptɪn] [ʃrɪmp] ,

sometimes	called	him	“	Captain	Shrimp	,
有时	称为	他	“	队长	虾	,

有趣的是，斯坦迪什身材矮小，他的敌人有时称他为“虾米船长”。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [sɔːrd] [ɪz][əˈbaʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ævərɪdʒ]['reɪpiər] ,

”	and	this	sword	is	about	six	inches	shorter	than	the	average	rapier	,
”	和	这	剑	是	关于	六	英寸	较短	比	这	平均的	细剑	,

“而且这把剑比一般的细剑短大约六英寸。”

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ['iziə] [tuː; tə]['hænd(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] .

which	would	have	made	it	easier	to	handle	for	a	small	man	.
哪个	会	有	制成	它	更轻松	到	处理	为了	一个	小的	男人	.

这样一来，身材矮小的人就更容易操作了。

['prɑːbəbli]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['reɪpiər] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [swɔːdz] .

Probably	even	more	plentiful	than	the	rapiers	were	the	cutting	swords	.
大概	甚至	更多的	丰富	比	这	细剑	是	这	切割	剑	.

比细剑数量更多的可能是砍刀。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['ʃɔːrtər] ['wɛpənz] [wɪð; wɪθ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [bleɪdz] , ['sʌmtaɪmz]

Most	of	these	were	shorter	weapons	with	single	-	edged	blades	,	sometimes
最多	的	这些	是	较短	武器	和	单身的	-	边缘	刀片	,	有时

[streɪt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['slaɪtli] [kɜːrvd] .

straight	and	sometimes	slightly	curved	.
直的	和	有时	轻微地	弯曲	.

这些武器大多较短，刀刃为单刃，有的直，有的略微弯曲。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɛpənz] [hæv; həv] [səˈvaivd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [prɪˈzɜːrv] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] .

Two	of	these	weapons	have	survived	and	are	preserved	in	Pilgrim	Hall	.
二	的	这些	武器	有	幸存下来	和	是	保存完好	在	朝圣	大厅	.

其中两件武器幸存下来，并保存在朝圣者大厅中。

[ðə; ði]['oʊldər][ænd; ənd] [mɔːr] [spekˈtækjələr][ʌv; əv] [ðiːz] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [gʌv] . [dʒɑːn]['kɑːrvər][ænd; ənd]

The	older	and	more	spectacular	of	these	belonged	to	Gov	.	John	Carver	and
这	老	和	更多的	壮观的	的	这些	属于	到	政府	.	约翰	卡弗	和

[wʌz; wəz] [meɪd] [nɪr] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

was	made	near	the	beginning	of	the	century	.
曾是	制成	靠近	这	开始	的	这	世纪	.

其中年代更久远、更为壮观的一件属于约翰·卡弗州长，制作于本世纪初。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['mæsɪv] [hɪlt][wɪð; wɪθ] [gɑːrd] [ænd; ənd] ['pɑːml] [ʌv; əv]['aɪərn] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð; wɪθ]

It	has	a	massive	hilt	with	guard	and	pommel	of	iron	encrusted	with
它	有	一个	大量的	剑柄	和	警卫	和	柄头	的	铁	结壳的	和

['flɔːrəl][dekə'reiʃəns][ʌv; əv]['sɪlvər] .

floral	decorations	of	silver	.
花的	装饰	的	银	.

它有一个巨大的铁质剑柄，剑柄护手和剑首都镶嵌着银质花卉装饰。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['wɜːrkmənʃɪp] [ɑːr; ər] ['tɪpɪkli] ['ɪŋglɪʃ] .

The	decoration	and	workmanship	are	typically	English	.
这	装饰	和	做工	是	通常	英语	.

装饰和工艺都具有典型的英式风格。

[ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] [streɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [edʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['næroʊ] [fʊlər] [ɔːr] [gruːv] [ə'lɔːŋ]

The	blade	is	straight	with	a	single	edge	and	a	narrow	fuller	or	groove	along
这	刀刃	是	直的	和	一个	单身的	边缘	和	一个	狭窄的	更丰满	或者	槽	沿着

[ðə; ði] [bæk] .

the	back	.
这	后退	.

刀身笔直，单刃，刀背有一条窄槽。

[ðə; ði]['sekənd] [sɔːrd] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['smɔːlər] [ænd; ənd]['leɪtər] .

The	second	sword	is	considerably	smaller	and	later	.
这	第二	剑	是	相当	较小的	和	之后	.

第二把剑小得多，而且出现得也晚得多。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bruːstər] ['fæməli][ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['eldər]

It	came	from	the	Brewster	family	and	may	have	belonged	to	Elder
它	来了	从	这	布鲁斯特	家庭	和	可能	有	属于	到	长老

['wɪljəm] ['bruːstər] ,

William	Brewster	,
威廉	布鲁斯特	,

它来自布鲁斯特家族，可能曾属于威廉·布鲁斯特长老。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['pəːtʃəst] [ˌaɪ 'tiː] [leɪt] [ɪn][laɪf] .

although	he	must	have	purchased	it	late	in	life	.
虽然	他	必须	有	购买	它	晚的	在	生活	.

虽然他一定是晚年才买的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['laɪtər] ['aɪərn] [gɑːrd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['slaɪtli] [kɜːrvd]

It	has	a	lighter	iron	guard	without	ornamentation	and	a	slightly	curved
它	有	一个	打火机	铁	警卫	没有	装饰	和	一个	轻微地	弯曲

['siŋgld] - [edʒd] [bleɪd] ,

singled	-	edged	blade	,
单身	-	边缘	刀刃	,

它的护手是较轻的铁制，没有装饰，刀刃是略微弯曲的单刃刀。

['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['næroʊ] [fʊlər] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

also	with	a	narrow	fuller	at	the	back	.
还	和	一个	狭窄的	更丰满	在	这	后退	.

后背还有窄窄的褶裥。

[ðɪs] [sɔːrd] , [tuː] , [ɪz] ['tɪpɪkli] ['ɪŋglɪʃ] .

This	sword	,	too	,	is	typically	English	.
这	剑	,	也	,	是	通常	英语	.

这把剑也是典型的英式剑。

['diːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stændɪʃ] ['reɪpiər][hɪlt] .

Detail	of	the	Standish	rapier	hilt	.
细节	的	这	斯坦迪什	细剑	剑柄	.

斯坦迪什细剑剑柄细节图。

[swept] - [hɪlt] ['reɪpiər]['ekskə,veɪtid][æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .
Swept - hilted rapier excavated at Jamestown .
扫荡 - 带柄 细剑 挖掘 在 詹姆斯敦 .

在詹姆斯敦出土的带扫柄的细剑。

[ðoʊz] [juːst] [æt; ət] ['plɪməθ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪmələr] .
Those used at Plymouth would have been similar .
那些 用过的 在 普利茅斯 会 有 到过 相似的 .

普利茅斯使用的那些应该与之类似。

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] .
National Park Service .
国家的 公园 服务 .

国家公园管理局。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [swɔːdz][ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['kɑːrvər] , ['eldər] ['bruːstər] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['tɔmpsn] .
The cutting swords of Governor Carver , Elder Brewster and John Thompson .
这 切割 剑 的 州长 卡弗 , 长老 布鲁斯特 和 约翰 汤普森 .

卡弗总督、布鲁斯特长老和约翰·汤普森的利剑。

['kwɪlən] [ɔːr][left] - [hænd] ['dægər] .
Quillon or left - hand dagger .
奎隆 或者 左边 - 手 匕首 .

护手或左手匕首。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ə; eɪ][θɜːrd] [sər'vaɪvɪŋ] ['kʌtɪŋ] [sɔːrd] [prɪ'zɜːrv] [æt; ət]['pɪlgrɪm] [hɔːl] [ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] - [sɔːrd] [wɪtʃ]
A third surviving cutting sword preserved at Pilgrim Hall is a broad - sword which
一个 第三 幸存 切割 剑 保存完好 在 朝圣 大厅 是 一个 广阔 - 剑 哪个
[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][dʒɑːn] ['tɔmpsn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['plɪməθ] [ɪn] - .
belonged to John Thompson who came to Plymouth in 1623 .
属于 到 约翰 汤普森 WHO 来了 到 普利茅斯 在 - .

现存第三把砍刀保存在朝圣者大厅，这是一把阔剑，属于 1623 年来到普利茅斯的约翰·汤普森。

[laɪk] [ðə; ði]['kɑːrvər] [sɔːrd] , [ðɪs] ['wepən] ['ɔːlsoʊ] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Like the Carver sword , this weapon also dates from the opening years of the
喜欢 这 卡弗 剑 , 这 武器 还 日期 从 这 开幕 年 的 这
17th ['sentʃəri] .
17th century .
17th 世纪 .

与卡弗剑一样，这件武器也诞生于 17 世纪初。

[ðə; ði][hɪlt][ɪz] ['smɔːlər] ,
The hilt is smaller ,
这 剑柄 是 较小的 ,

剑柄较小，

[bʌt; bət][ðə; ði]['met(ə)l][pɑːrts][ɑːr; ər][ʌv; əv]['aɪərn] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['tɪpɪkli] ['ɪŋglɪʃ]
but the metal parts are of iron decorated with the same typically English
但 这 金属 部分 是 的 铁 装饰 和 这 相同的 通常 英语
['flɔːrəl] [spreɪz] [ɪn]['sɪlvər] .
floral sprays in silver .
花的 喷雾 在 银 .

但金属部分是铁制的，并饰以典型的英式银质花卉图案。

[ðə; ði] [bleɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['spesɪmən] , [haʊ'evər] , [ɪz] [wʌt] [sets] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt] .

The	blade	on	this	specimen	,	however	,	is	what	sets	it	apart	.
这	刀刃	在	这	标本	,	然而	,	是	什么	套	它	除	.

然而，这件标本的独特之处在于它的刀刃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] ,

It	is	much	longer	and	double	-	edged	,
它	是	很多	更长	和	双倍的	-	边缘	,

它更长，而且是双刃的。

[ə; eɪ] [sɔːrd] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][juːz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn] [fʊt] .

a	sword	suitable	for	use	on	horseback	as	well	as	on	foot	.
一个	剑	合适的	为了	使用	在	马背	作为	出色地	作为	在	脚	.

适合骑马和步行使用的剑。

[ðiːz] [swɔːdz][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mɪr] ['mɪləteri] [dekə'reiʃəns] .

These	swords	were	more	than	mere	military	decorations	.
这些	剑	是	更多的	比	仅仅	军队	装饰	.

这些剑不仅仅是军事装饰品。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['haɪli] ['nesəseri] ['wɛpənz] .

They	were	highly	necessary	weapons	.
他们	是	高度	必要的	武器	.

它们是极其必要的武器。

[ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] ['fai,aːrmz][wɜːr; wər] [ɪn'ækjərət] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][wɜːr; wər]

In	a	period	when	firearms	were	inaccurate	and	loading	and	firing	were
在	一个	时期	什么时候	枪支	是	不准确	和	加载中	和	射击	是

[taɪm] - [kən'suːmɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

time	-	consuming	operations	,
时间	-	消费	运营	,

在枪支精度不高、装弹和射击都非常耗时的时期，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][moʊst] ['bætlz] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['lɑːrdʒli] [baɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]

the	outcome	of	most	battles	was	determined	largely	by	hand	-	to	-	hand
这	结果	的	最多	战斗	曾是	决定	很大程度上	经过	手	-	到	-	手

['kɑːmbæt] .

combat	.
战斗	.

大多数战役的胜负主要取决于近身肉搏。

[ðə; ði] ['mʌskɪt] , [wʌns][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd] , [wʌz; wəz] [ðen] [ʌv; əv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

The	musket	,	once	it	had	been	fired	,	was	then	of	no	use	for	it
这	滑膛枪	,	一次	它	有	到过	被解雇	,	曾是	然后	的	不	使用	为了	它

[hæd; həd][noʊ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

had	no	bayonet	.
有	不	刺刀	.

这支滑膛枪一旦发射过，就失去了作用，因为它没有刺刀。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] [sɔːrd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['wepən] ,

At	such	times	the	sword	became	the	principal	weapon	,
在	这样的	时代	这	剑	成为	这	主要的	武器	,

在这样的时代，剑成为了主要武器。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒɝz][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	soldier's	life	depended	upon	his	skill	with	it	.
和	一个	士兵的	生活	取决于	之上	他的	技能	和	它	.

士兵的生命取决于他运用这项技能的熟练程度。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['rekərdz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][swɔːdz][baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] .

There	are	numerous	records	indicating	the	use	of	swords	by	the	Pilgrims	.
那里	是	很多的	记录	表明	这	使用	的	剑	经过	这	朝圣者	.

有大量记录表明清教徒曾使用过剑。

[ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'ʃɔːr] , [ðeɪ] [juːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] “ [hjuː] [ænd; ənd] [kɑːrv] [ðə; ði]
On **their** **first** **expedition** **ashore** **,** **they** **used** **them** **to** **“** **hew** **and** **carve** **the**
在 他们的 第一的 远征 岸上 , 他们 用过的 他们 到 “ 槎 和 雕刻 这
[graʊnd] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] .
ground **a** **foot** **deep** **.**
地面 一个 脚 深的 .

在他们第一次上岸探险时，他们用它们“凿出一英尺深的地面”。

” [ɪn][wʌn] ['ɪntrəstɪŋ] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [ə; eɪ] [sɔːrdz] [hɪlt] ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tuː] ['pɝːsənz] .
” **In** **one** **interesting** **coincidence** **,** **a** **sword's** **hilt** **figured** **in** **the** **death** **of** **two** **persons** **.**
” 在 一 有趣的 巧合 , 一个 剑的 剑柄 想 在 这 死亡 的 二 人 .

“有趣的是，剑柄竟然与两个人的死亡有关。”

[ɪn] - [ə; eɪ] [ˌpraɪvə'tɪr] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['kæptɪn] ['tɔməs] ['krɔmwel] [pʊt]['ɪntuː] ['plɪməθ] .
In **1646** **a** **privateer** **commanded** **by** **Captain** **Thomas** **Cromwell** **put** **into** **Plymouth** **.**
在 - 一个 私掠船 命令 经过 队长 托马斯 克伦威尔 放 进入 普利茅斯 .

1646年，托马斯·克伦威尔船长指挥的一艘私掠船驶入普利茅斯港。

[waɪl] [ðer; ðər] ,
While **there** **,**
尽管 那里 ,

在那里的时候，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['ɔːrdər]
one **of** **the** **sailors** **assaulted** **the** **captain** **who** **had** **been** **trying** **to** **restore** **order**
一 的 这 水手们 袭击 这 队长 WHO 有 到过 尝试 到 恢复 命令
['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːl] .
during **a** **brawl** **.**
期间 一个 争吵 .

一名水手袭击了试图平息斗殴、恢复秩序的船长。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,
In **the** **course** **of** **the** **struggle** **,**
在 这 课程 的 这 斗争 ,

在斗争过程中，

['krɔmwel] [siːzd] [ðə; ði]['mænz]['reɪpiər][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ɪts][hɪlt] .
Cromwell **seized** **the** **man's** **rapier** **and** **struck** **him** **on** **the** **head** **with** **its** **hilt** **.**
克伦威尔 查获 这 男人的 细剑 和 击 他 在 这 头 和 它是 剑柄 .

克伦威尔夺过那人的细剑，用剑柄击打他的头部。

[ðə; ði] [krɔːs] [gɑːrd] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [skʌl] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
The **cross** **guard** **pierced** **his** **skull** **and** **killed** **him** **.**
这 叉 警卫 穿孔 他的 颅骨 和 被杀 他 .

十字护手刺穿了他的头骨，夺去了他的生命。

[sɪns] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['trʌb(ə)l] - ['meɪkər] ,
Since **the** **man** **had** **been** **a** **notorious** **trouble** **-** **maker** **,**
自从 这 男人 有 到过 一个 臭名昭著 麻烦 - 制造商 ,

由于该男子素来是臭名昭著的麻烦制造者，

['krɔmwel] [wʌz; wəz] [ə'kwɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['traɪəl][baɪ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] .
Cromwell **was** **acquitted** **in** **a** **trial** **by** **a** **council** **of** **war** **.**
克伦威尔 曾是 无罪释放 在 一个 审判 经过 一个 理事会 的 战争 .

克伦威尔在军事委员会的审判中被判无罪。

[sʌm; səm] [θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [haʊ'evər] ,
Some **three** **years** **later** **,** **however** **,**
一些 三 年 之后 , 然而 ,

然而，大约三年后，

[ˈkrɔmwel] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈlændɪd][əˈpɑːn][ðə; ðɪ][hɪlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈreɪpiər]

Cromwell	**fell**	**from**	**his**	**horse**	**and**	**landed**	**upon**	**the**	**hilt**	**of**	**his**	**own**	**rapier**
克伦威尔	跌倒	从	他的	马	和	登陆	之上	这	剑柄	的	他的	自己的	细剑

[wɪtʃ] [soʊ][ˈɪndʒərd][hɪm; ɪm] [ɪnˈtɜːrnəli] [ðæt] [hiː; hi][daɪd] [ˈʃɔːrtli] [ˌðerˈæftər] .

which	**so**	**injured**	**him**	**internally**	**that**	**he**	**died**	**shortly**	**thereafter**	**.**
哪个	所以	受伤	他	内部	那	他	死亡	不久	此后	.

克伦威尔从马上摔下来，摔在了自己的佩剑剑柄上，剑柄伤到了他的内脏，不久后他就去世了。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər][swɔːdz] , [ˈmeni] [men][ˈɔːlsoʊ] [ˈkærid] [naɪvz] [ɔːr] [ˈdægəz] .

In	**addition**	**to**	**their**	**swords**	**,**	**many**	**men**	**also**	**carried**	**knives**	**or**	**daggers**	**.**
在	添加	到	他们的	剑	,	许多	男人	还	携带	刀具	或者	匕首	.

除了剑之外，许多男子还携带刀或匕首。

[maɪlz] [ˈstændɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [juːst] [naɪvz] [ɪˈfektɪvli] [ɪn] [ˈlɪkwɪdeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] -

Miles	**Standish**	**and**	**his**	**followers**	**used**	**knives**	**effectively**	**in**	**liquidating**	**the**	**trouble**	**-**
迈尔斯	斯坦迪什	和	他的	追随者	用过的	刀具	有效地	在	清算	这	麻烦	-

[ˈmeɪkɚz] [æt; ət] [wɛsəgʌsɪt] ,

makers	**at**	**Wessagusset**	**,**
制造商	在	韦萨古塞特	,

迈尔斯·斯坦迪什和他的追随者们在韦萨古塞特有效地使用刀具消灭了闹事者。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [ˈʌðər] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [æt; ət] [ˈplɪməθ] .

and	**there**	**are**	**numerous**	**other**	**references**	**to**	**their**	**presence**	**at**	**Plymouth**	**.**
和	那里	是	很多的	其他	参考	到	他们的	在场	在	普利茅斯	.

还有许多其他资料提到他们在普利茅斯的活动。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [noʊ] [ˈspesɪmənz] [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈpɪlgrɪmz][ɔːr][ðer; ðər] 17th [ˈsentʃəri]

Unfortunately	**no**	**specimens**	**used**	**by**	**the**	**Pilgrims**	**or**	**their**	**17th**	**century**
很遗憾	不	标本	用过的	经过	这	朝圣者	或者	他们的	17th	世纪

[dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][æt; ət] [ˈplɪməθ] [hæv; həv] [səˈvaɪvd] .

descendants	**at**	**Plymouth**	**have**	**survived**	**.**
后代	在	普利茅斯	有	幸存下来	.

可惜的是，普利茅斯的清教徒及其 17 世纪后裔所使用的任何标本都没有保存下来。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [naɪf] [ðæt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][dʒɑːn] [ˈtɔmpsn] [ɪn][ˈpɪlgrɪm] [hɔːl] ,

There	**is**	**a**	**knife**	**that**	**belonged**	**to**	**John**	**Thompson**	**in**	**Pilgrim**	**Hall**	**,**
那里	是	一个	刀	那	属于	到	约翰	汤普森	在	朝圣	大厅	,

在朝圣者大厅里有一把属于约翰·汤普森的刀。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ɔːr][ˈdʒen(ə)rəl][juːˈtɪləti] [naɪf] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈwepən] .

but	**it**	**is**	**a**	**table**	**or**	**general**	**utility**	**knife**	**,**	**and**	**not**	**a**	**weapon**	**.**
但	它	是	一个	桌子	或者	一般的	公用事业	刀	,	和	不是	一个	武器	.

但它是一把餐桌刀或通用工具刀，而不是武器。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪləti][ðə; ðɪ][moʊst][ˈpɑːpjələr][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈdægər] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət] [ˈplɪməθ] [wʌz; wəz]

In	**all**	**probability**	**the**	**most**	**popular**	**form**	**of**	**dagger**	**employed**	**at**	**Plymouth**	**was**
在	全部	可能性	这	最多	受欢迎的	形式	的	匕首	受雇	在	普利茅斯	曾是

[ðə; ðɪ] [ˈkwɪlən] [ɔːr] [left] - [hænd] [ˈdægər] .

the	**quillon**	**or**	**left**	**-**	**hand**	**dagger**	**.**
这	基隆	或者	左边	-	手	匕首	.

普利茅斯最流行的匕首很可能是带护手的匕首或左手匕首。

[ðɪs] [ˈwepən] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [krɔːs] - [gɑːrd] [ɔːr] [ˈkwɪlənz] ,

This	**weapon**	**had**	**a**	**simple**	**cross**	**-**	**guard**	**or**	**quillons**	**,**
这	武器	有	一个	简单的	叉	-	警卫	或者	护栏	,

这种武器有一个简单的十字护手或护手片，

[ˈprɑːbəbli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ðɪ][grɪps][ɑːn][wʌn][saɪd] .

probably	**with**	**a**	**ring**	**opposite**	**the**	**grips**	**on**	**one**	**side**	**.**
大概	和	一个	戒指	对面的	这	握把	在	一	边	.

可能在握把对面的一侧有一个环。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪt] [bleɪd] [wɪtʃ] ['teɪpərd] ['iːvnli] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔɪnt] ,

It	had	a	straight	blade	which	tapered	evenly	to	a	point	,
它	有	一个	直的	刀刃	哪个	锥	均匀地	到	一个	观点	,

它的刀刃笔直，均匀地逐渐变细至尖端。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][held][ɪn][ðə; ðɪ][left][hænd] [waɪl] [ðə; ðɪ]['reɪpiər][wʌz; wəz]

and	it	was	designed	to	be	held	in	the	left	hand	while	the	rapier	was
和	它	曾是	设计	到	是	握住	在	这	左边	手	尽管	这	细剑	曾是

[held][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] .

held	in	the	right	.
握住	在	这	正确的	.

它的设计是让剑握在左手，而细剑握在右手。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [edʒd] ['wɛpənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][wɔːrn][ɑːn][ðə; ðɪ][belt] ,

In	addition	to	these	edged	weapons	which	were	worn	on	the	belt	,
在	添加	到	这些	边缘	武器	哪个	是	磨损	在	这	腰带	,

除了这些佩戴在腰带上的利器之外，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['wɛpənz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n][hæfts] , [noʊn] [æz; əz][poʊl][ɑːrmz] .

there	were	also	weapons	with	long	wooden	hafts	,	known	as	pole	arms	.
那里	是	还	武器	和	长的	木制的	柄	,	已知	作为	极	武器	.

还有一种武器，它的柄部是长长的木柄，被称为长柄武器。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [tuː] [fɔːrmz][wɜːr; wər] ['prɪnsəpli] [juːst][æt; ət] ['plɪməθ] , [ðə; ðɪ][paɪk][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Of	these	,	two	forms	were	principally	used	at	Plymouth	,	the	pike	and	the
的	这些	,	二	表格	是	主要	用过的	在	普利茅斯	,	这	梭鱼	和	这

['hælbərd] .

halberd	.
戟	.

其中，普利茅斯主要使用了两种武器：长矛和戟。

[ðə; ðɪ][paɪk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [spɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [liːf] - [ʃeɪpt] [hed] [ə'tætʃt] [baɪ] [lɔːŋ]

The	pike	was	a	spear	with	a	simple	leaf	-	shaped	head	attached	by	long
这	梭鱼	曾是	一个	矛	和	一个	简单的	叶子	-	形状	头	随附的	经过	长的

[stræps][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊd(ə)n][poʊl][sʌm; səm] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] .

straps	to	a	wooden	pole	some	fourteen	feet	long	.
肩带	到	一个	木制的	极	一些	十四	脚	长的	.

长矛是一种矛，矛头呈简单的叶状，用长带固定在一根约十四英尺长的木杆上。

[ðə; ðɪ]['hælbərd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æks][ænd; ənd] [spɪr] , [ænd; ənd][ɪts][hæft][wʌz; wəz]

The	halberd	was	a	combination	of	axe	and	spear	,	and	its	haft	was
这	戟	曾是	一个	组合	的	斧头	和	矛	,	和	它是	半柄	曾是

[mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] ,

much	shorter	,
很多	较短	,

戟是斧头和长矛的结合体，它的柄要短得多。

[pər'hæps][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [fiːt] , [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hed] .

perhaps	six	or	seven	feet	,	exclusive	of	the	head	.
也许	六	或者	七	脚	,	独家的	的	这	头	.

身高大概有六七英尺，不包括头部。

['hælbərd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['selər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Halberd	from	the	cellar	of	the
戟	从	这	地窖	的	这

地窖里的戟

[dʒɑ:n]['ɔ:ldən] [haʊs] .
John Alden house .
约翰 奥尔登 房子 .

约翰·奥尔登故居。

[ðə; ði][hæft][ɪz]['mɑ:dərn] .
The haft is modern .
这 半柄 是 现代的 .

柄部是现代的。

[paɪk] .
Pike .
梭鱼 .

梭鱼。

[ɪn] [ˌjʊrə'pi:ən] ['ɑ:miz] [paɪkmən] [pleɪd] [ə; eɪ]['veri]['prɑ:mɪnənt][roʊl] .
In European armies pikemen played a very prominent role .
在 欧洲的 军队 长矛兵 玩 一个 非常 著名的 角色 .

在欧洲军队中，长矛兵扮演着非常重要的角色。

[ə'fensɪvli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ʃɑ:k] ['tæktɪks][ɪn]['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
Offensively they were used for shock tactics in charges against the enemy .
进攻 他们 是 用过的 为了 震惊 策略 在 收费 反对 这 敌人 .

在进攻方面，它们被用于对敌人发起冲击战术。

[dɪ'fensɪvli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [paiks] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,
Defensively , with the butts of their pikes driven into the ground ,
防守 , 和 这 屁股 的 他们的 长矛 驱动 进入 这 地面 ,

防御方面，他们将长矛的矛柄插入地面，

[ðeɪ] [fɔ:rmd] ['mu:vəbl] ['semi] - ['fɔ:trisiz] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ˌməskə'ti:rz] [kʊd; kəd] [rɪ'tri:t] [ɪn][ðə; ði]
they formed movable semi - fortresses behind which musketeers could retreat in the
他们 形成 活动 半 - 堡垒 在后面 哪个 火枪手 可以 撤退 在 这
[feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæv(ə)lri] [tʃɑ:rdʒ] .
face of a cavalry charge .
脸 的 一个 骑兵 收费 .

他们构筑了可移动的半堡垒，火枪手可以在骑兵冲锋时退守到堡垒后方。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:mɪnəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] [ɪn] ['jʊrəp] ,
Because of this prominence as a weapon in Europe ,
因为 的 这 显赫地位 作为 一个 武器 在 欧洲 ,

正因为其在欧洲作为武器的突出地位，

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [brɔ:t] [sʌm; səm] [paiks] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə] ['plɪməθ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kwɪkli]
the Pilgrims brought some pikes with them to Plymouth , but they quickly
这 朝圣者 带来 一些 长矛 和 他们 到 普利茅斯 , 但 他们 迅速地
[faʊnd] [ðem; ðəm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .
found them disappointing .
成立 他们 令人失望 .

清教徒们带着一些长矛来到普利茅斯，但他们很快发现这些长矛令人失望。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [paɪk] [wʌz; wəz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][ðə; ði][set]['tæktɪks][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
Although the pike was effective in the set tactics of Europe ,
虽然 这 梭鱼 曾是 有效的 在 这 放 策略 的 欧洲 ,

虽然长矛在欧洲的既定战术中发挥了有效作用，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz] [ə'genst] [æn; ən] ['enəmi] [huː] [wʊd] ['niːðər] [tʃɑːrdʒ] [nɔːr][stænd]

it	was	of	little	use	against	an	enemy	who	would	neither	charge	nor	stand
它	曾是	的	小的	使用	反对	一个	敌人	WHO	会	两者都不	收费	也不	站立

[ə'genst] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [huːz] ['fɔːrsɪz][wɜːr; wər]['nevər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][kəm'pækt][fɔːr'meɪʃ(ə)n]

against	a	charge	and	whose	forces	were	never	arranged	in	compact	formation
反对	一个	收费	和	谁	力量	是	绝不	安排	在	袖珍的	形成

[bʌt; bət] ['skætərd] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði] [muːv] .

but	scattered	and	always	on	the	move	.
但	疏散	和	总是	在	这	移动	.

对付一个既不冲锋也不抵抗冲锋，而且兵力从未组成紧密队形，而是分散且不断行进的敌人，这种战术几乎没有用处。

[ə; eɪ] ['wepən] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer]

A	weapon	fourteen	feet	long	was	also	difficult	to	handle	in	the	woods	where
一个	武器	十四	脚	长的	曾是	还	难的	到	处理	在	这	树林	在哪里

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] [mə'nuːvərɪŋ] .

there	was	little	room	for	maneuvering	.
那里	曾是	小的	房间	为了	机动	.

在空间狭小的树林里，十四英尺长的武器也很难操控。

[ðʌs] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][fɜːrst] [ə'bændənd] [ðə; ði] [fʊl] [paɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][hæf] [paɪk] ,

Thus	the	Pilgrims	first	abandoned	the	full	pike	for	the	half	pike	,
因此	这	朝圣者	第一的	弃	这	满的	梭鱼	为了	这	一半	梭鱼	,

因此，清教徒们首先放弃了全长矛，转而使用半长矛。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][sɪks][ɔːr] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] .

which	was	only	six	or	eight	feet	long	.
哪个	曾是	仅有的	六	或者	八	脚	长的	.

只有六到八英尺长。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ðə; ði] ['plɪməθ] ['fɑːðəz] [stɪl] [rɪ'kwaɪərd][wʌn][hæf] [paɪk][fɔːr; fər] ['evri] [fɔːr]

As	late	as	1646	the	Plymouth	fathers	still	required	one	half	pike	for	every	four
作为	晚的	作为	-	这	普利茅斯	父亲们	仍然	必需的	一	一半	梭鱼	为了	每一个	四

[men][ɑːn] ['mɪlətəri] ['duːti] ,

men	on	military	duty	,
男人	在	军队	责任	,

直到1646年，普利茅斯教父们仍然要求每四名服役的男子配备半支长矛。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps][wɔːr][ɪn] - ,

but	after	the	outbreak	of	King	Philip's	War	in	1675	,
但	后	这	暴发	的	国王	菲利普的	战争	在	-	,

但在1675年菲利普国王战争爆发后，

[ðə; ði] ['setləz] [ʌv; əv] ['plɪməθ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nebəz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] “ . . .

the	settlers	of	Plymouth	agreed	with	their	neighbors	in	Massachusetts	Bay	“	.	.	.
这	定居者	的	普利茅斯	同意	和	他们的	邻居	在	马萨诸塞州	湾	“	.	.	.

普利茅斯的定居者们同意了马萨诸塞湾邻居们的观点：“.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] ['truːpəz] & [paɪkmən] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

it	is	found	by	experience	that	troopers	&	pikemen	are	of	little	use	in	the	present
它	是	成立	经过	经验	那	骑警	&	长矛兵	是	的	小的	使用	在	这	展示

[wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] . . .

war	with	the	Indians	.	.	.
战争	和	这	印度人	.	.	.

经验表明，骑兵和长矛兵在目前与印第安人的战争中作用不大.....

[ɔːl] [paɪkmən] [ɑːr; ər] [ˌhɪr'baɪ] [rɪ'kwaɪərd] . . . [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['fai,aːrmz] . . . .

all	pikemen	are	hereby	required	.	.	.	to	furnish	themselves	with	firearms	.	.	.	.
全部	长矛兵	是	特此	必需的	.	.	.	到	提供	他们自己	和	枪支	.	.	.	.

所有长矛兵均须.....配备火器.....

" [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hælbərd][æt; ət] ['plɪməθ] [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]

"	The	history	of	the	halberd	at	Plymouth	is	quite	different	from	that	of
"	这	历史	的	这	戟	在	普利茅斯	是	相当	不同的	从	那	的

[ðə; ði][paɪk] .

the	pike	.
这	梭鱼	.

"普利茅斯戟的历史与长矛的历史截然不同。"

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][praɪ'merəli][æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv][ræŋk] ,

At	this	period	it	was	primarily	an	emblem	of	rank	,
在	这	时期	它	曾是	主要	一个	徽	的	秩	,

在这一时期，它主要是一种等级的象征。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sə'vaivd] [lɔːŋ] ['æftər][ɪts] ['juːsflnəs] [ɪn] ['wɔːrfer] ['siːst] .

and	as	such	it	survived	long	after	its	usefulness	in	warfare	ceased	.
和	作为	这样的	它	幸存下来	长的	后	它是	用处	在	战争	停止	.

因此，即使在战争中失去了作用之后，它仍然存活了很长时间。

['hælbərd] [wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ] ['sɑːdʒənts] [æz; əz] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][baɪ]

Halberds	were	carried	by	sergeants	as	symbols	of	their	authority	and	by
戟	是	携带	经过	中士	作为	符号	的	他们的	权威	和	经过

[ˌserɪ'moʊniəl] [gɑːrdz] .

ceremonial	guards	.
仪式	守卫	.

戟是军士长和仪仗队员的象征，象征着他们的权威。

[ɪn][vər'dʒɪniə] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [lɔːrd] ['deləwɛə] [hæd; həd] ['fɪfti] [ˌhælbər'dɪr] [tuː; tə][fɔːrm][hɪz; ɪz]

In	Virginia	,	for	instance	,	Lord	Delaware	had	fifty	halberdiers	to	form	his
在	弗吉尼亚州	,	为了	实例	,	主	特拉华州	有	五十	戟兵	到	形式	他的

[gɑːrd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gʌvərnər] .

guard	when	he	was	governor	.
警卫	什么时候	他	曾是	州长	.

例如，在弗吉尼亚州，特拉华勋爵担任州长时，拥有五十名戟兵组成卫队。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['væstli]['lɑːrdʒər]['nʌmbər][ðæn; ðən]['nɔːrm(ə)l][ɪn][ə'merɪkə] , [bʌt; bət][moʊst][kə'loʊniəl]

This	was	a	vastly	larger	number	than	normal	in	America	,	but	most	colonial
这	曾是	一个	非常	更大的	数字	比	普通的	在	美国	,	但	最多	殖民

['gʌvənəz] ,

governors	,
州长们	,

这比美国通常的数字要大得多，但大多数殖民地总督，

[ɪn'kluːdɪŋ] [dʒɑːn] ['winθrəp] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ə'tendənts] [soʊ] [ɑːrmd] .

including	John	Winthrop	in	Boston	,	had	a	few	attendants	so	armed	.
包括	约翰	温斯罗普	在	波士顿	,	有	一个	很少	服务员	所以	武装	.

包括波士顿的约翰·温斯罗普在内，他的一些随从都携带了武器。

['plɪməθ] [wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'sepʃn] .

Plymouth	was	no	exception	.
普利茅斯	曾是	不	例外	.

普利茅斯也不例外。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [fɔːr] ['hælbərd] [biː; bi] ['kærid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

As	late	as	1675	it	was	ordered	that	four	halberds	be	carried	before	the
作为	晚的	作为	-	它	曾是	订购	那	四	戟	是	携带	前	这

['gʌvərnər] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ,

governor	on	the	first	day	of	the	General	Court	,
州长	在	这	第一的	天	的	这	一般的	法庭	,

直到1675年，仍有命令规定，在总法院开庭的第一天，总督面前必须摆放四把戟。

[ænd; ənd] [tuː] [ɑːn] [səkˈsiːdɪŋ] [deɪz] .

and	two	on	succeeding	days	.
和	二	在	成功	天	.

随后两天又各有两例。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənts] [æt; ət] [ˈplɪməθ] [hæd; həd][ðem; ðəm] ,

It	is	known	also	that	the	sergeants	at	Plymouth	had	them	,
它	是	已知	还	那	这	中士	在	普利茅斯	有	他们	,

据了解，普利茅斯的士官们也拥有这些武器。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] [kɔːrt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈkærid] [ðem; ðəm] .

and	there	is	a	possibility	that	court	officials	also	carried	them	.
和	那里	是	一个	可能性	那	法庭	官员	还	携带	他们	.

法院官员也有可能携带了这些物品。

[æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhælbərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈplɪməθ] [ˈkɑːləni][hæz; həz] [səˈvaivd]

At	least	one	of	the	halberds	from	the	Plymouth	colony	has	survived
在	至少	一	的	这	戟	从	这	普利茅斯	殖民地	有	幸存下来

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [prɪˈzɜːrv] [ɪn][ˈpɪlgrɪm] [hɔːl] .

and	is	now	preserved	in	Pilgrim	Hall	.
和	是	现在	保存完好	在	朝圣	大厅	.

普利茅斯殖民地至少有一把戟幸存下来，现在保存在朝圣者大厅。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [meɪd] [əˈbaʊt] - - - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈselər] [ʌv; əv]

It	was	probably	made	about	1600	-	1610	and	was	found	in	the	cellar	of
它	曾是	大概	制成	关于	-	-	-	和	曾是	成立	在	这	地窖	的

[ðə; ði][dʒɑːn][ˈɔːldən] [haʊs] .

the	John	Alden	house	.
这	约翰	奥尔登	房子	.

它可能是 1600-1610 年左右制作的，是在约翰·奥尔登故居的地窖里发现的。

[ðə; ði][hæft][ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [rɪˈpleɪsmənt] .

The	haft	is	a	modern	replacement	.
这	半柄	是	一个	现代的	替代品	.

柄部是现代的替换件。

[ˈfai,aːrmz]

FIREARMS
枪支

枪支

[ðə; ði][prəˈdʒekt(ə)l][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz][wɜːr; wər][ðer; ðər][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈwɛpənz] .

The	projectile	arms	of	the	Pilgrims	were	their	most	important	weapons	.
这	弹丸	武器	的	这	朝圣者	是	他们的	最多	重要的	武器	.

朝圣者的投射武器是他们最重要的武器。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][duː][ˈbæt(ə)l] [əˈgenst] [ˌjʊərəˈpiːənz][ɪn] [luːs]

The	American	Indian	usually	preferred	to	do	battle	against	Europeans	in	loose
这	美国人	印度	通常	首选	到	做	战斗	反对	欧洲人	在	松动的

[fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət] [lɔːŋ] [reɪndʒ] ,

formation	and	at	long	range	,
形成	和	在	长的	范围	,

美洲印第安人通常更喜欢以松散阵型和远距离作战的方式与欧洲人交战。

[ri'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə][hænd] - [tu:; tə] - [hænd]['kɑ:mbæt]['oʊnli][ɪn] [sər'praɪz] [ə'tæks] [ɔ:r] [wen] [hi:; hi] [bi'li:vd]

resorting	to	hand	-	to	-	hand	combat	only	in	surprise	attacks	or	when	he	believed
复原	到	手	-	到	-	手	战斗	仅有的	在	惊喜	攻击	或者	什么时候	他	相信

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [sə'fɪʃntli] ['desə,meɪtid][ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rgənaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['snaɪpɪŋ]

that	the	enemy	had	been	sufficiently	decimated	and	disorganized	by	his	sniping
那	这	敌人	有	到过	足够	被摧毁	和	混乱	经过	他的	狙击

['tæktɪks] .

tactics	.
策略	.

只有在发动突袭或他认为敌人已被他的狙击战术彻底摧毁和瓦解时，他才会诉诸近身肉搏。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər]['vælju:][ɪn] ['wɔ:rfer] ,

In	addition	to	their	value	in	warfare	,
在	添加	到	他们的	价值	在	战争	,

除了在战争中的价值之外，

[prə'dʒekt(ə)l][ɑ:rmz][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['setləz] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [mi:t] .

projectile	arms	were	also	important	in	providing	the	settlers	with	fresh	meat	.
弹丸	武器	是	还	重要的	在	提供	这	定居者	和	新鲜的	肉	.

投掷武器对于为定居者提供新鲜肉类也十分重要。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] ,

For	these	reasons	,
为了	这些	原因	,

基于这些原因，

[ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [sʌtʃ] ['wɛpənz] [wʌz; wəz]['swɪftər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['straɪkɪŋ] [ðæn; ðən]

the	evolution	of	design	in	such	weapons	was	swifter	and	more	striking	than
这	进化	的	设计	在	这样的	武器	曾是	更迅捷	和	更多的	引人注目	比

[ɪn] ['eni] ['ʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ɪ'kwɪpmənt] .

in	any	other	form	of	military	equipment	.
在	任何	其他	形式	的	军队	设备	.

此类武器的设计演变速度比任何其他形式的军事装备都要快得多，也更加引人注目。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən] [taɪp] [ʌv; əv]['faɪərɑ:rm] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [ɑ:n][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər]

The	most	common	type	of	firearm	that	came	to	America	on	the	Mayflower
这	最多	常见的	类型	的	火器	那	来了	到	美国	在	这	五月花号

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌskɪt] .

was	the	musket	.
曾是	这	滑膛枪	.

五月花号带到美洲的最常见的枪支类型是滑膛枪。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smu:ð] - [bɔ:rd] ['wepən] ,

This	was	a	smooth	-	bored	weapon	,
这	曾是	一个	光滑的	-	无聊的	武器	,

这是一把滑膛枪。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['slaɪtli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv] [fi:t] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kælɪbər]['reɪndʒɪŋ] [bɪ'twi:n] . -

usually	slightly	more	than	five	feet	long	with	a	caliber	ranging	between	.	69
通常	轻微地	更多的	比	五	脚	长的	和	一个	口径	范围	之间	.	-

[ænd; ənd] . - .

and	.	80	.
和	.	-	.

通常略长于五英尺，口径在 .69 到 .80 之间。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['setləz] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]

The	majority	of	those	that	the	original	settlers	brought	with	them	were
这	多数	的	那些	那	这	原来的	定居者	带来	和	他们	是

['mætʃˌlɑ:k] .

matchlocks	.
火绳枪	.

最初定居者带来的枪支大多是火绳枪。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['faɪərd][baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [sloʊ] [mætʃ] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

They	were	fired	by	pressing	the	lighted	end	of	a	slow	match	made	of	a
他们	是	被解雇	经过	紧迫	这	照明	结尾	的	一个	慢的	匹配	制成	的	一个

['lu:sli] ['woʊv(ə)n][roʊp] [soʊkt] [ɪn]['naɪtər]['ɪntu:][ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn][ðə; ði] ['praɪmɪŋ][pæn] .

loosely	woven	rope	soaked	in	nitre	into	the	powder	in	the	priming	pan	.
松散地	编织	绳索	浸泡过	在	硝	进入	这	粉末	在	这	底漆	平底锅	.

点燃方法是将浸过硝石的松散编织绳制成的慢燃火柴的点燃端压入引火盘中的火药中。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ] ['fæsnɪŋ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [tu:; tə]

This	was	effected	by	fastening	a	length	of	the	match	to
这	曾是	受影响	经过	紧固	一个	长度	的	这	匹配	到

[ə; eɪ] [fɔ:rkt] ['hoʊldər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rpəntɪ:n] [ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] [wɪtʃ]

a	forked	holder	known	as	the	serpentine	on	the	outside	of	the	lock	which
一个	分叉	持有者	已知	作为	这	蛇形	在	这	外部	的	这	锁	哪个

[ˌkɔris'pɔndid] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæmər] [ɑ:n][ə; eɪ]['mɑ:dərn][gʌn] .

corresponded	to	the	hammer	on	a	modern	gun	.
对应	到	这	锤	在	一个	现代的	枪	.

这是通过将一段火柴固定在锁外侧的叉状支架（称为蛇形支架）上实现的，该支架相当于现代枪支上的击锤。

['preʃər] [ɑ:n][ðə; ði] ['trɪgər] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['sɜ:rpəntɪ:n] [tu:; tə] [swɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɑ:rk] [tɔ:rd] [ðə; ði]

Pressure	on	the	trigger	caused	the	serpentine	to	swing	in	an	arc	toward	the
压力	在	这	扳机	导致	这	蛇形	到	摇摆	在	一个	弧	朝向	这

['praɪmɪŋ][pæn] ,

priming	pan	,
底漆	平底锅	,

扣动扳机后，蛇形链条沿弧线摆动，朝向底火盘移动。

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] ['ɪntu:]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊdər] .

thus	bringing	the	match	into	contact	with	the	powder	.
因此	带来	这	匹配	进入	接触	和	这	粉末	.

从而使火柴与火药接触。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] , [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mætʃˌlɑ:k] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Although	the	mechanism	was	simple	,	the	loading	of	a	matchlock	was	a
虽然	这	机制	曾是	简单的	,	这	加载中	的	一个	火绳枪	曾是	一个

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [prə'si:dʒər] .

long	and	complicated	procedure	.
长的	和	复杂的	程序	.

虽然机械结构简单，但火绳枪的装填过程却漫长而复杂。

['æftər] ['hævɪŋ] ['faɪərd][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ,

After	having	fired	his	musket	,
后	拥有	被解雇	他的	滑膛枪	,

他开枪射击后，

[ðə; ði][fɜːrst][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [mætʃ] ([wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ]

the	first	task	of	the	soldier	was	to	remove	his	match	(	which	according
这	第一的	任务	的	这	士兵	曾是	到	消除	他的	匹配	(	哪个	根据

[tuː; tə][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz]) [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˌæksɪ'dentəli]

to	regulations	was	lighted	at	both	ends	)	so	that	he	would	not	accidentally
到	法规	曾是	照明	在	两个都	结束	)	所以	那	他	会	不是	偶然

[ɪgˈnaɪt] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊdər] .

ignite	any	of	his	powder	.
点燃	任何	的	他的	粉末	.

士兵的首要任务是取出火柴（按照规定，火柴两端都要点燃），以免意外点燃火药。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [hiː; hi] ['luːsnd] [ðə; ði] [θʌm] [skruː] [wɪtʃ] [klæmpt] [ðə; ði] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrk]

To	do	this	he	loosened	the	thumb	screw	which	clamped	the	match	in	the	fork
到	做	这	他	松动	这	拇指	拧紧	哪个	夹紧	这	匹配	在	这	叉

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrpəntiːn] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði][kɔːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left][hænd] ,

of	the	serpentine	and	grasped	the	cord	with	his	left	hand	,
的	这	蛇形	和	抓住	这	绳索	和	他的	左边	手	,

为此，他松开了将火柴夹在蛇形线叉上的拇指螺丝，并用左手抓住了绳子。

['hoʊldɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['ɛndz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd]['fɪŋgərz][ænd; ənd]

holding	one	of	the	lighted	ends	between	his	second	and	third	fingers	and
保持	一	的	这	照明	结束	之间	他的	第二	和	第三	手指	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] ['fɪŋgərz] .

the	other	end	between	his	third	and	fourth	fingers	.
这	其他	结尾	之间	他的	第三	和	第四	手指	.

他将其中一端的发光部分夹在食指和中指之间，另一端的发光部分夹在无名指和中指之间。

[ðen] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['bærəl][ʌv; əv][ðə; ði][gʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːrfɪŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	,	seizing	the	barrel	of	the	gun	with	the	thumb	and	forefinger	of	the
然后	,	抓住	这	桶	的	这	枪	和	这	拇指	和	食指	的	这

[seɪm] [hænd] ,

same	hand	,
相同的	手	,

然后，用同一只手的拇指和食指抓住枪管，

[hiː; hi] [wʊd] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi] ['loʊdɪd] .

he	would	hold	it	while	he	loaded	.
他	会	抓住	它	尽管	他	已加载	.

他会一边装弹一边拿着它。

['hævɪŋ] [ðʌs] [prɪ'perd] [ðə; ði] [piːs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,

Having	thus	prepared	the	piece	to	receive	the	charge	,
拥有	因此	准备	这	片	到	收到	这	收费	,

这样就做好了枪械承受攻击的准备。

[hiː; hi] [wʊd] [juːz][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə]['oʊpən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊd(ə)n] ['sɪlɪndəz] [ɑːn][hɪz; ɪz]

he	would	use	his	right	hand	to	open	one	of	the	wooden	cylinders	on	his
他	会	使用	他的	正确的	手	到	打开	一	的	这	木制的	气缸	在	他的

[ˌbændə'lɪr] [ɔːr][ðə; ði] ['nɑːzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊdər] [flæsk] ,

bandolier	or	the	nozzle	of	his	powder	flask	,
弹药带	或者	这	喷嘴	的	他的	粉末	烧瓶	,

他会用右手打开弹药带上的木制圆筒或火药瓶的喷嘴。

[di'pendiŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði]['kɑːntents] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] .

depending	on	which	he	carried	,	and	pour	the	contents	down	the	barrel	.
取决于	在	哪个	他	携带	,	和	倒	这	内容	向下	这	桶	.

根据他携带的物品，将里面的东西倒入桶中。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ] [bɔːl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [ɔːr] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ]

Next	came	a	ball	from	his	pouch	or	from	his	mouth	if	it	was	during
下一个	来了	一个	球	从	他的	小袋	或者	从	他的	嘴	如果	它	曾是	期间

[æn; ən] [ˈækʃ(ə)n] ,

an	action	,
一个	行动	,

接下来，他从口袋里或嘴里（如果是在比赛过程中）掏出一个球。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [ə; eɪ] [wɑːd] [ʌv; əv] [toʊ] [ɔːr] [ˈpeɪpər] .

and	finally	,	a	wad	of	tow	or	paper	.
和	最后	,	一个	瓦德	的	拖	或者	纸	.

最后，还有一团麻絮或纸张。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈræmər] .

All	this	was	forced	home	with	a	rammer	.
全部	这	曾是	强制	家	和	一个	撞锤	.

这一切都是用撞锤强行撞进地里的。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [praɪm] [ðə; ði] [piːs] [baɪ] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [flæʃ] [pæn] [wɪð; wɪθ] [faɪn] - [greɪnd] [ˈpaʊdər]

Then	he	would	prime	the	piece	by	filling	the	flash	pan	with	fine	-	grained	powder
然后	他	会	主要的	这	片	经过	填充	这	闪光	平底锅	和	美好的	-	颗粒状	粉末

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [flæsk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səˈspendɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] ,

from	a	little	flask	which	was	suspended	from	his	belt	,
从	一个	小的	烧瓶	哪个	曾是	暂停	从	他的	腰带	,

然后他会从挂在腰带上的小瓶子里取出细颗粒火药，装入火药盘中，为火药片进行引燃。

[kloʊz] [ðə; ði] [pæn] [ˈkʌvər] , [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [bloʊ] [əˈweɪ] [ˈeni] [luːs] [ˈpaʊdər] .

close	the	pan	cover	,	and	carefully	blow	away	any	loose	powder	.
关闭	这	平底锅	覆盖	,	和	小心	吹	离开	任何	松动的	粉末	.

盖上锅盖，小心地吹掉任何松散的粉末。

[ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈloʊdɪd] , [bʌt; bət] [ˈsevrəl] [ˈækʃnz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈnesəseri] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː]

The	gun	was	then	loaded	,	but	several	actions	were	still	necessary	before	it
这	枪	曾是	然后	已加载	,	但	一些	行动	是	仍然	必要的	前	它

[kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈfaɪərd] .

could	be	fired	.
可以	是	被解雇	.

枪支已装弹完毕，但还需要几个步骤才能发射。

[ðə; ði] [mætʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrpəntiːn] [ænd; ənd] [əˈdʒʌstɪd] .

The	match	had	to	be	returned	to	the	serpentine	and	adjusted	.
这	匹配	有	到	是	返回	到	这	蛇形	和	调整	.

比赛必须放回蛇形赛道并进行调整。

[ðə; ði] [koʊl] [ɑːn] [ɪts] [end] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [bloʊn] [ˈɪntuː] [ækˈtɪvəti] .

The	coal	on	its	end	had	to	be	blown	into	activity	.
这	煤炭	在	它是	结尾	有	到	是	吹	进入	活动	.

煤堆顶端的煤需要用鼓风机才能运转起来。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈgʌnər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [weɪt] [ˈeni] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈfaɪərɪŋ] ,

If	the	gunner	was	forced	to	wait	any	length	of	time	before	firing	,
如果	这	炮手	曾是	强制	到	等待	任何	长度	的	时间	前	射击	,

如果炮手被迫等待一段时间才能开火，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [əˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [kənˈtɪnjuəli] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðæt]

he	had	to	change	the	adjustment	of	the	match	continually	to	insure	that
他	有	到	改变	这	调整	的	这	匹配	持续	到	保证	那

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði][pæn][ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈbɜːrnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

it	would	strike	the	pan	and	also	to	prevent	it	from	burning	down	to
它	会	罢工	这	平底锅	和	还	到	防止	它	从	燃烧	向下	到

[ðə; ði] [ˈsɜːrpəntiːn] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][aʊt] .

the	serpentine	and	going	out	.
这	蛇形	和	去	出去	.

他必须不断调整火柴，以确保它能点燃平底锅，并防止火柴烧到蛇形线而熄灭。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][goʊ][aʊt] ,

If	it	did	go	out	,
如果	它	做过	去	出去	,

如果它真的出去了，

[hiː; hi] [riːˈlaitid] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊl][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [wɪtʃ]

he	relighted	it	from	the	coal	at	the	other	end	of	the	match	which
他	重新点燃	它	从	这	煤炭	在	这	其他	结尾	的	这	匹配	哪个

[wʌz; wəz] [kept] [ˈbɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .

was	kept	burning	for	that	purpose	.
曾是	保留	燃烧	为了	那	目的	.

他用火柴另一端燃烧着的煤炭重新点燃了它，那煤炭就是为了这个目的而一直燃烧着的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[θriː] [ˈmætʃˌlɑːk] [ˈmʌskɪt] .

Three	matchlock	muskets	.
三	火绳枪	滑膛枪	.

三支火绳枪。

[frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] : [æn; ən][ɪˈtæliən] [ˈmʌskɪt] ,

From	left	to	right	:	An	Italian	musket	,
从	左边	到	正确的	:	一个	意大利语	滑膛枪	,

从左至右：一支意大利滑膛枪，

- - - [biˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æt; ət] [ˈplɪməθ] [bɪˈfɔːr] - [wen] [ˌaɪ ˈtiː]

1580	-	1610	believed	to	have	been	used	at	Plymouth	before	1637	when	it
-	-	-	相信	到	有	到过	用过的	在	普利茅斯	前	-	什么时候	它

[wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈgærɪsn] [haʊs] ;

was	sold	to	a	nearby	garrison	house	;
曾是	卖	到	一个	附近	驻军	房子	;

据信，该建筑于 1580 年至 1610 年间在普利茅斯使用，1637 年之前被卖给了附近的一座驻军房屋；

[ˈdʒɜːrmən] [ˈmʌskɪt] , - - - ; [ˈdʒɜːrmən] [ˈmʌskɪt] , - - - .

German	musket	,	1600	-	1630	;	German	musket	,	1640	-	1670	.
德语	滑膛枪	,	-	-	-	;	德语	滑膛枪	,	-	-	-	.

德国滑膛枪，1600-1630 年；德国滑膛枪，1640-1670 年。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ˈsoʊldʒər] [ˈbloʊɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [mætʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][koʊl] [gloʊ] [wel] [bɪˈfɔːr] [ˈfaɪərɪŋ] .

Soldier	blowing	on	his	match	to	make	the	coal	glow	well	before	firing	.
士兵	吹	在	他的	匹配	到	制作	这	煤炭	辉光	出色地	前	射击	.

士兵吹动火柴，使煤炭充分发光后再点燃。

[frʌm; frəm][diː] [geɪn] .
From De Gheyn .
从 德 盖恩 .

来自德盖恩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['mætʃˌlɑːk] [wʌz; wəz][ɪn] ['meni] [weɪz] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə]
From this it may be seen that the matchlock was in many ways inferior to
从 这 它 可能 是 已见 那 这 火绳枪 曾是 在 许多 方式 下 到
[ðə; ði]['ɪndiːənz][baʊ; boʊ] .
the Indian's bow .
这 印度人的 弓 .

由此可见，火绳枪在很多方面都逊于印度人的弓箭。

[ɪts] [tʃiːf] [əd'væntɪdʒ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['pænɪk] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [flæʃ] , [smoʊk] ,
Its chief advantage lay in the panic produced by the flash , smoke ,
它是 首席 优势 躺 在 这 恐慌 生产 经过 这 闪光 , 抽烟 ,

它的主要优势在于闪光和烟雾所造成的恐慌。

[smel] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
smell and noise of the explosion of the charge .
闻 和 噪音 的 这 爆炸 的 这 收费 .

炸药爆炸的气味和声响。

['ɔːlsoʊ] ,
Also ,
还 ,

还，

[ə; eɪ] [gʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['bulits] [ænd; ənd] [wuːnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
a gun could be loaded with several bullets and wound a number of
一个 枪 可以 是 已加载 和 一些 子弹 和 伤口 一个 数字 的
['enəmi] [æt; ət][wʌn][taɪm] .
enemies at one time .
敌人 在 一 时间 .

一把枪可以装填多颗子弹，一次就能击伤多名敌人。

[ðə; ði] [bɔːl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mætʃˌlɑːk] ['mʌskɪt] [wʌz; wəz] [suː'pɪriər] [tuː; tə][æn; ən] ['æroʊ] [ɪn][ðə; ði][saɪz]
The ball from a matchlock musket was superior to an arrow in the size
这 球 从 一个 火绳枪 滑膛枪 曾是 优越的 到 一个 箭 在 这 尺寸
[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ˌaɪ 'tiː] [tɔːr] ,
of the hole it tore ,
的 这 洞 它 撕裂 ,

火绳枪发射的子弹比箭矢造成的弹孔更大。

[ðə; ði] [boʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [smæʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [blʌd] [ˌaɪ 'tiː] [spɪld] .
the bones it smashed , and the amount of blood it spilled .
这 骨头 它 粉碎 , 和 这 数量 的 血 它 洒了 .

它击碎的骨头，以及它流出的鲜血。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [suː'pɪriər] [ɪn] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv]['faɪər] .
The bow was superior in accuracy and rapidity of fire .
这 弓 曾是 优越的 在 准确性 和 快速 的 火 .

弓箭在精准度和射速方面都更胜一筹。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] ['kæri] [waɪl] [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] ['hevi]

Moreover	**,**	**it**	**was**	**light**	**and**	**easy**	**to**	**carry**	**while**	**the**	**gun**	**was**	**heavy**
而且	,	它	曾是	光	和	简单的	到	携带	尽管	这	枪	曾是	重的

[ænd; ənd] ['klʌmzi] .

and	**clumsy**	**.**
和	笨拙	.

此外，它轻便易携，而枪却笨重不堪。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] [ɪk'sept] [pər'hæps] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪn] ,

The	**bow**	**was**	**constantly**	**ready**	**for**	**use**	**except**	**perhaps**	**during**	**a**	**long**	**rain**	**,**
这	弓	曾是	不断地	准备好	为了	使用	除了	也许	期间	一个	长的	雨	,

除了长时间下雨之外，弓箭总是处于待用状态。

[waɪl] [ðə; ði] [sloʊ] - [mætʃ] [rɪ'kwaɪərd] , [ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['weðər] , ['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

while	**the**	**slow**	**-**	**match**	**required**	**,**	**in**	**the**	**best**	**of**	**weather**	**,**	**constant**	**attention**	**to**
尽管	这	慢的	-	匹配	必需的	,	在	这	最好的	的	天气	,	持续的	注意力	到

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪŋ] ;

keep	**it**	**burning**	**;**
保持	它	燃烧	;

即使在天气最好的情况下，慢燃火柴也需要不断照看才能保持燃烧；

[ænd; ənd][ɪn] ['dæmpnəs] , [reɪn] , [ænd; ənd][wɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] .

and	**in**	**dampness**	**,**	**rain**	**,**	**and**	**wind**	**,**	**it**	**was**	**useless**	**.**
和	在	潮湿	,	雨	,	和	风	,	它	曾是	无用	.

在潮湿、下雨和刮风的环境下，它毫无用处。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mætʃ] ['ɔːlsoʊ] [pri'ventid] ['æmbʊʃ] [æt; ət] [naɪt] ,

The	**light**	**from**	**the**	**match**	**also**	**prevented**	**ambush**	**at**	**night**	**,**
这	光	从	这	匹配	还	阻止	伏击	在	夜晚	,

火柴的光芒也有助于防止夜间伏击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [fɔː'stɔːld] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ən'les] [ðə; ði][foʊ]

and	**the**	**smell**	**forestalled**	**a**	**surprise**	**attack**	**in**	**the**	**day**	**time**	**unless**	**the**	**foe**
和	这	闻	阻止	一个	惊喜	攻击	在	这	天	时间	除非	这	敌人

['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ʌp] - [wɪnd] .

happened	**to**	**be**	**up**	**-**	**wind**	**.**
发生	到	是	向上	-	风	.

这种气味可以阻止白天的突袭，除非敌人恰好处于上风处。

[ɔːl'ðoʊ] ['mætʃˌlɑːk] [wɜːr; wər][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [taɪp] [ʌv; əv] ['wepən] [brɔːt] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]

Although	**matchlocks**	**were**	**the**	**dominant**	**type**	**of**	**weapon**	**brought**	**over**	**on**	**the**
虽然	火绳枪	是	这	主导的	类型	的	武器	带来	超过	在	这

['meɪˌflaʊər] ,

Mayflower	**,**
五月花号	,

虽然火绳枪是"五月花号"上带来的主要武器类型，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [flɪnt] [ɑːrmz] .

there	**were**	**also**	**a**	**few**	**flint**	**arms**	**.**
那里	是	还	一个	很少	燧石	武器	.

还有几支燧石枪。

['mɑːdərn] [ə'θɔːrətiz] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [truː] ['flɪntlɑːk] [ænd; ənd][ɪts] [mɔːr] ['prɪmətɪv] [ɔːr]

Modern	**authorities**	**differentiate**	**between**	**the**	**true**	**flintlock**	**and**	**its**	**more**	**primitive**	**or**
现代的	当局	区分	之间	这	真的	燧发枪	和	它是	更多的	原始	或者

['riːdʒən(ə)l][fɔːrmz] ,

regional	**forms**	**,**
区域	表格	,

现代权威人士区分了真正的燧发枪及其更原始或地域性的形式。

[ðə; ði] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɑːk] , [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ [dɔːg] ” [lɑːk] , [ðə; ði]['bɔːltɪk] [lɑːk] ,

the	snaphaunce	,	the	English	lock	,	the	so	-	called	“	dog	”	lock	,	the	Baltic	lock	,
这	快照	,	这	英语	锁	,	这	所以	-	称为	“	狗	”	锁	,	这	波罗的海	锁	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪkəlet] .

and	the	miquelet	.
和	这	米克莱	.

斯纳普哈恩斯锁、英国锁、所谓的“狗”锁、波罗的海锁和米克莱特锁。

[ðiːz] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ɑːr; ər] ['pjʊrli] ['mɑːdərn] , [haʊ'evər] .

These	distinctions	are	purely	modern	,	however	.
这些	区别	是	纯粹	现代的	,	然而	.

然而，这些区别完全是现代才出现的。

[ðə; ði] [kən'tempəreri] ['raɪtɚz] [kɔːld] [ɔːl]['fai,aːrmz] [wɪtʃ] [ig'naitid][ðə; ði] ['paʊdər] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [flɪnt]

The	contemporary	writers	called	all	firearms	which	ignited	the	powder	by	striking	flint
这	当代的	作家	称为	全部	枪支	哪个	点燃	这	粉末	经过	引人注目	燧石

[ə'genst] [stiːl] “ ['snæphæns] .

against	steel	“	snaphances	.
反对	钢	“	快照	.

当时的作家将所有通过燧石撞击钢材来点燃火药的枪支称为“斯纳芬斯枪”。

” [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [ɪg'zæktli] [wʌt] [fɔːrm][ʌv; əv] [flɪnt] [ɑːrm]

”	Thus	it	is	impossible	to	determine	at	this	date	exactly	what	form	of	flint	arm
”	因此	它	是	不可能的	到	决定	在	这	日期	确切地	什么	形式	的	燧石	手臂

[ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['ɪnstəns] ,

is	referred	to	in	a	given	instance	,
是	指	到	在	一个	给定	实例	,

因此，目前还无法确定在特定情况下究竟指的是哪种燧石武器。

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ][dʒə'nerɪk][tɜːrm][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] .

and	so	a	generic	term	must	be	used	.
和	所以	一个	通用的	学期	必须	是	用过的	.

因此必须使用通用术语。

[flɪnt] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən] ['mætʃˌlɑːk] .

Flint	arms	were	much	more	efficient	than	matchlocks	.
燧石	武器	是	很多	更多的	高效的	比	火绳枪	.

燧发枪比火绳枪效率高得多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['fæstər] , [mɔːr] [dɪ'pendəb(ə)l] , [ænd; ənd] [les] ['kʌmbərsəm] .

They	were	faster	,	more	dependable	,	and	less	cumbersome	.
他们	是	快点	,	更多的	可靠的	,	和	较少的	笨重	.

它们速度更快、更可靠、更轻便。

[ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn][ðə; ði] ['praɪmɪŋ] [pæn][wʌz; wəz][ig'naitid][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [flɪnt] [held] [baɪ]

The	powder	in	the	priming	pan	was	ignited	by	striking	a	piece	of	flint	held	by
这	粉末	在	这	底漆	平底锅	曾是	点燃	经过	引人注目	一个	片	的	燧石	握住	经过

[ðə; ði] [kɑːk] [ə'genst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] ,

the	cock	against	a	piece	of	steel	,
这	公鸡	反对	一个	片	的	钢	,

用击锤夹住的燧石敲击钢片，点燃引火盘中的火药。

[kɔːld] [ðə; ði] ['frɪzən] [ɔːr] ['bætəri] .

called	the	frizzen	or	battery	.
称为	这	毛躁	或者	电池	.

也称作火网或电池。

[ðə; ði] ['frɪzən] [wʌz; wəz] [pɔɪzd] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði][pæn][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][spɑːrks] [prə'duːst]

The	frizzen	was	poised	directly	over	the	pan	so	that	the	sparks	produced
这	毛躁	曾是	准备	直接地	超过	这	平底锅	所以	那	这	火花	生产

[baɪ][ðə; ði]['kɑːntækt][ʌv; əv][ðə; ði][flɪnt][ænd; ənd] [stiːl] [wʊd] [drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊdər] .

by	the	contact	of	the	flint	and	steel	would	drop	into	the	powder	.
经过	这	接触	的	这	燧石	和	钢	会	降低	进入	这	粉末	.

火网直接放在火盆上方，这样燧石和钢片接触产生的火花就会落入火药中。

[flɪnt] [ɑːrmz][kʊd; kəd]['fʌŋkʃ(ə)n][ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['dæmpnəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] .

Flint	arms	could	function	in	ordinary	dampness	and	even	in	a	light	rain	.
燧石	武器	可以	功能	在	普通的	潮湿	和	甚至	在	一个	光	雨	.

燧石武器在普通潮湿的环境下，甚至在小雨中也能正常使用。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [tuː; tə] [laɪt] [ænd; ənd] [kiːp] [friː] [frʌm; frəm] [æʃ] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['eni]

There	was	no	match	to	light	and	keep	free	from	ash	in	advance	of	any
那里	曾是	不	匹配	到	光	和	保持	自由的	从	灰	在	进步	的	任何

[ɪk'spektɪd] ['ækʃ(ə)n] .

expected	action	.
预期的	行动	.

没有火柴可以点燃，并且在进行任何预期行动之前，没有火柴可以防止灰烬产生。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [ɔːr] [smel] [tuː; tə] [bɪ'treɪ]

And	since	there	was	no	match	,	there	was	no	light	or	smell	to	betray
和	自从	那里	曾是	不	匹配	,	那里	曾是	不	光	或者	闻	到	背叛

[æn; ən] ['æmbʊʃ] .

an	ambush	.
一个	伏击	.

由于没有火柴，所以既没有光线也没有气味来暴露伏击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪg'zæktli] [wen] [flɪnt][ɑːrmz] [ˌsjuːpə'siːdid] ['mætʃˌlɑːk] [æz; əz][ðə; ði]

It	is	difficult	to	determine	exactly	when	flint	arms	superseded	matchlocks	as	the
它	是	难的	到	决定	确切地	什么时候	燧石	武器	被取代	火绳枪	作为	这

['stændərd] ['mɪlətəri] ['faɪərɑːrm][æt; ət] ['plɪməθ] .

standard	military	firearm	at	Plymouth	.
标准	军队	火器	在	普利茅斯	.

很难确定燧发枪在普利茅斯战役中究竟何时取代火绳枪成为标准军用枪支。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː] [flɪnt][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [ɪn] - ,

There	were	a	few	flint	arms	in	the	Mayflower	in	1620	,
那里	是	一个	很少	燧石	武器	在	这	五月花号	在	-	,

1620年"五月花号"上有一些燧石武器。

[fɔːr; fər] [flɪnts] [ɑːr; ər] [spə'sɪfɪkli] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɪlətəri] ['stɔrz] [ɑːn] [bɔːrd] .

for	flints	are	specifically	mentioned	among	the	military	stores	on	board	.
为了	燧石	是	具体来说	提及	之中	这	军队	商店	在	木板	.

船上的军需品中特别提到了燧石。

[maɪlz] ['stændɪʃ] , [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['soʊldʒər] , ['nætʃ(ə)rəli][hæd; həd][ðə; ði][best] ['wepən] [ə'veɪləb(ə)l] .

Miles	Standish	,	a	professional	soldier	,	naturally	had	the	best	weapon	available	.
迈尔斯	斯坦迪什	,	一个	专业的	士兵	,	自然	有	这	最好的	武器	可用的	.

身为职业军人的迈尔斯·斯坦迪什，自然拥有最好的武器。

['edwərd] ['winzləu] , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði]

Edward	Winslow	,	in	describing	the	first	encounter	between	the	colonists	and	the
爱德华	温斯洛	,	在	描述	这	第一的	遇到	之间	这	殖民者	和	这

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

爱德华·温斯洛在描述殖民者和印第安人的第一次遭遇时说：

['noʊtɪd] [ðæt] ['stændɪʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] “ ['snæphæns] ” [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] ['pɪlgrɪmz] ,

noted	that	Standish	with	his	“	snaphance	”	and	one	or	two	other	Pilgrims	,
著名的	那	斯坦迪什	和	他的	“	Snaphance	”	和	一	或者	二	其他	朝圣者	,

斯坦迪什注意到，他带着他的“小包”和一两个其他的清教徒，

[huː] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][flɪnt][ɑːrmz] ,

who	were	apparently	equipped	with	flint	arms	,
WHO	是	显然	配备	和	燧石	武器	,

他们显然配备的是燧石武器，

['faɪərd][æt; ət][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][held][ðem; ðəm][æt; ət][beɪ] [waɪl] [ə; eɪ][brænd][frʌm; frəm][ðə; ði]

fired	at	the	Indians	and	held	them	at	bay	while	a	brand	from	the
被解雇	在	这	印度人	和	握住	他们	在	湾	尽管	一个	品牌	从	这

['faɪər][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [laɪt] [ðer; ðər] [mætʃɪz] .

fire	was	carried	to	the	others	so	they	could	light	their	matches	.
火	曾是	携带	到	这	其他的	所以	他们	可以	光	他们的	比赛	.

他向印第安人开火，将他们挡在外面，同时从火堆中取出一根火把给其他人，让他们点燃火柴。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ten] ['jɪrz] [ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætʃˌlɑːk] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][nɑːt]

For	the	first	ten	years	the	supremacy	of	the	matchlock	was	probably	not
为了	这	第一的	十	年	这	霸权	的	这	火绳枪	曾是	大概	不是

['sɪriəsli] ['θretnd] .

seriously	threatened	.
严重地	威胁	.

在最初的十年里，火绳枪的统治地位可能没有受到严重威胁。

[frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps][wɔːr][ɪn] - , [haʊ'evər] , [ðə; ði]

From	1630	until	the	outbreak	of	King	Philip's	War	in	1675	,	however	,	the
从	-	直到	这	暴发	的	国王	菲利普的	战争	在	-	,	然而	,	这

[tʃeɪndʒ] [ɪz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .

change	is	plainly	visible	.
改变	是	显然	可见的	.

然而，从 1630 年到 1675 年菲利普国王战争爆发期间，这种变化是显而易见的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [mætʃɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə][flɪnts][ɪn] ['ɪnvəntri] [ænd; ənd]

There	are	more	references	to	matches	than	to	flints	in	inventories	and
那里	是	更多的	参考	到	比赛	比	到	燧石	在	库存	和

[kɔːrt] ['rekərdz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːkwɔt][wɔːr] ,

court	records	until	the	beginning	of	the	Pequot	War	,
法庭	记录	直到	这	开始	的	这	佩科特	战争	,

在佩科特战争开始之前，物品清单和法庭记录中提及火柴的次数比提及燧石的次数要多。

[bʌt; bət][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][snæp] - ['ʃuːtɪŋ]

but	the	tales	of	snap	-	shooting
但	这	故事	的	折断	-	射击

但关于快照的故事

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ɪn'kriːs] ,

increase	,
增加	,

增加，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][wɔːr][ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['æmbʊʃiz] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [ə'tæks] [θruː'aʊt]

and	during	the	war	the	stories	of	ambushes	and	surprise	attacks	throughout
和	期间	这	战争	这	故事	的	伏击	和	惊喜	攻击	自始至终

[nuː] ['ɪŋglənd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [flɪnt] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l] .

New	England	indicate	that	flint	arms	were	becoming	more	plentiful	.
新的	英格兰	表明	那	燧石	武器	是	成为	更多的	丰富	.

战争期间，新英格兰各地发生的伏击和突袭事件表明，燧石武器变得越来越普遍。

[ɪn] - [ðə; ðɪ] ['plɪməθ] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['evri] ['soʊldʒər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'plaɪd]

In	1643	the	Plymouth	General	Court	ordered	that	every	soldier	should	be	supplied
在	-	这	普利茅斯	一般的	法庭	订购	那	每一个	士兵	应该	是	供应

[wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ə; eɪ] ['mætʃˌlɑːk] [ɔːr][ə; eɪ] “ ['snæphæns] .

with	either	a	matchlock	or	a	“	snaphance	.
和	任何一个	一个	火绳枪	或者	一个	“	Snaphance	.

1643 年，普利茅斯总法院下令，每个士兵都应该配备一把火绳枪或一把“短枪”。

” [baɪ] - ['gʌvərnər] ['wɪljəm] ['brædfərd][kʊd; kəd][rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['plɪməθ] [truːps] [hæd; həd]

”	By	1645	Governor	William	Bradford	could	report	that	the	Plymouth	troops	had
”	经过	-	州长	威廉	布拉德福德	可以	报告	那	这	普利茅斯	军队	有

[bɪn] [sent][tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌstər] [æt; ət] - “ [wel] [ɑːrmd] [ɔːl][wɪð; wɪθ] ['snæphæns] [piːsɪz] .

been	sent	to	a	muster	at	Seacunk	“	well	armed	all	with	snaphance	peeces	.
到过	发送	到	一个	鼓起	在	-	“	出色地	武装	全部	和	Snaphance	皮斯	.

到 1645 年，总督威廉·布拉德福德可以报告说，普利茅斯军队已被派往锡坎克集结，“全副武装，都配备了精良的武器”。

” [ɪn] - , ['ɔːlsoʊ] , [waɪl] ['mætʃˌlɑːk] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] ['praɪvət] [ɑːrmz] ,

”	In	1645	,	also	,	while	matchlocks	were	allowed	for	private	arms	,
”	在	-	,	还	,	尽管	火绳枪	是	允许	为了	私人的	武器	,

“1645年，虽然私人武器允许使用火绳枪，

[ðə; ðɪ] ['plɪməθ] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [ə'laʊd] ['oʊnli] “ ['snæphæns] ” [ɔːr] “ ['faɪrˌlɑːk] ” [fɔːr; fər] [taʊn]

the	Plymouth	General	Court	allowed	only	“	snaphances	”	or	“	firelocks	”	for	Town
这	普利茅斯	一般的	法庭	允许	仅有的	“	快照	”	或者	“	火枪	”	为了	镇

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

普利茅斯市政法院只允许使用“snaphances”或“firelocks”作为城镇徽章。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps][wɔːr] , [ðə; ðɪ]['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætʃˌlɑːk] [æt; ət]

With	the	coming	of	King	Philip's	War	,	the	era	of	the	matchlock	at
和	这	未来	的	国王	菲利普的	战争	,	这	时代	的	这	火绳枪	在

['plɪməθ] [wʌz; wəz] ['defɪnətli] [pæst] .

Plymouth	was	definitely	past	.
普利茅斯	曾是	确实	过去的	.

随着菲利普国王战争的爆发，普利茅斯火绳枪的时代彻底结束了。

[ðə; ðɪ] [kæm'peinz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɔːr] , ['fɔːrˌeɪz]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] , [naɪt] [ə'tæks] , ['æmbʊʃiz] ,

The	campaigns	of	that	war	,	forays	into	the	wilderness	,	night	attacks	,	ambushes	,
这	竞选活动	的	那	战争	,	突袭	进入	这	荒野	,	夜晚	攻击	,	伏击	,

['bætlz] [ɪn][ðə; ðɪ][reɪn] ,

battles	in	the	rain	,
战斗	在	这	雨	,

那场战争的战役，包括深入荒野的突袭、夜袭、伏击、雨中战斗，

[ænd; ənd] [in'kauntəz] [bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][snæp] - ['ʃuːtɪŋ] ['ɪndɪkeɪt] ['klɪrli] [ðæt]

and	encounters	between	individuals	which	required	snap	-	shooting	indicate	clearly	that
和	遭遇	之间	个人	哪个	必需的	折断	-	射击	表明	清楚地	那

[ðə; ðɪ] “ ['snæphæns] ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['wepən] .

the	“	snaphance	”	was	the	principal	weapon	.
这	“	Snaphance	”	曾是	这	主要的	武器	.

个人之间的遭遇战中，需要快速射击的情况清楚地表明，“快速射击”是主要武器。

[ɪn] - , [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

In	1677	,	towards	the	end	of	the	war	,
在	-	,	向	这	结尾	的	这	战争	,

1677年，战争接近尾声时，

[ðə; ði] ['plɪməθ] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ['aʊtˌlɔd] [ðə; ði] ['mætʃˌlɑːk] [kəm'pliːtli] [æz; əz][æn; ən][ək'septəb(ə)l]

the	Plymouth	General	Court	outlawed	the	matchlock	completely	as	an	acceptable
这	普利茅斯	一般的	法庭	被禁止的	这	火绳枪	完全地	作为	一个	可接受

['wepən] .

weapon	.
武器	.

普利茅斯总法院彻底禁止火绳枪作为合法武器使用。

[ɪn] [ə'bændənɪŋ] ['mætʃˌlɑːk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

In	abandoning	matchlocks	at	this	time	,
在	放弃	火绳枪	在	这	时间	,

此时放弃火绳枪，

['plɪməθ] [wʌz; wəz] ['jɪrz] [ə'hed] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wer] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['faɪərɑːrm] [pə'sistid] [ʌn'tɪl]

Plymouth	was	years	ahead	of	Europe	where	the	clumsy	firearm	persisted	until
普利茅斯	曾是	年	前方	的	欧洲	在哪里	这	笨拙	火器	持续	直到

['æftər] - .

after	1700	.
后	-	.

普利茅斯比欧洲领先多年，而笨重的火器直到 1700 年以后才被广泛使用。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætʃˌlɑːk] [ænd; ənd] [flɪnt] [ɑːrmz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] ,

In	addition	to	the	matchlock	and	flint	arms	in	general	use	,
在	添加	到	这	火绳枪	和	燧石	武器	在	一般的	使用	,

除了常用的火绳枪和燧发枪之外，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːl] [lɑːk] [ɑːrmz][ɪn] ['plɪməθ] .

there	were	undoubtedly	a	few	wheel	lock	arms	in	Plymouth	.
那里	是	无疑	一个	很少	车轮	锁	武器	在	普利茅斯	.

普利茅斯肯定有一些车轮锁臂。

[ðə; ði] [wiːl] [lɑːk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [ɪg'nɪʃn] ['sɪstəm] [ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪkli] , ['hævɪŋ] [bɪn]

The	wheel	lock	was	the	second	ignition	system	chronologically	,	having	been
这	车轮	锁	曾是	这	第二	点火	系统	按时间顺序	,	拥有	到过

[dɪ'veləpt] ['ʃɔːrtli] ['æftər] - .

developed	shortly	after	1500	.
发达	不久	后	-	.

车轮锁是按时间顺序发展起来的第二种点火系统，它是在 1500 年之后不久开发的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪstəm] ,

It	was	an	efficient	system	,
它	曾是	一个	高效的	系统	,

这是一个高效的系统。

['ɑpəretɪŋ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['mɑːdərn] ['sɪgəret] ['laɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɑːrk] [prə'duːst] [baɪ]['hoʊldɪŋ]

operating	much	like	a	modern	cigarette	lighter	with	the	spark	produced	by	holding
操作	很多	喜欢	一个	现代的	卷烟	打火机	和	这	火花	生产	经过	保持

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][pə'raɪtiːz] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [rʌf] - [edʒd] [wiːl] .

a	piece	of	pyrites	against	a	revolving	rough	-	edged	wheel	.
一个	片	的	黄铁矿	反对	一个	旋转	粗糙的	-	边缘	车轮	.

其工作原理与现代打火机非常相似，通过将一块黄铁矿抵住旋转的粗糙边缘轮子来产生火花。

[ðə; ði] [wiːl] [lɑːk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['wepən] ,

The	wheel	lock	,	however	,	was	an	expensive	weapon	,
这	车轮	锁	,	然而	,	曾是	一个	昂贵的	武器	,

然而，车轮锁却是一种昂贵的武器。

['kɔ:stɪŋ] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃˌlɑ:k] [ænd; ənd][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ]

costing	twice	as	much	as	a	matchlock	and	half	as	much	again	as	a
成本	两次	作为	很多	作为	一个	火绳枪	和	一半	作为	很多	再次	作为	一个

[flɪnt] [ɑ:rm] .

flint	arm	.
燧石	手臂	.

价格是火绳枪的两倍，是燧发枪的二分之一。

[ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [prɪ'klu:d] [ɪts] ['pɜ:rtʃəs] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [sɪns] [ðoʊz] ['kɔlənɪsts]

This	did	not	necessarily	preclude	its	purchase	by	the	Pilgrims	since	those	colonists
这	做过	不是	一定	排除	它是	购买	经过	这	朝圣者	自从	那些	殖民者

[wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ][æpt][tu:; tə][ɪ'kɑ:nəmaɪz][ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ə'fektɪd] [ðer; ðər][laɪf] [ɪk'spektənsi]

were	not	so	apt	to	economize	on	something	which	affected	their	life	expectancy
是	不是	所以	易于	到	节约	在	某物	哪个	做作的	他们的	生活	预期

[æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][dɪd][ðer; ðər]['faiˌa:rmz] .

as	closely	as	did	their	firearms	.
作为	密切	作为	做过	他们的	枪支	.

但这并不一定阻止清教徒购买它，因为这些殖民者不太可能在像枪支这样直接影响他们寿命的东西上节省开支。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['rekərdz] [wɪtʃ] [steɪt] ['pɑ:zətɪvli] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [wi:l] ['lɑ:ks] [æt; ət]

There	are	no	records	which	state	positively	that	there	were	wheel	locks	at
那里	是	不	记录	哪个	状态	积极地	那	那里	是	车轮	锁	在

['plɪməθ] ,

Plymouth	,
普利茅斯	,

没有记录可以明确表明普利茅斯曾出现过车轮锁。

[ænd; ənd][noʊ] [ɔ:'θentɪk] [wi:l] [lɑ:k] [ju:st] [ðer; ðər][hæz; həz] [sə'vaivd] .

and	no	authentic	wheel	lock	used	there	has	survived	.
和	不	真正的	车轮	锁	用过的	那里	有	幸存下来	.

而且，那里使用的正宗车轮锁没有一件留存至今。

[ðə; ði][tɜ:rm] “ ['faɪrˌlɑ:k] ” [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn][ðə; ði]['dɑ:kjuments] ['veri] ['ɔ:f(ə)n][wʌz; wəz]

The	term	“	firelock	”	which	is	used	occasionally	in	the	documents	very	often	was
这	学期	“	火锁	”	哪个	是	用过的	偶尔	在	这	文件	非常	经常	曾是

[ju:st] [tu:; tə] [dɪ'noʊt] [ə; eɪ] [wi:l] [lɑ:k] ,

used	to	denote	a	wheel	lock	,
用过的	到	表示	一个	车轮	锁	,

文件中偶尔出现的术语“firelock”通常指的是车轮锁。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɔ:rdər] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst]['sɜ:rt(ə)nli]

and	in	the	case	of	the	1646	order	mentioned	above	,	it	almost	certainly
和	在	这	案件	的	这	-	命令	提及	多于	,	它	几乎	当然

[hæd; həd] [ðæt] ['mi:nɪŋ] .

had	that	meaning	.
有	那	意义	.

而就上面提到的 1646 年的命令而言，它几乎肯定具有那种含义。

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz]['ɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [tu:] ['ʌðər] ['prɪnsəp(ə)l][kaɪndz][ʌv; əv][hænd]['fai,a:rmz][wɪð; wɪθ]

The	Pilgrims	also	brought	two	other	principal	kinds	of	hand	firearms	with
这	朝圣者	还	带来	二	其他	主要的	种类	的	手	枪支	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

清教徒们还带来了另外两种主要的手持火器，

[ðə; ði] ['faʊlɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪst(ə)l] .

the	fowling	piece	and	the	pistol	.
这	捕鸟	片	和	这	手枪	.

猎鸟枪和手枪。

[ðə; ði] ['faʊlɪŋ] [piːs] , [ɔːr]['bɜːrdɪŋ] [piːs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] , [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

The	fowling	piece	,	or	birding	piece	as	it	was	often	called	,	was	usually
这	捕鸟	片	,	或者	观鸟	片	作为	它	曾是	经常	称为	,	曾是	通常

[ə; eɪ][hjuːdʒ][gʌn] .

a	huge	gun	.
一个	巨大的	枪	.

猎鸟枪，或者说猎鸟枪，通常是一种巨型枪支。

[ɪn] - ['edwərd]['winzləu] [roʊt] [frʌm; frəm] ['plɪməθ] [tuː; tə] [prə'spektɪv] ['kɔlənɪsts] [ɪn] ['ɪŋgland]

In	1621	Edward	Winslow	wrote	from	Plymouth	to	prospective	colonists	in	England
在	-	爱德华	温斯洛	写道	从	普利茅斯	到	预期	殖民者	在	英格兰

[ænd; ənd][əd'vaɪzd][ðem; ðəm] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [niːdz] .

and	advised	them	concerning	their	needs	.
和	建议	他们	有关	他们的	需求	.

1621年，爱德华·温斯洛从普利茅斯写信给英国的潜在殖民者，并就他们的需求向他们提出建议。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðiːz] ['faʊlər] , [hiː; hi] ['kaʊnsəld] , “ [let] [jʊr; jər] [piːs] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['bærəl] ;

Regarding	these	fowlers	,	he	counseled	,	“	Let	your	piece	be	long	in	the	barrel	;
关于	这些	捕鸟者	,	他	咨询	,	“	让	你的	片	是	长的	在	这	桶	;

对于这些捕鸟人，他劝告道：“让你的枪膛里的枪管长一些；

[ænd; ənd] [fɪr] [nɑːt][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʃuːtɪŋ] [ɪz][frʌm; frəm]

and	fear	not	the	weight	of	it	,	for	most	of	our	shooting	is	from
和	害怕	不是	这	重量	的	它	,	为了	最多	的	我们的	射击	是	从

[stændz] .

stands	.
站立	.

不要害怕它的重量，因为我们大部分射击都是在射击台上进行的。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [kən'tempərəri] ['spɔːrtɪŋ] ['θiːəri] [wɪtʃ] [kən'tendid]

”	This	was	in	keeping	with	the	best	contemporary	sporting	theory	which	contended
”	这	曾是	在	保持	和	这	最好的	当代的	体育	理论	哪个	有争议

[ðæt] ['bærəlz] [faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɔːr][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

that	barrels	five	and	a	half	or	six	feet	long	would	increase	the	range	of	the
那	桶	五	和	一个	一半	或者	六	脚	长的	会	增加	这	范围	的	这

[gʌn][ænd; ənd] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['flætər] [trə'dʒektəri][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʊlɪt] .

gun	and	produce	a	flatter	trajectory	for	the	bullet	.
枪	和	生产	一个	奉承	弹道	为了	这	子弹	.

”这与当时最好的体育理论相符，该理论认为，五英尺半或六英尺长的枪管可以增加枪支的射程，并使子弹的弹道更加平直。

[sʌtʃ] ['gʌnz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [flɪnt][ɑːrmz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

Such	guns	were	almost	always	flint	arms	,	although	there	may	have	been	a	few
这样的	枪支	是	几乎	总是	燧石	武器	,	虽然	那里	可能	有	到过	一个	很少

[wiːl] ['lɑːks] .

wheel	locks	.
车轮	锁	.

这类枪支几乎都是燧发枪，尽管也可能有一些轮式火枪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ə; eɪ][flɪnt] ['mʌskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [dɔːg] [lɑːk] , [ə'baʊt] - ; [ə; eɪ]['leɪtər] ['flɪntlɑːk]

A	flint	musket	with	the	so	-	called	dog	lock	,	about	1637	;	a	later	flintlock
一个	燧石	滑膛枪	和	这	所以	-	称为	狗	锁	,	关于	-	;	一个	之后	燧发枪

['mʌskɪt] ,

musket	,
滑膛枪	,

一支约1637年制造的带有所谓“狗锁”的燧发枪；一支较晚的燧发枪。

[əˈbaʊt] - ; [ə; eɪ] [wiːl] [lɑːk] [ˈmʌskɪt] , - - - ; [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈfaʊlər] [wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə]
about **1690** **;** **a** **wheel** **lock** **musket** **,** **1620** **-** **1650** **;** **the** **long** **fowler** **which** **belonged** **to**
关于 - ; 一个 车轮 锁 滑膛枪 , - - - ; 这 长的 福勒 哪个 属于 到
[dʒɑːn] [ˈtɔmpsn] .
John **Thompson** **.**
约翰 汤普森 .

约 1690 年；1620-1650 年的轮式火枪；约翰·汤普森的长猎枪。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[dʒɑːn][ˈtɑːmpsənz, ˈtɑːmsənz] “ [dɔːg] [lɑːk] ” [ˈpɪst(ə)l] .
John **Thompson's** **“** **dog** **lock** **”** **pistol** **.**
约翰 汤普森的 “ 狗 锁 ” 手枪 .

约翰·汤普森的“狗锁”手枪。

[ˈfɔːrtʃənətli] [wʌn] [sʌtʃ] [ˈfaʊlɪŋ] [piːs] [wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈplɪməθ] [ˈsetlər] , [dʒɑːn]
Fortunately **one** **such** **fowling** **piece** **which** **belonged** **to** **a** **Plymouth** **settler** **,** **John**
幸运的是 一 这样的 捕鸟 片 哪个 属于 到 一个 普利茅斯 定居者 , 约翰
[ˈtɔmpsn] ,
Thompson **,**
汤普森 ,

幸运的是，普利茅斯定居者约翰·汤普森收藏了这样一件猎鸟用具。

[hæz; həz] [səˈvaivd] , [ænd; ənd][ɪz] [prɪˈzɜːrv] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈkɑːləni][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][səˈsaɪəti][mjuˈziːəm][æt; ət]
has **survived** **,** **and** **is** **preserved** **in** **the** **Old** **Colony** **Historical** **Society** **Museum** **at**
有 幸存下来 , 和 是 保存完好 在 这 老的 殖民地 历史 社会 博物馆 在
[ˈtɔːntən; ˈtɑːn-] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
Taunton **,** **Massachusetts** **.**
汤顿 , 马萨诸塞州 .

这部作品幸存了下来，并保存在马萨诸塞州汤顿的老殖民地历史学会博物馆中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] 88½ [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] 73½ [ɪntʃ] [ˈbærəl][ʌv; əv] . - [ˈkælɪbər] .
It **is** **88½** **inches** **long** **with** **a** **73½** **inch** **barrel** **of** **.** **84** **caliber** **.**
它 是 88½ 英寸 长的 和 一个 73½ 英寸 桶 的 . - 口径 .

它全长 88½ 英寸，枪管长 73½ 英寸，口径为 .84。

[ðə; ði] [lɑːk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈflɪntlɑːk] [noʊn] [tuː; tə] [kəˈlektəz] [təˈdeɪ] [æz; əz][æn; ən] “
The **lock** **is** **a** **primitive** **form** **of** **flintlock** **known** **to** **collectors** **today** **as** **an** **“**
这 锁 是 一个 原始 形式 的 燧发枪 已知 到 收藏家 今天 作为 一个 “
[ˈɪŋglɪʃ] [lɑːk] .
English **lock** **.**
英语 锁 .

这种锁是燧发枪的一种原始形式，如今收藏家们称之为“英式锁”。

” [ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] [oʊk] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
” **The** **stock** **is** **oak** **and** **was** **undoubtedly** **made** **in** **this** **country** **.**
” 这 库存 是 橡木 和 曾是 无疑 制成 在 这 国家 .

“枪托是橡木的，毫无疑问是在这个国家制造的。”

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈgʌnz] , [ðə; ði] [ˈplɪməθ] [ˈsetləz] [ˈɔːlsoʊ] [brɔːt] [sʌm; səm] [ˈpistlz] .
In **addition** **to** **their** **long** **guns** **,** **the** **Plymouth** **settlers** **also** **brought** **some** **pistols** **.**
在 添加 到 他们的 长的 枪支 , 这 普利茅斯 定居者 还 带来 一些 手枪 .

除了长枪之外，普利茅斯的定居者还带来了一些手枪。

['ɪnvəntri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] [kən'teɪn] ['lɪstɪŋz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [hænd]['gʌnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] “
Inventories **of** **their** **estates** **contain** **listings** **of** **such** **hand** **guns** **,** **including** **one** **“**
库存 的 他们的 庄园 包含 列表 的 这样的 手 枪支 , 包括 一 “
['dʌb(ə)l] ['pɪst(ə)l] .
double **pistol** **.**
双倍的 手枪 .

他们的遗产清单中列出了这类手枪，其中包括一支“双管手枪”。

” [ɔːl][ðə; ði] ['pistlz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːðər] [wiːl] ['lɑːks][ɔːr][flɪnt][ɑːrmz] .
” **All** **the** **pistols** **would** **have** **been** **either** **wheel** **locks** **or** **flint** **arms** **.**
” 全部 这 手枪 会 有 到过 任何一个 车轮 锁 或者 燧石 武器 .

“所有这些手枪要么是轮式点火枪，要么是燧发枪。”

[ðə; ði] ['mætʃˌlɑːk] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['nevər] [juːst] [fɔːr; fər] ['pistlz] [baɪ][ˌjʊərə'piːənz] ,
The **matchlock** **was** **almost** **never** **used** **for** **pistols** **by** **Europeans** **,**
这 火绳枪 曾是 几乎 绝不 用过的 为了 手枪 经过 欧洲人 ,

欧洲人几乎从未将火绳枪用于手枪。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ɑːn][ˌɔːri'ent(ə)l][hænd]['gʌnz] .
although **it** **is** **frequently** **found** **on** **Oriental** **hand** **guns** **.**
虽然 它 是 频繁地 成立 在 东方 手 枪支 .

虽然它常见于东方手枪上。

[wʌns] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['tɔmpsn] [ðæt] [hæz; həz] [sə'vaivd] [tuː; tə] [ʃoʊ]
Once **more** **it** **is** **a** **weapon** **of** **John** **Thompson** **that** **has** **survived** **to** **show**
一次 更多的 它 是 一个 武器 的 约翰 汤普森 那 有 幸存下来 到 展示
[wʌt] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] ['pistlz] [lʊkt] [laɪk] .
what **at** **least** **one** **of** **the** **Plymouth** **pistols** **looked** **like** **.**
什么 在 至少 一 的 这 普利茅斯 手枪 看起来 喜欢 .

约翰·汤普森的一件武器幸存了下来，再次向我们展示了至少一把普利茅斯手枪的样貌。

[prɪ'zɜːrv] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['wepən] .
Preserved **in** **Pilgrim** **Hall** **,** **it** **is** **a** **most** **interesting** **weapon** **.**
保存完好 在 朝圣 大厅 , 它 是 一个 最多 有趣的 武器 .

这件武器保存在朝圣者大厅，非常有趣。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːk] ,
Many **of** **the** **pieces** **are** **missing** **from** **the** **lock** **,**
许多 的 这 件 是 丢失的 从 这 锁 ,

锁的许多部件都缺失了。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [sər'vaɪv] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['flɪntlɑːk] [ðæt] [ɪz]['ɔːf(ə)n]
but **enough** **survive** **to** **indicate** **it** **was** **the** **type** **of** **flintlock** **that** **is** **often**
但 足够的 存活 到 表明 它 曾是 这 类型 的 燧发枪 那 是 经常
[kɔːld] [ə; eɪ] “ [dɔːg] [lɑːk] ” [baɪ]['mɑːdərn] [kə'lektəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [kætʃ] [wɪtʃ]
called **a** **“** **dog** **lock** **”** **by** **modern** **collectors** **because** **of** **the** **little** **dog** **catch** **which**
称为 一个 “ 狗 锁 ” 经过 现代的 收藏家 因为 的 这 小的 狗 抓住 哪个
[held][ðə; ði] [kɑːk] [ɪn][ðə; ði][hæf] - [kɑːk] [pə'zɪʃ(ə)n] .
held **the** **cock** **in** **the** **half** **-** **cock** **position** **.**
握住 这 公鸡 在 这 一半 - 公鸡 位置 .

但幸存下来的碎片足以表明，这是一种燧发枪，现代收藏家通常称之为“狗锁”，因为它有一个小小的狗形卡扣，可以将击锤固定在半击发位置。

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [bræs] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['məʊldɪd] [dekə'reiʃəns] ,
The **barrel** **is** **brass** **with** **interesting** **moulded** **decorations** **,**
这 桶 是 黄铜 和 有趣的 模制 装饰 ,

枪管为黄铜材质，带有精美的模压装饰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [stɑːk] [hæz; həz][ə; eɪ] [bʌt] ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [faʊnd] [ɑːn] ['meni]

and	the	wooden	stock	has	a	butt	closely	resembling	those	found	on	many
和	这	木制的	库存	有	一个	屁股	密切	类似	那些	成立	在	许多

[wiːl] [lɑːk] ['pistlz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .

wheel	lock	pistols	of	the	first	quarter	of	the	17th	century	.
车轮	锁	手枪	的	这	第一的	四分之一	的	这	17th	世纪	.

木制枪托的枪托尾部与 17 世纪前 25 年许多轮式击发手枪的枪托尾部非常相似。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv]['fai,aːrmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɔlənɪsts] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz]

These	were	the	kinds	of	firearms	which	the	Plymouth	colonists	used	in	the	years
这些	是	这	种类	的	枪支	哪个	这	普利茅斯	殖民者	用过的	在	这	年

[frʌm; frəm] - [tɪl] - .

from	1620	till	1690	.
从	-	直到	-	.

这些是普利茅斯殖民者在 1620 年至 1690 年间使用的枪支类型。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [haʊ'evər] ,

Before	leaving	the	subject	,	however	,
前	离开	这	主题	,	然而	,

不过，在结束这个话题之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][wʌn][fɔːrm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz]

it	would	be	well	to	mention	one	form	which	was	not	used	but	which	has
它	会	是	出色地	到	提到	一	形式	哪个	曾是	不是	用过的	但	哪个	有

[bɪ'kʌm] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][ɪn]['pɑːpjələr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] — [ðə; ði]

become	intimately	associated	with	the	Pilgrims	in	popular	imagination	—	the
变得	亲密	联系	和	这	朝圣者	在	受欢迎的	想像力	—	这

['blʌndərbʌs] .

blunderbuss	.
铳	.

值得一提的是，有一种武器虽然没有被使用，但在大众的想象中却与清教徒紧密联系在一起——那就是短管火枪。

[ðɪs] ['kʌlərf(ə)l] ['wepən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flerɪŋ] ['mʌzl] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv]

This	colorful	weapon	with	the	flaring	muzzle	was	developed	on	the	Continent	of
这	丰富多彩的	武器	和	这	燃烧	枪口	曾是	发达	在	这	大陆	的

['jʊrəp] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] ,

Europe	about	the	middle	of	the	17th	century	,
欧洲	关于	这	中间	的	这	17th	世纪	,

这种枪口呈喇叭状、色彩鲜艳的武器大约在17世纪中叶的欧洲大陆研制成功。

[sʌm; səm] ['θɜːrti] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] ['lændɪd][æt; ət] ['plɪməθ] .

some	thirty	years	after	the	Mayflower	landed	at	Plymouth	.
一些	三十	年	后	这	五月花号	登陆	在	普利茅斯	.

大约在"五月花号"抵达普利茅斯三十年后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['ɪŋgləɪnd] .

It	was	some	years	later	before	it	reached	England	.
它	曾是	一些	年	之后	前	它	达到	英格兰	.

几年后才传到英国。

[æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [ɑːrm] .

As	a	weapon	,	it	was	a	highly	specialized	arm	.
作为	一个	武器	,	它	曾是	一个	高度	专门	手臂	.

作为一种武器，它是一种高度专业化的武器。

[ðə; ði] [flerd] ['mʌzl]

The	flared	muzzle
这	喇叭口	枪口

喇叭状的枪口

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ʃɑːt] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] [ˈpætərn] [ænd; ənd] [ðʌs] [duː][æz; əz] [mʌtʃ]
was 曾是 | **designed** 设计 | **to** 到 | **spread** 传播 | **the** 这 | **shot** 射击 | **in** 在 | **a** 一个 | **wide** 宽的 | **pattern** 图案 | **and** 和 | **thus** 因此 | **do** 做 | **as** 作为 | **much** 很多

[ˈdæmɪdʒ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkloʊsli] [pækt] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈenəmi] [æt; ət] [kəmˈpærətɪvli]
damage 损害 | **as** 作为 | **possible** 可能的 | **to** 到 | **a** 一个 | **closely** 密切 | **packed** 包装 | **group** 团体 | **of** 的 | **enemies** 敌人 | **at** 在 | **comparatively** 比较

[ʃɔːrt] [reɪndʒ] .
short 短的 | **range** 范围 | **.** .

其设计目的是将射击范围扩大，从而在相对较近的距离上对密集聚集的一群敌人造成尽可能多的伤害。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] [əˈgenst] [ˈskætərd] [foʊz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
It 它 | **was** 曾是 | **of** 的 | **no** 不 | **use** 使用 | **against** 反对 | **scattered** 疏散 | **foes** 敌人 | **at** 在 | **a** 一个 | **distance** 距离 | **.** .

对付远处分散的敌人毫无用处。

[ˈæktʃuəli] ,
Actually 实际上 | **,** ,

实际上，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dəˈrekt][ˈænsestər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˈraɪət][gʌn][ɔːr][ðə; ði] [ʃɑːt] [gʌn] [juːst] [baɪ]
it 它 | **was** 曾是 | **the** 这 | **direct** 直接的 | **ancestor** 祖先 | **of** 的 | **the** 这 | **modern** 现代的 | **riot** 暴动 | **gun** 枪 | **or** 或者 | **the** 这 | **shot** 射击 | **gun** 枪 | **used** 用过的 | **by** 经过

[ˈprɪzn] [gɑːrdz] .
prison 监狱 | **guards** 守卫 | **.** .

它是现代防暴枪或狱警使用的霰弹枪的直接祖先。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈpɑːpjələr][ɪn] [əˈmerɪkə] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] - [wen] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ˈsɪtiz]
It 它 | **was** 曾是 | **not** 不是 | **popular** 受欢迎的 | **in** 在 | **America** 美国 | **until** 直到 | **about** 关于 | **1700** - | **when** 什么时候 | **the** 这 | **growth** 生长 | **of** 的 | **cities** 城市

[ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [kriˈeɪtɪd] [hɪr] [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
and 和 | **increasing** 增加 | **population** 人口 | **created** 创建 | **here** 这里 | **the** 这 | **conditions** 状况 | **under** 在下面 | **which** 哪个 | **it** 它 | **was** 曾是

[ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
effective 有效的 | **.** .

直到 1700 年左右，随着城市的发展和人口的增长，这种技术才在美国流行起来，当时这里创造了使其发挥作用的条件。

[ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt]
AMMUNITION 弹药 | **AND** 和 | **EQUIPMENT** 设备

弹药和装备

[ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɔlənɪsts] [ˈfaɪərd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈgʌnz] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [raʊnd]
The 这 | **ammunition** 弹药 | **which** 哪个 | **the** 这 | **colonists** 殖民者 | **fired** 被解雇 | **from** 从 | **their** 他们的 | **guns** 枪支 | **consisted** 由……组成 | **of** 的 | **round** 圆形的

[bɔːlz] [ʌv; əv] [liːd] [prəˈpeld] [baɪ][ˈtʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv] [blæk] [ˈpaʊdər] .
balls 球 | **of** 的 | **lead** 带领 | **propelled** 推进 | **by** 经过 | **charges** 收费 | **of** 的 | **black** 黑色的 | **powder** 粉末 | **.** .

殖民者用枪支发射的弹药是由黑火药发射的铅球。

[ðə; ði] ['paʊdər] [wʌz; wəz] [wiːk] [baɪ]['mɑːdərn]['stændərdz][ænd; ənd] [ðʌs] [kəm'pærətɪvli] [lɑːrdʒ]['loʊdz]

The	powder	was	weak	by	modern	standards	and	thus	comparatively	large	loads
这	粉末	曾是	虚弱的	经过	现代的	标准	和	因此	比较	大的	负载

[wɜːr; wər] [juːst] .

were	used	.
是	用过的	.

按现代标准来看，这种火药威力较弱，因此需要使用相对较大的装药量。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ig'naitid][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ɔːf] [klaʊdz] [ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] [wɪtʃ] [smeld] ['strɔːŋli]

When	it	was	ignited	it	gave	off	clouds	of	white	smoke	which	smelled	strongly
什么时候	它	曾是	点燃	它	给予	离开	云	的	白色的	抽烟	哪个	闻起来	强烈

[ʌv; əv] ['sʌlfər] .

of	sulphur	.
的	硫	.

点燃后，它冒出滚滚白烟，散发出浓烈的硫磺味。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɔːr; fər] ['mɪlәteri] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɔːl][wʌz; wəz] [juːst] , [bʌt; bət]

Usually	for	military	purposes	a	single	ball	was	used	,	but
通常	为了	军队	目的	一个	单身的	球	曾是	用过的	,	但

['sʌmtaɪmz] , [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] ,

sometimes	,	especially	for	hunting	,
有时	,	尤其	为了	打猎	,

通常军事用途使用单颗弹丸，但有时，尤其是在狩猎时，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [ʃɑːt] , [mʌtʃ] [laɪk] ['prez(ə)nt] [deɪ] [bʌk] [ʃɑːt] , [wɜːr; wər] [juːst] .

a	number	of	small	shot	,	much	like	present	day	buck	shot	,	were	used	.
一个	数字	的	小的	射击	,	很多	喜欢	展示	天	巴克	射击	,	是	用过的	.

使用了许多小弹丸，很像现在的鹿弹。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [swɑːn] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði][men] [huː] [juːst] [ðem; ðəm] .

These	were	called	swan	shot	by	the	men	who	used	them	.
这些	是	称为	天鹅	射击	经过	这	男人	WHO	用过的	他们	.

使用这种子弹的人称它们为天鹅弹。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [weɪz] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðɪs] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

There	were	several	ways	of	carrying	this	ammunition	.
那里	是	一些	方式	的	携带	这	弹药	.

这种弹药有几种携带方式。

[ðə; ði] ['paʊdər] [wʌz; wəz] ['nɔːrməli] ['iːðər] [ɪn][ə; eɪ][flæsk][ɔːr] [ˌbændə'lɪr] ; [ðə; ði] [ʃɑːt] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft]

The	powder	was	normally	either	in	a	flask	or	bandolier	;	the	shot	in	a	soft
这	粉末	曾是	通常情况下	任何一个	在	一个	烧瓶	或者	弹药带	;	这	射击	在	一个	柔软的

['leðər] [paʊtʃ] .

leather	pouch	.
皮革	小袋	.

火药通常装在烧瓶或弹药带里；弹丸装在软皮袋里。

[wen] ['goʊɪŋ]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

When	going	into	action	,
什么时候	去	进入	行动	,

采取行动时，

[ə; eɪ]['soʊldʒər]['ɔːf(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['bulits][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]

a	soldier	often	took	his	bullets	from	his	pouch	and	put	them	in	his
一个	士兵	经常	采取	他的	子弹	从	他的	小袋	和	放	他们	在	他的

[maʊθ] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][spɪt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['bærəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd] [seɪv] [taɪm]

mouth	so	he	could	spit	them	into	the	barrel	of	his	gun	and	save	time
嘴	所以	他	可以	吐	他们	进入	这	桶	的	他的	枪	和	节省	时间

[ɪn] ['ləʊdɪŋ] .

in	loading	.
在	加载中	.

一名士兵经常从弹药袋里取出子弹，放进嘴里，然后吐进枪膛里，这样就能节省装弹时间。

['paʊdər] [flɑːsks] .
Powder **flasks** **.**
粉末 烧瓶 .

粉末烧瓶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ðə; ði][flæsk][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [wʊd] , ['ɔːf(ə)n] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['leðər]
The **flask** **was** **usually** **a** **box** **of** **wood** **,** **often** **covered** **with** **leather**
这 烧瓶 曾是 通常 一个 盒子 的 木头 , 经常 涵盖 和 皮革
[ænd; ənd] [baʊnd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] .
and **bound** **with** **iron** **.**
和 边界 和 铁 .

这种烧瓶通常是一个木盒子，通常用皮革包裹，并用铁条加固。

['nɔːrməli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːðər] ['rʌfli] [traɪ'æŋgjələr][ɔːr] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['flætnd] [hɔːrn] .
Normally **it** **was** **either** **roughly** **triangular** **or** **shaped** **like** **a** **flattened** **horn** **.**
通常情况下 它 曾是 任何一个 大致 三角形 或者 形状 喜欢 一个 扁平的 喇叭 .

通常情况下，它的形状大致呈三角形或扁平的角状。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɑːzl] [æt; ət][ðə; ði][end][wɪð; wɪθ] [tuː] [vælvz] ,
There **was** **a** **nozzle** **at** **the** **end** **with** **two** **valves** **,**
那里 曾是 一个 喷嘴 在 这 结尾 和 二 阀门 ,

末端有一个带两个阀门的喷嘴，

[wʌn][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði][end] .
one **at** **the** **base** **and** **one** **at** **the** **end** **.**
一 在 这 根据 和 一 在 这 结尾 .

底部一个，末端一个。

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ðə; ði]['juːzər][tuː; tə] ['meʒər] [aʊt][wʌn] ['nɑːzl] - [fʊl] [ʌv; əv] ['paʊdər] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
This **enabled** **the** **user** **to** **measure** **out** **one** **nozzle** **-** **full** **of** **powder** **at** **a** **time** **,**
这 已启用 这 用户 到 措施 出去 一 喷嘴 - 满的 的 粉末 在 一个 时间 ,

这样一来，用户就可以一次量取一喷嘴的粉末。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːzl] [wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][hoʊld][dʒʌst][ə'baʊt] [ɪ'nʌf] ['paʊdər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and **the** **nozzle** **was** **calculated** **to** **hold** **just** **about** **enough** **powder** **for** **a**
和 这 喷嘴 曾是 计算 到 抓住 只是 关于 足够的 粉末 为了 一个
['nɔːrm(ə)l][loʊd] .
normal **load** **.**
普通的 加载 .

喷嘴的容量经过计算，刚好可以容纳正常装药量所需的火药。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː] [flɑːsks][wɜːr; wər] [juːst] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'pelɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [wɪ'ðɪn]
Usually **two** **flasks** **were** **used** **,** **a** **large** **one** **for** **the** **propelling** **charge** **within**
通常 二 烧瓶 是 用过的 , 一个 大的 一 为了 这 推进 收费 之内
[ðə; ði] [gʌn] ,
the **gun** **,**
这 枪 ,

通常会用到两个药瓶，一个大的用来装填炮膛内的推进药，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ['hoʊldɪŋ] ['faɪnər] ['paʊdər] [fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði] ['praɪmɪŋ] [pæn] .
and **a** **small** **one** **holding** **finer** **powder** **for** **use** **in** **the** **priming** **pan** **.**
和 一个 小的 一 保持 更精细 粉末 为了 使用 在 这 底漆 平底锅 .

还有一个小罐装着更细的火药，用于底火盘。

[ə; eɪ] [ˌbændə'lɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [piːs] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .
A **bandolier** **was** **a** **somewhat** **more** **complicated** **piece** **of** **equipment** **.**
一个 弹药带 曾是 一个 有些 更多的 复杂的 片 的 设备 .

弹药带是一种相对复杂的装备。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leðər] [belt][wɔːrn]['oʊvər][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

It	consisted	of	a	leather	belt	worn	over	the	shoulder	from	which	were
它	由……组成	的	一个	皮革	腰带	磨损	超过	这	肩膀	从	哪个	是

[sə'spendɪd] ['lɪt(ə)l] ['sɪlɪndəz] [ʌv; əv] [wʊd] ,

suspended	little	cylinders	of	wood	,
暂停	小的	气缸	的	木头	,

它由一条挎在肩上的皮带组成，皮带上悬挂着一些小木筒。

['met(ə)l][ɔːr][hɑːrd] ['leðər] .

metal	or	hard	leather	.
金属	或者	难的	皮革	.

金属或硬皮革。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪlɪndəz] [held] [ɪ'nʌf] ['paʊdər] [fɔːr; fər][wʌn] [tʃɑːrdʒ] .

Each	of	these	cylinders	held	enough	powder	for	one	charge	.
每个	的	这些	气缸	握住	足够的	粉末	为了	一	收费	.

每个弹筒都装有足够一次装药的火药。

['ɔːlsoʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][belt][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [paʊtʃ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [flæsk]

Also	attached	to	the	belt	were	a	bullet	pouch	and	often	a	small	flask
还	随附的	到	这	腰带	是	一个	子弹	小袋	和	经常	一个	小的	烧瓶

[fɔːr; fər]['praɪmɪŋ] ['paʊdər] .

for	priming	powder	.
为了	底漆	粉末	.

腰带上还附有一个子弹袋，通常还有一个用于装引火药的小瓶子。

[ˌθiːə'retɪkli] [ðə; ði] [ˌbændə'lɪr] [ə'fɔːd] [ə; eɪ]['fæstər][ænd; ənd] [mɔːr] [kən'viːniənt] ['meθəd] [ʌv; əv]

Theoretically	the	bandolier	afforded	a	faster	and	more	convenient	method	of
理论上	这	弹药带	提供	一个	快点	和	更多的	方便的	方法	的

['kæriɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

carrying	ammunition	.
携带	弹药	.

理论上，弹药带提供了一种更快、更方便的携带弹药的方法。

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['meni] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

Actually	,	it	had	many	disadvantages	.
实际上	,	它	有	许多	缺点	.

实际上，它有很多缺点。

[ðə; ði] ['sɪlɪndəz] ['rætld] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz]

The	cylinders	rattled	against	each	other	,	making	so	much	noise	it	was	sometimes
这	气缸	摇晃	反对	每个	其他	,	制作	所以	很多	噪音	它	曾是	有时

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [kə'mændz] .

impossible	to	hear	commands	.
不可能的	到	听到	命令	.

汽缸相互碰撞发出巨大的噪音，以至于有时根本听不清指令。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] ['luːps] .

Occasionally	the	musket	would	become	tangled	in	the	loops	.
偶尔	这	滑膛枪	会	变得	纠缠不清	在	这	循环	.

偶尔，火枪会被缠在绳索里。

[ænd; ənd][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ['hæŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

And	worst	of	all	,	hanging	in	front	as	they	did	,
和	最差	的	全部	,	绞刑	在	正面	作为	他们	做过	,

最糟糕的是，他们竟然就那样挂在前面。

[ðeɪ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [ɪg'naɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌskɪt] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [strɪŋ]

they **would** **sometimes** **ignite** **from** **the** **musket** **discharge** **and** **the** **whole** **string**

他们 会 有时 点燃 从 这 滑膛枪 释放 和 这 所有的 细绳

[ʌv; əv]['tʃɑːrdʒɪz] [wʊd] [ɪk'sploʊd] ,

of **charges** **would** **explode** **,**

的 收费 会 爆炸 ,

它们有时会因火枪射击而引燃，导致整串炸药爆炸。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['werər] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]

which **was** **most** **unpleasant** **and** **disconcerting** **to** **the** **wearer** **to** **say** **the**

哪个 曾是 最多 令人不快的 和 令人不安 到 这 佩戴者 到 说 这

[liːst] .

least **.**

至少 .

毫不夸张地说，这对佩戴者来说是极其不愉快和令人不安的。

[dɪ'spaɪt] [ðiːz] [d'rɔːbæks] , [ˌbændə'lɪr] [wɜːr; wər][kwaɪt]['pɑːpjələr][æt; ət] ['plɪməθ] ,

Despite **these** **drawbacks** **,** **bandoliers** **were** **quite** **popular** **at** **Plymouth** **,**

尽管 这些 缺点 , 弹药带 是 相当 受欢迎的 在 普利茅斯 ,

尽管存在这些缺点，弹药带在普利茅斯仍然非常流行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [wɪlz] [ænd; ənd] ['ɪnvəntri] .

and **they** **are** **frequently** **mentioned** **in** **wills** **and** **inventories** **.**

和 他们 是 频繁地 提及 在 遗嘱 和 库存 .

它们经常出现在遗嘱和财产清单中。

[æz; əz][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [wɔːr] [ɑːn] , [ðer; ðər] [keɪm] [tuː] ['ʌðər] [di'veləpmənts] [ɪn][ðə; ði] [miːnz]

As **the** **17th** **century** **wore** **on** **,** **there** **came** **two** **other** **developments** **in** **the** **means**

作为 这 17th 世纪 穿着 在 , 那里 来了 二 其他 发展 在 这 方法

[ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

of **carrying** **ammunition** **.**

的 携带 弹药 .

随着 17 世纪的推进，弹药运输方式又出现了两项新的发展。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][flɑːsks] [meɪd] [ʌv; əv] [kaʊz] - [hɔːrnz] [ɪn'kriːst] [ɪn][ˌpɑːpju'lærəti][æz; əz][ðə; ði]['kæt(ə)l]

The **use** **of** **flasks** **made** **of** **cows** **'** **horns** **increased** **in** **popularity** **as** **the** **cattle**

这 使用 的 烧瓶 制成 的 牛 - 角 增加 在 人气 作为 这 牛

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [gruː] .

population **grew** **.**

人口 生长 .

随着牛群数量的增长，用牛角制成的水壶的使用越来越受欢迎。

[sʌtʃ] [hɔːrn][flɑːsks][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][baɪ][ðə; ði] ['puːrɚ] ['klæsɪz] [ɪn] ['jʊrəp]

Such **horn** **flasks** **had** **been** **used** **to** **some** **extent** **by** **the** **poorer** **classes** **in** **Europe**

这样的 喇叭 烧瓶 有 到过 用过的 到 一些 程度 经过 这 贫穷 课程 在 欧洲

,

,

,

这种牛角水瓶在欧洲的贫苦阶层中曾被一定程度地使用过。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'merɪkə] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɑːpjələr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['loʊkəli]

but **in** **America** **they** **became** **very** **popular** **because** **they** **could** **be** **made** **locally**

但 在 美国 他们 成为 非常 受欢迎的 因为 他们 可以 是 制成 本地

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər] [greɪt] [skɪl] [ɔːr] ['kræftsmənʃɪp] .

and **did** **not** **require** **great** **skill** **or** **craftsmanship** **.**

和 做过 不是 要求 伟大的 技能 或者 工艺 .

但在美国，它们变得非常流行，因为它们可以在当地生产，而且不需要很高的技能或工艺。

[baɪ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [sʌtʃ] [hɔ:rn][flɑ:sks][ɔ:r] ['paʊdər] [hɔ:rnz][æz; əz] [ðeɪ]

By	the	beginning	of	the	18th	century	such	horn	flasks	or	powder	horns	as	they
经过	这	开始	的	这	18th	世纪	这样的	喇叭	烧瓶	或者	粉末	角	作为	他们

[wɜ:r; wər] [ðen] [kɔ:ld] [kəm'pli:tli] ['dɑ:mɪneɪtɪd][ðə; ði][flæsk] ['pɪktʃər] .

were	then	called	completely	dominated	the	flask	picture	.
是	然后	称为	完全地	占主导地位	这	烧瓶	图片	.

到 18 世纪初，这种角质烧瓶或当时被称为火药角的烧瓶完全主导了烧瓶市场。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'veləpmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['ræpɪŋ] ['tʃɑ:rdʒɪz][ʌv; əv] ['paʊdər] [ɪn]

The	other	development	was	the	practice	of	wrapping	charges	of	powder	in
这	其他	发展	曾是	这	实践	的	包装	收费	的	粉末	在

['sɪlɪndəz] [ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [paʊtʃ] .

cylinders	of	paper	which	could	be	carried	in	a	pouch	.
气缸	的	纸	哪个	可以	是	携带	在	一个	小袋	.

另一项发展是将火药装在纸筒里，然后装进袋子里携带。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [tru:] ['kɑ:trɪdʒɪz] .

These	were	the	first	true	cartridges	.
这些	是	这	第一的	真的	墨盒	.

这些是第一批真正意义上的墨盒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [ɪn] ['jʊrəp] [praɪ'merəli][fɔ:r; fər] ['maʊntɪd] [tru:ps] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['dekeɪdz]

They	had	been	used	in	Europe	primarily	for	mounted	troops	for	several	decades
他们	有	到过	用过的	在	欧洲	主要	为了	安装	军队	为了	一些	几十年

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ['lændɪd] .

before	the	Pilgrims	landed	.
前	这	朝圣者	登陆	.

在清教徒登陆之前的几十年里，欧洲的骑兵部队主要使用这种机器。

['gustɑ:vəs] [ə'dɔ:lfəs] [ʌv; əv]['swi:d(ə)n][ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst]['dʒen(ə)rəl][tu:; tə]

Gustavus	Adolphus	of	Sweden	is	credited	with	having	been	the	first	general	to
古斯塔夫	阿道弗斯	的	瑞典	是	已认可	和	拥有	到过	这	第一的	一般的	到

[sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .

supply	his	infantry	with	them	early	in	the	17th	century	.
供应	他的	步兵	和	他们	早期的	在	这	17th	世纪	.

瑞典的古斯塔夫·阿道夫被认为是第一个在 17 世纪初为步兵提供这种武器的将军。

[haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] , ['peɪpər] ['kɑ:trɪdʒɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'pɪr] [æt; ət] ['plɪməθ] ['sʌmtaɪm]

However	this	may	be	,	paper	cartridges	began	to	appear	at	Plymouth	sometime
然而	这	可能	是	,	纸	墨盒	开始	到	出现	在	普利茅斯	有时

['æftər] - ,

after	1637	,
后	-	,

然而，无论如何，纸质弹药筒在1637年之后的某个时候开始出现在普利茅斯。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps][wɔ:r][ɪn] - , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ferli] ['kɑ:mən]

and	by	the	beginning	of	King	Philip's	War	in	1675	,	they	were	fairly	common
和	经过	这	开始	的	国王	菲利普的	战争	在	-	,	他们	是	相当	常见的

.

:

.

到 1675 年菲利普国王战争开始时，它们已经相当普遍了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['waɪdli] [ju:st] [baɪ] [ˌjʊrə'pi:ən] ['ɪnfəntri] [ʌn'tɪl]['æftər] - .

They	were	not	widely	used	by	European	infantry	until	after	1700	.
他们	是	不是	广泛	用过的	经过	欧洲的	步兵	直到	后	-	.

直到1700年以后，它们才被欧洲步兵广泛使用。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[ˌmʌskə'tɪr] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbændə'lɪr] .
Musketeer wearing a bandolier .
火枪手 穿着 一个 弹药带 .

佩戴子弹带的火枪手。

[noʊt] [haʊ] [hiː; hi] [pɔːz] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][wʌn] ['sɪlɪndər] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌzl] .
Note how he pours the charge from one cylinder down the muzzle .
笔记 如何 他 倾倒 这 收费 从 一 圆柱 向下 这 枪口 .

注意他是如何将一个弹膛中的火药倒入枪口的。

[frʌm; frəm][diː] [geɪn] .
From De Gheyn .
从 德 盖恩 .

来自德盖恩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[fʊl] [skeɪl] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪkərət] ['maʊntɪd] [ɪn] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃənz] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Full scale model of a sakeret mounted in Plimoth Plantation's reconstruction of
满的 规模 模型 的 一个 萨克雷特 安装 在 普利茅斯 种植园的 重建 的
[ðə; ði][fɜːrst][fɔːrt] .
the first fort .
这 第一的 堡 .

普利茅斯种植园重建的第一座堡垒中安装的萨克雷特全尺寸模型。

['kænən] [[wʌn]]
CANNON [1]
大炮 [1]

大炮[1]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [smɔːl] [ɑːrmz] , [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [sʌm; səm] ['hevi] ['ɔːrdnəns] .
In addition to their small arms , the Pilgrims also brought some heavy ordnance .
在 添加 到 他们的 小的 武器 , 这 朝圣者 还 带来 一些 重的 军械 .

除了小型武器外，清教徒们还带来了一些重型火炮。

[ɑːn][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [saɪt] ,
On a commanding hill overlooking the bay and landing site ,
在 一个 指挥 爬坡道 俯瞰 这 湾 和 降落 地点 ,

在俯瞰海湾和登陆点的一座高地上，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd][fɔːrt][wɪð; wɪθ]['pleɪsɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kænən] [ɑːn][æn; ən]
they built a meeting house and fort with places for their cannon on an
他们 建造 一个 会议 房子 和 堡 和 地方 为了 他们的 大炮 在 一个
['ʌpər] [dek] .
upper deck .
上 甲板 .

他们建造了一座集会所和堡垒，并在上层甲板上放置了大炮。

[ɑːn] ['februeri] - , - , ['wɪljəm] ['brædfərd][ænd; ənd]['edwərd] ['winzləu] [rɪ'leɪt] [haʊ] “ [ðə; ði]['mæstər]
On February 21 , 1621 , William Bradford and Edward Winslow relate how “ the Master
在 二月 - , - , 威廉 布拉德福德 和 爱德华 温斯洛 涉及 如何 “ 这 掌握
[keɪm] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
came on shore ,
来了 在 支撑 ,

1621年2月21日，威廉·布拉德福德和爱德华·温斯洛讲述了“船长如何上岸”的故事。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪlɝz] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

with	many	of	his	saylors	,	and	brought	with	him	one	of	the	great
和	许多	的	他的	赛勒斯	,	和	带来	和	他	一	的	这	伟大的

[pi:sɪz] ,

peeces	,
皮斯	,

他带着许多随从，还带来了一件伟大的作品。

[kɔ:ld] [ə; eɪ]['mɪnjən] , [ænd; ənd] [helpt] [ˌju: 'es][tu:; tə] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,

called	a	Minion	,	and	helped	us	to	draw	it	up	the	hill	,
称为	一个	小黄人	,	和	帮助	我们	到	画	它	向上	这	爬坡道	,

它被称作小黄人，并帮助我们把它拉上山坡。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [pi:s] [ðæt] [leɪ] [ɑ:n] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪkər]

with	another	peece	that	lay	on	shore	,	and	mounted	them	,	and	a	Saker
和	其他	和平	那	躺	在	支撑	,	和	安装	他们	,	和	一个	萨克

[ænd; ənd] [tu:] ['beɪsi:z] .

and	two	Bases	.
和	二	基地	.

加上岸上另一块碎片，把它们装上去，还有一把猎枪和两个底座。

” [ɪn] - [ˌɹ'sɑ:k, 'aɪzæk][di:] - ['vɪzɪtɪd] ['plɪməθ] [ænd; ənd]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz]

”	In	1627	Isaak	De	Rasieres	visited	Plymouth	and	noted	that	the	Pilgrims
”	在	-	伊萨克	德	-	到访	普利茅斯	和	著名的	那	这	朝圣者

[hæd; həd][sɪks] ['kænən] [ʌv; əv] [ʌn'spesɪfaɪd] [taɪps] [ɪn][ðer; ðər][fɔ:rt][ænd; ənd] [fɔ:r] “ - ”

had	six	cannon	of	unspecified	types	in	their	fort	and	four	“	patreros	”
有	六	大炮	的	未指定	类型	在	他们的	堡	和	四	“	-	”

['maʊntɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [stri:ts]

mounted	in	front	of	the	governor's	house	at	the	intersection	of	the	two	streets
安装	在	正面	的	这	州长的	房子	在	这	路口	的	这	二	街道

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] . [[wʌn]]

of	the	town	.	[	1	]
的	这	镇	.	[	1	]

1627 年，伊萨克·德·拉西埃斯访问了普利茅斯，并注意到清教徒在他们的堡垒里有六门不明类型的大炮，还有四门“patreros”架设在镇上两条街道交叉口的总督府前。[1]

[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['edwɪn][en] . [rɪtʃ]

In	the	preparation	of	this	section	I	am	much	indebted	to	Mr	.	Edwin	N	.	Rich
在	这	准备	的	这	部分	我	是	很多	负债累累	到	先生	.	埃德温	N	.	富有的

[ʌv; əv] ['wɛlˌfli:t] ,

of	Wellfleet	,
的	韦尔弗利特	,

在编写本节内容的过程中，我非常感谢韦尔弗利特的埃德温·N·里奇先生。

[mæs] . ,

Mass	.	,
大量的	.	,

大量的。,

[ə; eɪ][laɪf] - [lɔ:ŋ] ['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] ['ɜ:rli] [ɑ:r'tɪlәri] [hu:] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

a	life	-	long	student	of	early	artillery	who	prepared	the	drawings	from	which
一个	生活	-	长的	学生	的	早期的	炮兵	WHO	准备	这	图画	从	哪个

[ðə; ði] ['kænən] [ɪn][ðə; ði] [ˌri:kən'strʌktɪd] [fɔ:rt][wɜ:r; wər] [meɪd] .

the	cannon	in	the	reconstructed	fort	were	made	.
这	大炮	在	这	重建	堡	是	制成	.

他毕生致力于早期炮兵的研究，并绘制了重建堡垒中大炮的图纸。

[ði:z] ['gʌnz][wɜ:r; wər]['prɑ:bəbli][nɑ:t] [nu:] ,

These	guns	were	probably	not	new	,
这些	枪支	是	大概	不是	新的	,

这些枪支可能并非新枪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrməmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [ɪt'self]

and	they	may	well	have	been	part	of	the	armament	of	the	Mayflower	itself
和	他们	可能	出色地	有	到过	部分	的	这	武器	的	这	五月花号	本身

.

:

.

它们很可能就是"五月花号"本身的武器装备的一部分。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [neɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪnjən] .

The	largest	of	the	cannon	mentioned	by	name	was	a	minion	.
这	最大	的	这	大炮	提及	经过	姓名	曾是	一个	小黄人	.

文中提到的最大号大炮是一门小炮。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [bræs] [gʌn] , [wɪtʃ] [weid] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [paʊndz]

This	would	have	been	a	brass	gun	,	which	weighed	between	800	and	1200	pounds
这	会	有	到过	一个	黄铜	枪	,	哪个	称重	之间	-	和	-	磅

.

:

.

这应该是一门黄铜炮，重量在 800 到 1200 磅之间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːr] [ʌv; əv][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] . [naɪn] [ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtər][ænd; ənd]

It	would	have	had	a	bore	of	about	2	.	9	inches	diameter	and
它	会	有	有	一个	钻孔	的	关于	2	.	9	英寸	直径	和

['faɪərd][æn; ən]['aɪərn][bɔːl] ['weɪɪŋ] 3½ [paʊndz] [fɔːr; fər] ['distənsiz] [ʌp][tuː; tə] - [jaːdz] .

fired	an	iron	ball	weighing	3½	pounds	for	distances	up	to	1600	yards	.
被解雇	一个	铁	球	称重	3½	磅	为了	距离	向上	到	-	码	.

它的内径约为 2.9 英寸，发射重 3.5 磅的铁球，射程可达 1600 码。

[ðə; ði]['seɪkər][wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['smɔːlər] , ['prɑːbəbli] ['weɪɪŋ] - [tuː; tə] - [paʊndz] .

The	saker	was	slightly	smaller	,	probably	weighing	650	to	800	pounds	.
这	萨克	曾是	轻微地	较小的	,	大概	称重	-	到	-	磅	.

猎鹰体型稍小一些，体重可能在 650 到 800 磅之间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːr] [ʌv; əv][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] . ['sɛvən] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd]

It	would	have	had	a	bore	of	about	2	.	7	inches	in	diameter	and
它	会	有	有	一个	钻孔	的	关于	2	.	7	英寸	在	直径	和

[ʃɑːt] [ə; eɪ] 2¾ [paʊnd] [bɔːl] [ʌp] [tuː; tə] - [jaːdz] .

shot	a	2¾	pound	ball	up	to	1700	yards	.
射击	一个	2¾	磅	球	向上	到	-	码	.

它的内径约为 2.7 英寸，可以发射 2¾ 磅重的炮弹，射程可达 1700 码。

[sɪns] ['kænən] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [wɜːr; wər] [juːst] ['ræðər] ['luːsli] [baɪ][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

Since	cannon	designations	were	used	rather	loosely	by	the	artillerists	of	the	time	,
自从	大炮	职称	是	用过的	相当	松散地	经过	这	炮兵	的	这	时间	,

由于当时的炮兵对火炮的命名相当随意，

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðiːz] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

there	is	room	for	considerable	differences	in	these	dimensions	.
那里	是	房间	为了	大量	差异	在	这些	方面	.

这些方面可能存在相当大的差异。

[ɑːn]['beriəl] [hɪl] [ɪn] ['plɪməθ] [ɑːr; ər] [tuː] ['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] ['kænənz] , [wʌn][ə; eɪ]['mɪnjən]

On	Burial	Hill	in	Plymouth	are	two	early	English	cannons	,	one	a	minion
在	葬礼	爬坡道	在	普利茅斯	是	二	早期的	英语	大炮	,	一	一个	小黄人

在普利茅斯的墓地山上，有两门早期的英国大炮，其中一门是小炮。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ][smɔ:l]['seɪkər][ɔ:r]['seɪkərət] .

and	the	other	a	small	saker	or	sakeret	.
和	这	其他	一个	小的	萨克	或者	萨克雷特	.

另一个是小酒杯或小酒杯。

[ði:z] ['gʌnz][wɜ:r; wər] [ju:st] [æz; əz][ðə; ði] ['mɒdlz] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['maʊntɪd] [ɪn] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃənz]

These	guns	were	used	as	the	models	for	those	mounted	in	Plimoth	Plantation's
这些	枪支	是	用过的	作为	这	模型	为了	那些	安装	在	普利茅斯	种植园的

[ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔ:rt] .

reconstruction	of	the	original	fort	.
重建	的	这	原来的	堡	.

这些火炮被用作普利茅斯种植园重建原堡垒时所安装火炮的模型。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pri'zjʊmd] [ðæt] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - ['gʌnz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rməmənt][ʌv; əv][ðə; ði]

Since	it	is	presumed	that	the	Pilgrims	'	guns	came	from	the	armament	of	the
自从	它	是	假定	那	这	朝圣者	-	枪支	来了	从	这	武器	的	这

['meɪˌflaʊər] [ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drægd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɪ'mi:diətli]

Mayflower	and	since	they	were	dragged	up	the	hill	and	mounted	immediately
五月花号	和	自从	他们	是	拖拽	向上	这	爬坡道	和	安装	立即地

,

,

,

由于人们推测清教徒的枪支来自"五月花号"的武器装备，并且这些枪支被拖上山坡后立即架设起来，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə'su:md] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n] ['kærɪdʒɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,

it	has	been	assumed	that	they	were	placed	on	carriages	from	the	ship	,
它	有	到过	假定	那	他们	是	放置	在	马车	从	这	船	,

人们一直认为它们是从船上用马车运送下来的。

[ænd; ənd][soʊ]['neɪv(ə)l] ['kærɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌri:prə'dju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	so	naval	carriages	of	the	period	have	been	reproduced	for	the
和	所以	海军	马车	的	这	时期	有	到过	复制品	为了	这

[ˌri:kən'strʌktɪd] [fɔ:rt] .

reconstructed	fort	.
重建	堡	.

因此，当时的海军马车被复制出来用于重建的堡垒。

[fʊl] [skeɪl] ['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪnjən][ɪn] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃənz] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]

Full	scale	model	of	a	minion	in	Plimoth	Plantation's	reconstruction	of	the	first
满的	规模	模型	的	一个	小黄人	在	普利茅斯	种植园的	重建	的	这	第一的

[fɔ:rt] .

fort	.
堡	.

普利茅斯种植园重建的第一座堡垒中的小兵全尺寸模型。

[ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['kænən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:mplɪkeɪtɪd]

The	loading	and	firing	of	one	of	these	cannon	was	a	complicated
这	加载中	和	射击	的	一	的	这些	大炮	曾是	一个	复杂的

[prə'si:dʒər] ,

procedure	,
程序	,

装填和发射其中一门大炮是一个复杂的过程。

[ri'kwaiərɪŋ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [men] .

requiring	the	assistance	of	several	men	.
需要	这	协助	的	一些	男人	.

需要几名男子的协助。

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [wʊd] ['nɔːrməli] [draɪv] [ðə; ði] [piːs] [bæk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

The	recoil	from	the	discharge	would	normally	drive	the	piece	back	away	from
这	畏缩	从	这	释放	会	通常情况下	驾驶	这	片	后退	离开	从

[ðə; ði] [gʌn] [pɔːrt] .

the	gun	port	.
这	枪	港口	.

发射产生的后坐力通常会将炮弹从炮口推开。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [roʊl] [bæk] [fɑːr] [ɪ'nʌf] ,

If	it	did	not	roll	back	far	enough	,
如果	它	做过	不是	卷	后退	远的	足够的	,

如果它回滚的距离不够远，

[ðə; ði] [kruːz] [wʊd] [siːz] [ðə; ði] [roʊps] [ɔːr] “ ['treɪnɪŋ] ['tæk(ə)l] ” [ænd; ənd] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

the	crew	would	seize	the	ropes	or	“	training	tackle	”	and	haul	it	into	a
这	全体人员	会	抢占	这	绳索	或者	“	训练	处理	”	和	运输	它	进入	一个

[pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [pər'mɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [loʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

position	that	would	permit	them	to	load	it	.
位置	那	会	允许	他们	到	加载	它	.

船员们会抓住绳索或“训练索具”，将其拉到合适的位置以便装载。

[fɜːrst] [ə; eɪ] [wet] [spʌndʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l] [wʌz; wəz] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl]

First	a	wet	sponge	on	the	end	of	a	long	handle	was	run	down	the	barrel
第一的	一个	湿的	海绵	在	这	结尾	的	一个	长的	处理	曾是	跑步	向下	这	桶

[tuː; tə] [pʊt] [aʊt] ['eni] [spɑːrks] [ðæt] [maɪt] [rɪ'meɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['priːviəs] [ʃɑːt] .

to	put	out	any	sparks	that	might	remain	from	the	previous	shot	.
到	放	出去	任何	火花	那	可能	保持	从	这	以前的	射击	.

首先，用一根长柄上的湿海绵擦拭枪管，以扑灭上次射击可能残留的任何火花。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['paʊdər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hændəld] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [tuː] [weɪz] .

Then	came	the	powder	which	was	handled	in	one	of	two	ways	.
然后	来了	这	粉末	哪个	曾是	处理	在	一	的	二	方式	.

然后是粉末，处理方法有两种。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['prɑːpər] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] ['redi] - [tuː; tə] - [juːz] [ɪn] [ə; eɪ] [klɔːθ] [bæg] [ɔːr]

Sometimes	the	proper	amount	was	fastened	ready	-	to	-	use	in	a	cloth	bag	or
有时	这	恰当的	数量	曾是	系紧	准备好	-	到	-	使用	在	一个	布	包	或者

['kɑːrtrɪdʒ] .

cartridge	.
墨盒	.

有时，适量的药品会被预先包装在布袋或药盒中，以便随时使用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

朝圣者的武器和盔甲，(Arms and Armor of the Pilgrims,)

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [luːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænən] [ɪn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['bʌkɪt]
At **other** **times** **it** **was** **brought** **loose** **to** **the** **cannon** **in** **a** **wooden** **bucket**
在 其他 时代 它 曾是 带来 松动的 到 这 大炮 在 一个 木制的 桶
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːrs] - [laɪk] ['leðər] [tɑːp][kloʊzd][baɪ][ə; eɪ] ['drɔːstrɪŋ] .
with **a** **purse** **-** **like** **leather** **top** **closed** **by** **a** **drawstring** **.**
和 一个 钱包 - 喜欢 皮革 顶部 关闭 经过 一个 拉绳 .

有时，炮弹会被装在一个木桶里，桶口用皮革包住，并用抽绳封口，然后直接送到大炮旁。

[frʌm; frəm] [ðɪs] “ [bʌdʒ] ['bærəl] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ,
From **this** **“** **budge** **barrel** **,** **”** **as** **it** **was** **called** **,**
从 这 “ 预算 桶 , ” 作为 它 曾是 称为 ,

从这个被称为“预算桶”的地方，

[ðə; ði] ['paʊdər] [wʌz; wəz] ['dɪpt] [ænd; ənd] [in'səːtid] ['ɪntuː][ðə; ði]['bærəl] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːpər]
the **powder** **was** **dipped** **and** **inserted** **into** **the** **barrel** **by** **means** **of** **a** **copper**
这 粉末 曾是 浸入 和 插入 进入 这 桶 经过 方法 的 一个 铜
['leɪdl] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] ['hænd(ə)l] .
ladle **on** **a** **long** **wooden** **handle** **.**
勺子 在 一个 长的 木制的 处理 .

用一根长木柄铜勺将火药舀入桶中。

['æftər][ðə; ði] ['paʊdər] [wʌz; wəz] [ræmd] [hoʊm] , [ə; eɪ][wɑːd] , [wʌz; wəz] [in'səːtid] [ænd; ənd] [ræmd] ,
After **the** **powder** **was** **rammed** **home** **,** **a** **wad** **,** **was** **inserted** **and** **rammed** **,**
后 这 粉末 曾是 撞倒 家 , 一个 瓦德 , 曾是 插入 和 撞倒 ,

火药填满后，又塞入一团药膏并夯实。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [hoʊm][baɪ][ə; eɪ] ['ræmər] .
and **finally** **the** **projectile** **which** **was** **forced** **home** **by** **a** **rammer** **.**
和 最后 这 弹丸 哪个 曾是 强制 家 经过 一个 撞锤 .

最后，用撞锤将炮弹撞入弹膛。

[ðɪs] [prə'dʒekt(ə)l] [maɪt] [biː; bi] ['iːðər] [ə; eɪ]['sɑːlɪd][bɔːl][ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['dedli] ['ænti] -
This **projectile** **might** **be** **either** **a** **solid** **ball** **or** **one** **of** **the** **more** **deadly** **anti** **-**
这 弹丸 可能 是 任何一个 一个 坚硬的 球 或者 一 的 这 更多的 致命 反对 -
[ˌpɜːrsə'nel] ['mɪsaɪlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [greɪp] [ʃɑːt] [ɔːr] ['kænɪstər] .
personnel **missiles** **such** **as** **grape** **shot** **or** **cannister** **.**
人员 导弹 这样的 作为 葡萄 射击 或者 罐 .

这种弹丸可能是实心球，也可能是杀伤力更强的反人员导弹，例如霰弹或罐状弹。

[greɪp] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɔːlz] [gruːpt] [ɑːn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n]
Grape **shot** **was** **made** **up** **of** **a** **series** **of** **small** **balls** **grouped** **on** **a** **wooden**
葡萄 射击 曾是 制成 向上 的 一个 系列 的 小的 球 分组 在 一个 木制的
[stænd][ænd; ənd] [ræpt] [wɪð; wɪθ]['bɜːrlæp][ɔːr]['kænvəs] .
stand **and** **wrapped** **with** **burlap** **or** **canvas** **.**
站立 和 包装 和 粗麻布 或者 帆布 .

葡萄弹由一系列小球组成，这些小球被放置在木制支架上，并用粗麻布或帆布包裹。

[ə'pɑːn]['faɪərɪŋ] , [ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [klɔːθ] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔːlz] [spred] [aʊt]['oʊvər]
Upon **firing** **,** **the** **stand** **and** **cloth** **disintegrated** **,** **and** **the** **balls** **spread** **out** **over**
之上 射击 , 这 站立 和 布 解体 , 和 这 球 传播 出去 超过
[ə; eɪ][waɪd] ['eriə] .
a **wide** **area** **.**
一个 宽的 区域 .

发射后，支架和布料解体，弹丸散落到很大一片区域。

['kænɪstər]
Cannister
罐

罐体

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ʃɑːt] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .
shot was based on the same principle .
射击 曾是 基于 在 这 相同的 原则 .

拍摄也是基于同样的原理。

[ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] , [haʊ'evər] ,
In this form , however ,
在 这 形式 , 然而 ,

然而，在这种形式下，

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔːlz] [ɔːr] ['ʌðər] ['aɪərn]['frægmənts] [wɜːr; wər] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] ['met(ə)l] ['sɪlɪndər]
the small balls or other iron fragments were enclosed in a thin metal cylinder
这 小的 球 或者 其他 铁 片段 是 内 在 一个 薄的 金属 圆柱
[wɪtʃ] [keɪm] [ə'pɑːrt][ə'pɑːn]['faɪərɪŋ] .
which came apart upon firing .
哪个 来了 除 之上 射击 .

小球或其他铁碎片被包裹在一个薄金属圆筒内，发射时圆筒会散开。

['ʌðər] ['mɪsaɪlz] [ɪn'kluːdɪd] [krɔːs] [bɑːr][ænd; ənd] [tʃeɪn] [ʃɑːt] ,
Other missiles included cross bar and chain shot ,
其他 导弹 包括 叉 酒吧 和 链 射击 ,

其他导弹包括十字弹和链弹。

[ɪn] [wɪtʃ] [sfiəz] [ɔːr]['hemɪ] - [sfiəz] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ][bɑːr][ɔːr] ['sevrəl] [lɪŋks][ʌv; əv] [tʃeɪn] .
in which spheres or hemi - spheres were joined by a bar or several links of chain .
在 哪个 球体 或者 半球 - 球体 是 加入 经过 一个 酒吧 或者 一些 链接 的 链 .

其中，球体或半球体通过一根杆或几节链条连接在一起。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['juːsf(ə)l] [ə'genst] [ʃɪps] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ri'vɔlvd] [ɪn] [flaɪt] [ænd; ənd]
These were particularly useful against ships because they revolved in flight and
这些 是 特别 有用 反对 船舶 因为 他们 旋转 在 航班 和
[kʌt] ['rɪgɪŋ] .
cut rigging .
切 索具 .

这些武器对付船只尤其有效，因为它们在飞行中会旋转并割断索具。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][hæd; həd][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːrmz][ʌv; əv][prəd'ʒektaɪlz][wɪð; wɪθ]
It is doubtful if the Pilgrims had all of these forms of projectiles with
它 是 疑 如果 这 朝圣者 有 全部 的 这些 表格 的 抛射物 和
[ðem; ðəm][ɪn] - .
them in 1620 .
他们 在 - .

1620 年，清教徒们是否携带了所有这些类型的投掷物，这一点令人怀疑。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][dʒʌst] [ðen] [dɪ'veləpɪŋ] .
Some of them were just then developing .
一些 的 他们 是 只是 然后 发展 .

有些项目当时还处于发展阶段。

[bʌt; bət][baɪ] - , ['eni][ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æt; ət] ['plɪməθ] .
But by 1690 , any or all of them might well have been used at Plymouth .
但 经过 - , 任何 或者 全部 的 他们 可能 出色地 有 到过 用过的 在 普利茅斯 .

但到 1690 年，它们中的任何一个或全部都可能已经在普利茅斯使用了。

[sʌm; səm] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɑ:r'tɪlәri] [prәd'ʒektaɪlz] .

Some	seventeenth	century	artillery	projectiles	.
一些	第十七	世纪	炮兵	抛射物	.

一些十七世纪的炮弹。

[frʌm; frәm] [left] [tu:; tə] [raɪt] : ['sɑ:lɪd] [ʃɑ:t] ; ['frægmәnt] [ʌv; әv] [ʃel] , [stænd] [ʌv; әv] [greɪp] [ʃɑ:t] .

From	left	to	right	:	solid	shot	;	fragment	of	shell	,	stand	of	grape	shot	.
从	左边	到	正确的	:	坚硬的	射击	;	分段	的	壳	,	站立	的	葡萄	射击	.

从左至右：实心弹；弹壳碎片；一串葡萄弹。

[wʌns] [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] , [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [steps] [wɜ:r; wər] ['nesəseri] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd]

Once	the	gun	was	loaded	,	a	few	more	steps	were	necessary	before	it	could
一次	这	枪	曾是	已加载	,	一个	很少	更多的	步骤	是	必要的	前	它	可以

[bi:; bi] ['faɪәrd] .

be	fired	.
是	被解雇	.

枪支装弹完毕后，还需要几个步骤才能开火。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [praɪmd] [baɪ] ['pɔ:rɪŋ] ['paʊdər] [frʌm; frәm] [ə; eɪ] [flæsk] [ɔ:r] [hɔ:rn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tʌtʃ] [hoʊl] .

It	was	primed	by	pouring	powder	from	a	flask	or	horn	into	the	touch	hole	.
它	曾是	已准备	经过	浇注	粉末	从	一个	烧瓶	或者	喇叭	进入	这	触碰	洞	.

引火方式是将火药从烧瓶或号角倒入火门。

[ðen] [ðə; ði] [kru:] [ə'gen] [si:zd] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['tæk(ə)l] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [gʌn] [bæk] ['ɪntu:]

Then	the	crew	again	seized	the	training	tackle	and	pulled	the	gun	back	into
然后	这	全体人员	再次	查获	这	训练	处理	和	拉	这	枪	后退	进入

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

然后，炮组再次抓起训练索具，将火炮拉回原位。

[ðə; ði] ['gʌnər] [eɪmd] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [pʊld] [ðə; ði]

The	gunner	aimed	it	by	directing	the	way	in	which	the	men	pulled	the
这	炮手	旨在	它	经过	导演	这	方式	在	哪个	这	男人	拉	这

[roʊps] [ænd; ənd] [baɪ] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; әv] [ðə; ði] [wedʒz] ['ʌndər] [ðə; ði] [bri:tʃ] [ʌv; әv] [ðə; ði]

ropes	and	by	shifting	the	position	of	the	wedges	under	the	breech	of	the
绳索	和	经过	转变	这	位置	的	这	楔形	在下面	这	臀	的	这

['bærәl] .

barrel	.
桶	.

炮手通过指挥士兵拉绳的方式以及移动炮膛下方楔子的位置来瞄准目标。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fɔ:rkt] [stɑ:f] , [noʊn] [æz; әz] [ə; eɪ] ['lɪnˌstɑ:k] ,

Then	he	took	a	forked	staff	,	known	as	a	linstock	,
然后	他	采取	一个	分叉	职员	,	已知	作为	一个	林斯托克	,

然后他拿起一根分叉的棍子，叫做支撑杆。

[wɪtʃ] [held] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; әv] ['bɜ:rnɪŋ] [mætʃ] ['sɪmələr] [tu:; tə] [ðæt] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] ['mætʃˌlɑ:k]

which	held	a	length	of	burning	match	similar	to	that	used	in	the	matchlock
哪个	握住	一个	长度	的	燃烧	匹配	相似的	到	那	用过的	在	这	火绳枪

['mʌskɪt] .

muskets	.
滑膛枪	.

里面装有一段燃烧的火柴，类似于火绳枪中使用的火柴。

[hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [end] [ʌv; әv] [ðə; ði] [mætʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn] [ðə; ði] [tʌtʃ] [hoʊl]

He	touched	the	lighted	end	of	the	match	to	the	powder	in	the	touch	hole
他	感动	这	照明	结尾	的	这	匹配	到	这	粉末	在	这	触碰	洞

[ænd; ənd] ['faɪәrd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

and	fired	his	gun	.
和	被解雇	他的	枪	.

他用点燃的火柴头触碰火门里的火药，然后开枪了。

“ [pɑːtrɛroʊ] ” [ɔːr] “ ['mɜːrdərər] ” [vjuːd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
“ Patrero ” or “ murderer ” viewed from above .
“ Patrero ” 或者 “ 凶手 ” 已查看 从 多于 .

从上方俯瞰“Patrero”或“杀人犯”。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪd] [vjuː] [siː] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .
For a side view see title page .
为了 一个 边 看法 看 标题 页 .

侧视图请参见标题页。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[saɪd] [vjuː] [ʌv; əv] [beɪs] .
Side view of base .
边 看法 的 根据 .

底座侧视图。

[ðə; ði] [tuː] ['beɪsiːz][ɪn][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] “ - ” [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz]
The two bases in the fort and the four “ patreros ” in front of the governor's
这 二 基地 在 这 堡 和 这 四 “ - ” 在 正面 的 这 州长的
[haʊs] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['smɔːlər] ['gʌnz] .
house were much smaller guns .
房子 是 很多 较小的 枪支 .

堡垒中的两个基地和总督府前的四个“炮台”都是小得多的火炮。

[bəuθ] [taɪps] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] [briːtʃ] - ['loʊdɚz] .
Both types were made of iron , and both were breech - loaders .
两个都 类型 是 制成 的 铁 , 和 两个都 是 臀 - 装载机 .

这两种枪都是铁制的，而且都是后膛装填的。

[ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kætəgɔːri][wɜːr; wər] [kɔːld] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [neɪmz] ,
The guns of this category were called by a great variety of names ,
这 枪支 的 这 类别 是 称为 经过 一个 伟大的 种类 的 姓名 ,

这类枪支有很多不同的名称。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [kən'fjuːzd] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['piːsɪz] .
and the situation is even more confused than with the larger pieces .
和 这 情况 是 甚至 更多的 使困惑 比 和 这 更大的 件 .

这种情况甚至比处理较大的碎片时更加混乱。

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [beɪs] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ə; eɪ][gʌn][sʌm; səm]
The type of base used by the Pilgrims , however , was probably a gun some
这 类型 的 根据 用过的 经过 这 朝圣者 , 然而 , 曾是 大概 一个 枪 一些
4½ [fiːt] [lɔːŋ] ,
4½ feet long ,
4½ 脚 长的 ,

然而，清教徒使用的底座很可能是一门大约4英尺半长的枪。

[wɪtʃ] [weid] [ə'baʊt] - [paʊndz] .
which weighed about 200 pounds .
哪个 称重 关于 - 磅 .

重约200磅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːr] [ə'baʊt] 1¼ [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd]['faɪərd] ['iːðər]
It would have had a bore about 1¼ inches in diameter and fired either
它 会 有 有 一个 钻孔 关于 1¼ 英寸 在 直径 和 被解雇 任何一个
[ə; eɪ] [liːd] [bɔːl] ['weɪɪŋ] [faɪv] ['aʊnsɪz] [ɔːr][æn; ən]['aɪərn][wʌn] ['weɪɪŋ] [θriː] ['aʊnsɪz] .
a lead ball weighing 5 ounces or an iron one weighing 3 ounces .
一个 带领 球 称重 5 盎司 或者 一个 铁 一 称重 3 盎司 .

它的内径约为 1¼ 英寸，可以发射重 5 盎司的铅球或重 3 盎司的铁球。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][loʊd][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][bɔ:l][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [bri:tʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl] ,

In	order	to	load	it	,	the	ball	was	placed	in	the	breech	end	of	the	barrel	,
在	命令	到	加载	它	,	这	球	曾是	放置	在	这	臀	结尾	的	这	桶	,

装填时，将弹丸放入枪管的后膛端。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['seprət] ['tʃeɪmbər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]

and	a	separate	chamber	filled	with	powder	was	placed	behind	it	and
和	一个	分离	房间	已填	和	粉末	曾是	放置	在后面	它	和

['fɑ:sənd] [sɪ'kjʊrli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wedʒ] .

fastened	securely	with	a	wedge	.
系紧	安全地	和	一个	楔	.

在其后方放置了一个装满火药的独立腔室，并用楔子牢牢固定。

[ðə; ði] “ - ” [wɜ:r; wər]['prɑ:bəbli][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [noʊn] ['ɔ:lsoʊ][æz; əz] “ ['mɜ:dəəz] .

The	“	patreros	”	were	probably	of	the	type	known	also	as	“	murderers	.
这	“	-	”	是	大概	的	这	类型	已知	还	作为	“	杀人犯	.

这些“patreros”很可能就是被称为“杀人犯”的那种人。

” [ði:z] ['difəd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪsi:z][ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:r] [ɪk'spændɪd][ɪn][daɪ'æmɪtər][frʌm; frəm]

”	These	differed	from	the	bases	in	that	the	bore	expanded	in	diameter	from
”	这些	不同	从	这	基地	在	那	这	钻孔	扩展	在	直径	从

[bri:tʃ] [tu:; tə] ['mʌzl] .

breech	to	muzzle	.
臀	到	枪口	.

“这些枪与底座的不同之处在于，枪膛的直径从枪膛到枪口逐渐增大。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɔ:l] , [ði:z] ['gʌnz][wɜ:r; wər] ['nɔ:rməli] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [ʃɑ:t] ,

Instead	of	a	single	ball	,	these	guns	were	normally	loaded	with	small	shot	,
反而	的	一个	单身的	球	,	这些	枪支	是	通常情况下	已加载	和	小的	射击	,

这些枪通常装填的是小弹丸，而不是单颗钢珠。

[ʃɔ:rt] [leŋθs] [ʌv; əv]['aɪərn][bɑ:r] , [ɔ:r]['broʊkən] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd][stoʊn] .

short	lengths	of	iron	bar	,	or	broken	pieces	of	iron	and	stone	.
短的	长度	的	铁	酒吧	,	或者	破碎的	件	的	铁	和	石头	.

短铁条，或碎铁和石头。

[ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] [bɔ:r] [helpt] [spred] [ði:z] [prəd'ʒektaɪlz][æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] ['mʌzl] [ænd; ənd]

The	expanding	bore	helped	spread	these	projectiles	as	they	left	the	muzzle	and
这	扩展	钻孔	帮助	传播	这些	抛射物	作为	他们	左边	这	枪口	和

[ðʌs] [meɪd] [ðə; ði]['mɜ:rdərər][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['ænti] - [ˌpɜ:rsə'nel] ['wepən] [æt; ət] [ʃɔ:rt] ['reɪndʒɪz] .

thus	made	the	murderer	a	vicious	anti	-	personnel	weapon	at	short	ranges	.
因此	制成	这	凶手	一个	恶毒	反对	-	人员	武器	在	短的	范围	.

扩张的枪膛有助于这些弹丸在离开枪口时扩散，从而使凶手成为近距离上凶猛的反人员武器。

[bəuθ][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜ:rdər][wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] [ɪn] [fɔ:rkt] ['swɪvəlz][ʌv; əv]['aɪərn][set][ɪn]

Both	the	base	and	the	murder	were	mounted	in	forked	swivels	of	iron	set	in
两个都	这	根据	和	这	谋杀	是	安装	在	分叉	旋转	的	铁	放	在

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['pedɪst(ə)l] .

a	wooden	pedestal	.
一个	木制的	座	.

底座和凶器都安装在木制底座上的铁制叉形旋转支架上。

[beɪs] [vju:d] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

Base	viewed	from	above	.
根据	已查看	从	多于	.

从上方观察底座。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[ðə; ði][fɜːrst][fɔːrt][æz; əz] [ˌriːkənˈstrʌktɪd] [baɪ] [ˈplɪməθ] [plænˈteɪʃ(ə)n] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz]

The	first	fort	as	reconstructed	by	Plimoth	Plantation	contains	a	collection	of	arms
这	第一的	堡	作为	重建	经过	普利茅斯	种植园	包含	一个	收藏	的	武器

[ænd; ənd][ˈɑːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] .

and	armor	of	the	period	.
和	盔甲	的	这	时期	.

普利茅斯种植园重建的第一座堡垒收藏了当时的武器和盔甲。

[ˈwʊdkʌt] [baɪ] [ˈtɔməs] [ˈnæsən] .

Woodcut	by	Thomas	Nason	.
木刻	经过	托马斯	纳森	.

托马斯·纳森的木刻作品。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈwɛpənz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] [tuː; tə][wɪn]

These	were	the	weapons	which	the	Pilgrims	brought	from	Europe	to	win
这些	是	这	武器	哪个	这	朝圣者	带来	从	欧洲	到	赢

[ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] .

their	new	home	.
他们的	新的	家	.

这些是清教徒从欧洲带来的武器，用来赢得他们的新家园。

[ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðaʊt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɑːrmz] “ . . . [nɔːr] [ˈevri] [mæn][ə; eɪ] [sɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ;

They	came	without	sufficient	arms	“	.	.	.	nor	every	man	a	sword	to	his	side	;
他们	来了	没有	充足的	武器	“	.	.	.	也不	每一个	男人	一个	剑	到	他的	边	;

他们来的时候武器不足，“……每个人腰间也没有剑；

[ˈwɑːntɪŋ] [ˈmeni] [ˈmʌskɪt] , [mʌtʃ] [ˈɑːrmər] , & [siː] .

wanting	many	muskets	,	much	armour	,	&	c	.
想要	许多	滑膛枪	,	很多	盔甲	,	&	c	.

想要很多火枪、很多盔甲等等。

” [wʌns] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [haʊˈevər] ,

”	Once	in	this	country	,	however	,
”	一次	在	这	国家	,	然而	,

“然而，一旦进入这个国家，

[ðə; ði] [niːd] [nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ɪˈnʌf] [ˈwɛpənz] [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [gʊd] [ˈwɛpənz] [wʌz; wəz]

the	need	not	only	for	enough	weapons	but	also	for	good	weapons	was
这	需要	不是	仅有的	为了	足够的	武器	但	还	为了	好的	武器	曾是

[suːn] [felt] .

soon	felt	.
很快	毛毡	.

人们很快意识到，不仅需要足够的武器，而且需要好的武器。

[fɔːrst] [baɪ][ðer; ðər] [dɪˈpendəns] [ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] , [ðə; ði] [ˈsetləz] [suːn] [θruː] [əˈweɪ] [ðer; ðər]

Forced	by	their	dependence	on	their	arms	,	the	settlers	soon	threw	away	their
强制	经过	他们的	依赖性	在	他们的	武器	,	这	定居者	很快	扔	离开	他们的

[ˈɑːrmər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [paiks] ,

armour	and	their	pikes	,
盔甲	和	他们的	长矛	,

由于过度依赖武器，定居者们很快就丢弃了盔甲和长矛。

[dɪˈskɑːrdɪd][ðer; ðər] [ˈmætʃˌlɑːk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈgʌnz] ,

discarded	their	matchlocks	for	more	efficient	guns	,
丢弃	他们的	火绳枪	为了	更多的	高效的	枪支	,

他们弃用了火绳枪，转而使用效率更高的枪支。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][ju:z]['peɪpər] ['kɑ:trɪdʒɪz] [wel] [bɪ'fɔ:r] [ði:z] [ɪnə'veɪʃnz] [wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli]
and **began** **to** **use** **paper** **cartridges** **well** **before** **these** **innovations** **were** **generally**
和 开始 到 使用 纸 墨盒 出色地 前 这些 创新 是 一般来说
[ə'dɑ:ptɪd][ɪn] ['jʊrəp] .
adopted **in** **Europe** **.**
已采用 在 欧洲 .

早在欧洲普遍采用这些创新技术之前，他们就开始使用纸质墨盒了。

[ðɪs] ['bʊklət] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [tu:] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd]
This **booklet** **has** **been** **published** **by** **two** **organizations** **devoted** **to** **the** **study** **and**
这 小册子 有 到过 已发布 经过 二 组织 奉献 到 这 学习 和
[ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l]['æspekts][ʌv; əv]['pɪlgrɪm]['hɪstri; 'hɪstəri] .
interpretation **of** **all** **aspects** **of** **Pilgrim** **history** **.**
解释 的 全部 方面 的 朝圣 历史 .

这本小册子由两个致力于研究和诠释清教徒历史各个方面的组织出版。

['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n]
PLIMOTH **PLANTATION**
普利茅斯 种植园

普利茅斯种植园

['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ][nɑ:n] - ['prɑ:fɪt][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
Plimoth **Plantation** **was** **founded** **in** **1948** **as** **a** **non** **-** **profit** **educational**
普利茅斯 种植园 曾是 创立 在 - 作为 一个 非 - 利润 教育
[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][tu:; tə]['fɑ:stər]['pʌblɪk] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][ʌv; əv] ['plɪməθ] .
organization **to** **foster** **public** **understanding** **of** **the** **Pilgrims** **of** **Plymouth** **.**
组织 到 促进 民众 理解 的 这 朝圣者 的 普利茅斯 .

普利茅斯种植园成立于 1948 年，是一个非营利教育组织，旨在增进公众对普利茅斯清教徒的了解。

[tu:; tə] [ðɪs] [end][ðə; ði] ['kɔ:rpərət] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , ['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [ɪz][ˌɑ:r 'i:] - [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði]
To **this** **end** **the** **corporate** **organization** **,** **Plimoth** **Plantation** **,** **is** **re** **-** **creating** **the**
到 这 结尾 这 公司的 组织 , 普利茅斯 种植园 , 是 关于 - 创建 这
['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,
Plimoth **Plantation** **of** **1627** **,**
普利茅斯 种植园 的 - ,

为此，普利茅斯种植园公司正在重建1627年的普利茅斯种植园。

[ðə; ði] ['fɑ:rmɪŋ] [kə'mju:nəti] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [spræŋ] [ðə; ði][oʊld]['kɑ:ləni][ʌv; əv] [nu:] ['plɪməθ] .
the **farming** **community** **from** **which** **sprang** **the** **Old** **Colony** **of** **New** **Plymouth** **.**
这 农业 社区 从 哪个 弹簧 这 老的 殖民地 的 新的 普利茅斯 .

新普利茅斯旧殖民地由此发展而来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['fʌŋkʃnɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , ['oʊvər][hæf] [kəm'pli:tɪd] ([ɪn] -) ,
It **is** **a** **functioning** **village** **,** **over** **half** **completed** **(** **in** **1969** **)** **,**
它 是 一个 功能 村庄 , 超过 一半 完全的 (在 -) ,

这是一个运转良好的村庄，已建成过半（1969年）。

[ɪn] [wɪtʃ] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['həʊstɪsiz] [ɪn]['pɪlgrɪm] [dres] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði]['tæsks] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]
in **which** **guides** **and** **hostesses** **in** **Pilgrim** **dress** **carry** **on** **the** **tasks** **necessary** **for**
在 哪个 指南 和 女招待 在 朝圣 裙子 携带 在 这 任务 必要的 为了
['deɪli] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]
daily **living** **and**
日常的 活的 和

其中，身着朝圣者服装的向导和女招待承担着日常生活所需的各项任务；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[ʃiːp] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ['wɑːndər][ðə; ði] ['nærəʊ] [striːt] .

sheep	**and**	**chickens**	**wander**	**the**	**narrow**	**street**	**.**
羊	和	鸡	漫步	这	狭窄的	街道	.

羊和鸡在狭窄的街道上闲逛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][frʌm; frəm]['eɪprəl] [θruː] [noʊ'vembər][ænd; ənd][ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]

It	**is**	**open**	**to**	**the**	**public**	**from**	**April**	**through**	**November**	**and**	**is**	**visited**	**by**
它	是	打开	到	这	民众	从	四月	通过	十一月	和	是	到访	经过

[mɔːr] [ðæn; ðən] - ,

more	**than**	**250**	**,**
更多的	比	-	,

从四月到十一月，该景点对公众开放，每年吸引超过250名游客参观。

- ['piːp(ə)l] [pər] [jɪr] .

000	**people**	**per**	**year**	**.**
-	人们	每	年	.

每年 000 人。

[ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] [oʊnz] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪts] [tuː] [ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪtɪd] ['pɪlgrɪm] ['haʊzɪz] [nɪr]

The	**Plantation**	**also**	**owns**	**and**	**exhibits**	**two**	**re**	**-**	**created**	**Pilgrim**	**houses**	**near**
这	种植园	还	拥有	和	展品	二	关于	-	创建	朝圣	房屋	靠近

['plɪməθ] [rɑːk] ,

Plymouth	**Rock**	**,**
普利茅斯	岩石	,

该种植园还拥有并展出了位于普利茅斯岩附近的两个重建的清教徒房屋。

[ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [iː][ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] — [ə; eɪ] ['ʃæləp] — [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [juːst]

the	**Mayflower**	**II**	**and**	**a**	**small**	**sailing**	**craft**	**—**	**a**	**Shallop**	**—**	**of**	**the**	**type**	**used**
这	五月花号	二	和	一个	小的	帆船	工艺	—	一个	小船	—	的	这	类型	用过的

[baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][fɔːr; fər]['koʊst(ə)l] ['treɪdɪŋ] .

by	**the**	**Pilgrims**	**for**	**coastal**	**trading**	**.**
经过	这	朝圣者	为了	沿海	贸易	.

“五月花二号”和一艘小型帆船——小帆船——是清教徒用于沿海贸易的那种船只。

[ðiːz] ['pʌblɪk] [ɪg'zɪbɪts] [ɑːr; ər] [bækt] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]['proʊgræm]

These	**public**	**exhibits**	**are**	**backed**	**by**	**a**	**strong**	**research**	**and**	**publication**	**program**
这些	民众	展品	是	支持的	经过	一个	强的	研究	和	发布	程序

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['stɔːri][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] 17th

covering	**the**	**European**	**background**	**of**	**the**	**Pilgrim**	**story**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**17th**
覆盖	这	欧洲的	背景	的	这	朝圣	故事	到	这	结尾	的	这	17th

['sentʃəri] .

century	**.**
世纪	.

这些公共展览背后有强大的研究和出版计划支持，涵盖了从清教徒故事到 17 世纪末的欧洲背景。

[ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] [siːks] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][help] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði]['pɪlgrɪm]

The	**Plantation**	**seeks**	**the**	**support**	**of**	**all**	**who**	**wish**	**to**	**help**	**perpetuate**	**the**	**Pilgrim**
这	种植园	寻找	这	支持	的	全部	WHO	希望	到	帮助	延续	这	朝圣

[trə'dɪʃ(ə)n] .

tradition	**.**
传统	.

种植园寻求所有希望帮助延续清教徒传统的人们的支持。

[ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['membərʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [ðə; ði] ['membərʃɪp] [də'rektər] , [bɑːks] - ,

Those	**interested**	**in**	**membership**	**should**	**address**	**the**	**Membership**	**Director**	**,**	**Box**	**1620**	**,**
那些	感兴趣的	在	会员资格	应该	地址	这	会员资格	导演	,	盒子	-	,

['plɪməθ] , [mæs] . - .

Plymouth	**,**	**Mass**	**.**	**02360**	**.**
普利茅斯	,	大量的	.	-	.

有兴趣加入会员者请联系会员主管，地址：Box 1620, Plymouth, Mass. 02360。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [sə'saɪəti]

THE	PILGRIM	SOCIETY
这	朝圣	社会

朝圣者协会

[ðə; ði]['pɪlgrɪm][sə'saɪəti] , ['plɪməθ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][ɪn] - .

The	Pilgrim	Society	,	Plymouth	,	Massachusetts	,	was	organized	in	1820	.
这	朝圣	社会	,	普利茅斯	,	马萨诸塞州	,	曾是	组织	在	-	.

马萨诸塞州普利茅斯的朝圣者协会成立于 1820 年。

[ɪts] [meɪn]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Its	main	purposes	have	been	to	insure	a	universal	appreciation	of	the
它是	主要的	目的	有	到过	到	保证	一个	普遍的	欣赏	的	这

['pɪlgrɪmz][ænd; ənd][ðer; ðər][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['herɪtɪdʒ] .

Pilgrims	and	their	contributions	to	the	American	heritage	.
朝圣者	和	他们的	贡献	到	这	美国人	遗产	.

其主要目的是确保人们普遍了解清教徒及其对美国传统的贡献。

[ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	Pilgrim	Hall	,	one	of	the	oldest	museums	in	the	country	,
在	朝圣	大厅	,	一	的	这	最老	博物馆	在	这	国家	,

在朝圣者大厅，这是美国最古老的博物馆之一，

[ðer; ðər][ɪz] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pɪlgrɪm]['relɪks][ænd; ənd] [mə'tɪrɪəl] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

there	is	displayed	a	collection	of	Pilgrim	relics	and	material	bearing	on	the
那里	是	显示	一个	收藏	的	朝圣	遗物	和	材料	轴承	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['plɪməθ] ['kɑːləni] .

history	of	Plimoth	Colony	.
历史	的	普利茅斯	殖民地	.

这里展出了一系列清教徒遗物和与普利茅斯殖民地历史相关的物品。

['evri] ['efərt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]

Every	effort	is	made	to	enlarge	and	improve	this	collection	and	to	preserve	in
每一个	努力	是	制成	到	放大	和	提升	这	收藏	和	到	保存	在

[ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv]['pɪlgrɪm] [hɔːl] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][ænd; ənd]

the	library	of	Pilgrim	Hall	a	comprehensive	history	of	the	Pilgrims	and
这	图书馆	的	朝圣	大厅	一个	综合的	历史	的	这	朝圣者	和

[ðə; ði]['kɑːləni] [ðeɪ] ['faʊndɪd] .

the	colony	they	founded	.
这	殖民地	他们	创立	.

我们尽一切努力扩充和完善这一馆藏，并在朝圣者大厅图书馆保存朝圣者及其所建立的殖民地的完整历史。

[ðə; ði][sə'saɪəti] [sə'plaɪz] [ɪts] ['membər] [wɪð; wɪθ] “ ['pɪlgrɪm][sə'saɪəti] [noʊts] ” [kən'teɪnɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz]

The	Society	supplies	its	members	with	“	Pilgrim	Society	Notes	”	containing	articles
这	社会	补给品	它是	成员	和	“	朝圣	社会	笔记	”	包含	文章

[wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pepərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]

which	would	otherwise	remain	undiscovered	among	the	papers	of	the	students	of
哪个	会	否则	保持	未被发现的	之中	这	文件	的	这	学生	的

['pɪlgrɪm][ænd; ənd][kə'loʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Pilgrim	and	Colonial	history	.
朝圣	和	殖民	历史	.

该协会向其会员提供“朝圣者协会笔记”，其中包含的文章原本会在朝圣者和殖民地历史研究者的论文中不为人知。

[ðə; ði][sə'saɪəti][wʌz; wəz] , [ɪn][ɪts] ['ɜːrliər] ['jɪrz] , [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Society	was	,	in	its	earlier	years	,	responsible	for	the	erection	of	the
这	社会	曾是	,	在	它是	早些时候	年	,	负责任的	为了	这	勃起	的	这

['fɔːrˌfɑːðərz] ['mɑːnjumənt] ,

Forefathers	Monument	,
祖先	纪念碑	,

该协会在成立初期曾负责建造先祖纪念碑。

[wɪtʃ] [stændz][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taʊn] [ˌoʊvər'loʊkɪŋ] ['plɪməθ] [beɪ] ;
which stands on a hill behind the Town overlooking Plymouth Bay ;
哪个 站立 在 一个 爬坡道 在后面 这 镇 俯瞰 普利茅斯 湾 ;

它坐落在小镇后面的小山上，俯瞰着普利茅斯湾；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrk][ðə; ði]['eriə][də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd]
and for preserving as a park the area directly behind
和 为了 保存 作为 一个 公园 这 区域 直接地 在后面
['plɪməθ] [rɑːk] , [noʊn] [æz; əz]['koʊlz] [hɪl] ,
Plymouth Rock , known as Cole's Hill ,
普利茅斯 岩石 , 已知 作为 科尔的 爬坡道 ,

并将普利茅斯岩正后方的区域，即科尔山，划为公园。

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][æz; əz][ə; eɪ] ['beriɪŋ] [graʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [prɪ'keriəs] ['wɪntər][ɪn]
which served the Pilgrims as a burying ground during the first precarious winter in
哪个 服务 这 朝圣者 作为 一个 埋葬 地面 期间 这 第一的 岌岌可危 冬天 在
[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
the settlement .
这 沉降 .

在定居点度过的第一个艰难的冬天里，这里曾是清教徒的墓地。

[tə'deɪ] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv] [ðiːz] [mə'mɔriːəlz][ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] [i'rektid] [baɪ]
Today the Society is custodian of these memorials and of others erected by
今天 这 社会 是 保管人 的 这些 纪念碑 和 的 其他的 竖立 经过
['veriəs] [sə'saiətiz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['plɪməθ] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] .
various societies in the Town of Plymouth to honor the Pilgrim Fathers .
各种各样的 社会 在 这 镇 的 普利茅斯 到 荣誉 这 朝圣 父亲们 .

如今，该协会负责保管这些纪念碑以及普利茅斯镇各社团为纪念清教徒先驱而竖立的其他纪念碑。

['ænjuəli] [ɑːn] ['fɔːrˌfɑːðərz] [deɪ] , [dɪ'sembər] 21st ,
Annually on Forefathers Day , December 21st ,
每年 在 祖先 天 , 十二月 21st ,

每年12月21日是先祖日，

[ðə; ði][sə'saɪəti] ['selɪbreɪts] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][æt; ət] ['plɪməθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the Society celebrates the Landing of the Pilgrims at Plymouth with a
这 社会 庆祝 这 降落 的 这 朝圣者 在 普利茅斯 和 一个
['suːtəb(ə)l] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti]
suitable observance of the occasion at the Annual Meeting of the Society
合适的 观察 的 这 场合 在 这 年度的 会议 的 这 社会
[wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ə'tend] .
which many of the members attend .
哪个 许多 的 这 成员 出席 .

协会在年度大会上举行适当的仪式，庆祝清教徒在普利茅斯登陆，许多会员都会参加。

[ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['membərʃɪp] [ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]
Those interested in applying for membership are invited to communicate with
那些 感兴趣的 在 申请 为了 会员资格 是 受邀 到 交流 和
[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['plɪməθ] .
the Secretary of the Pilgrim Society of Plymouth .
这 秘书 的 这 朝圣 社会 的 普利茅斯 .

有兴趣申请加入者，请联系普利茅斯朝圣者协会秘书。

[djuːz] [ɑːr; ər] $5 . - [pər] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ðʌs] [ə'teɪnd] ,
Dues are $5 . 00 per year , and the money thus attained ,
会费 是 $5 . - 每 年 , 和 这 钱 因此 已达到 ,

会费为每年 5.00 美元，由此获得的资金，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiːz] [tuː; tə]['pɪlgrɪm] [hɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːdɪst] [ɪn'daʊmənt] [sə'plaɪ]
together **with** **admission** **fees** **to** **Pilgrim** **Hall** **and** **a** **modest** **endowment** **supply**
一起 和 入学 费用 到 朝圣 大厅 和 一个 谦虚的 捐赠基金 供应
[ðə; ði] [fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
the **funds** **for** **the** **activities** **of** **the** **Society** **.**
这 资金 为了 这 活动 的 这 社会 .

加上朝圣者大厅的入场费和一笔数额不大的捐赠，协会的活动资金就由这些资金提供。

[ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dɑːkjumentɪd][ænd; ənd] [mɔːr] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd]
Those **interested** **in** **a** **documented** **and** **more** **detailed** **study** **of** **arms** **and**
那些 感兴趣的 在 一个 已记录 和 更多的 详细的 学习 的 武器 和
['ɑːrmər][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] ['ɔθɝz] [bʊk] ,
armor **in** **all** **the** **colonies** **should** **see** **the** **author's** **book** **,**
盔甲 在 全部 这 殖民地 应该 看 这 作者的 书 ,

对殖民地所有武器和盔甲的详细记录和研究感兴趣的人应该阅读作者的著作。

[ɑːrmz][ænd; ənd]['ɑːrmər][ɪn][kə'loʊniəl][ə'merɪkə] , - - - , [ðə; ði] ['stæk͵poʊl] ['kʌmpəni] .
Arms **and** **Armor** **in** **Colonial** **America** **,** **1526** **-** **1783** **,** **the** **Stackpole** **Company** **.**
武器 和 盔甲 在 殖民 美国 , - - - , 这 斯塔克波尔 公司 .

殖民地时期美国的武器和盔甲，1526-1783 年，斯塔克波尔公司。

['hærɪs͵bɜːrg] , [͵pensl'veɪniə] , - .
Harrisburg **,** **Pennsylvania** **,** **1956** **.**
哈里斯堡 , 宾夕法尼亚州 , - .

宾夕法尼亚州哈里斯堡，1956年。

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [breɪk] [ʌp] ['pærə͵græf] [ænd; ənd]
The **illustrations** **have** **been** **moved** **so** **that** **they** **do** **not** **break** **up** **paragraphs** **and**
这 插图 有 到过 已搬 所以 那 他们 做 不是 休息 向上 段落 和
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nekst][tuː; tə][ðə; ði][tekst] [ðeɪ] ['ɪlə͵streɪt] .
so **that** **they** **are** **next** **to** **the** **text** **they** **illustrate** **.**
所以 那 他们 是 下一个 到 这 文本 他们 阐明 .

插图的位置已经过调整，既不会打断段落，又与它们所描绘的文本相邻。

[͵taɪpə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd][͵pʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical **and** **punctuation** **errors** **have** **been** **silently** **corrected** **.**
印刷 和 标点 错误 有 到过 默默 已更正 .

拼写和标点错误已悄然更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神